

aprilia

RSV mille TUONO - RSV mille R TUONO



aprilia part# 8104506

use+maintenancebook



Première édition: avril 2002

Nouvelles éditions: mai 2002

Produit et imprimé par:

DECA s.n.c.

Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italia

Tel. +39 - 0545 35235

Fax +39 - 0545 32844

E-mail: deca@decaweb.it

www.decaweb.it

pour:

aprilia s.p.a.

Via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia

Tel. +39 - 041 58 29 111

Fax +39 - 041 44 10 54

www.aprilia.com

MESSAGES DE SECURITE

Les messages de signalisation suivants sont utilisés dans tout le manuel pour indiquer ce qui suit:

⚠ Symbole d'avertissement concernant la sécurité. Quand ce symbole est présent sur le véhicule ou dans le manuel, faire attention aux risques potentiels de blessures. La non observation de ce qui est indiqué dans les notices précédées par ce symbole peut compromettre votre sécurité, la sécurité d'autres personnes et celle du véhicule!

⚠ DANGER

Indique un risque potentiel de blessures graves, voire la mort.

⚠ ATTENTION

Indique un risque potentiel de blessures légères ou de dommages au véhicule.

IMPORTANT Le mot "IMPORTANT" dans ce manuel précède des informations ou instructions importantes.

INFORMATIONS TECHNIQUES

★ Les opérations précédées par ce symbole doivent être répétées sur le côté opposé du véhicule.

Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage.

Les mots "droite" et "gauche" se réfèrent au pilote assis sur le véhicule en position de conduite normale.

Le véhicule **RSV R** est conçu et produit comme monoplace (pour transporter uniquement le conducteur).

Avec le véhicule **RSV R** il est interdit de transporter le passager, des bagages ou d'autres objets.

Toute référence, dans ce manuel, au transport du passager, du bagage ou d'autres objets concerne uniquement le véhicule **RSV**.

Si la protection de fermeture de la boîte à gants/outils est installée (comme alternative à la selle du passager), il est interdit, même avec **RSV**, de transporter un passager, des bagages ou d'autres objets.

⚠ DANGER

Les réglages pour un emploi sur piste doivent être effectués exclusivement lors de compétitions organisées, ou d'événements sportifs, qui devront de toute façon avoir lieu sur des circuits isolés de la circulation routière et avec l'autorisation des autorités ayant le droit.

Il est sévèrement interdit d'effectuer les réglages pour un emploi sur piste et de conduire le véhicule avec ce type de réglage sur routes et autoroutes.

AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - INSTRUCTIONS GENERALES

Avant de démarrer le moteur, lire attentivement le présent manuel et en particulier le chapitre "CONDUITE EN SECURITE".

Votre sécurité et celle des autres ne dépendent pas uniquement de la rapidité de vos réflexes ou de votre agilité, mais aussi de la connaissance de votre moyen de transport, de son état d'efficacité et de la connaissance des règles fondamentales pour une CONDUITE EN SECURITE.

Nous vous conseillons donc de vous familiariser avec votre véhicule de façon à vous déplacer avec maîtrise et en toute sécurité dans la circulation routière.

IMPORTANT Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de ce véhicule et doit toujours lui rester en dotation même en cas de revente.

aprilia a conçu ce manuel en prêtant une attention maximum à l'exactitude et l'actualité des informations fournies. Toutefois, en considération du fait que les produits **aprilia** sont sujets à des améliorations de projet continues, il peut se vérifier des petites différences entre les caractéristiques de votre véhicule et les caractéristiques décrites dans ce manuel.

Pour tout éclaircissement concernant les informations contenues dans ce manuel, contactez votre Concessionnaire agréé **aprilia**.

Pour toute intervention de contrôle et de réparation qui n'est pas décrite explicitement dans ce manuel, pour tout achat de pièces de rechange d'origine **aprilia**, d'accessoires et autres produits, et pour toute expertise spécifique, s'adresser exclusivement aux Concessionnaires Agréés et aux Centres d'Assistance **aprilia**, qui garantissent un service soigné et rapide.

Nous vous remercions d'avoir choisi **aprilia** et nous vous souhaitons bonne route.

Les droits de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation totale ou partielle, avec tout moyen, sont réservés pour tous les Pays.

IMPORTANT En certains pays la législation en vigueur requiert le respect des normes antipollution et antibruit et la réalisation de vérifications périodiques.

L'utilisateur qui emploie le véhicule dans ce pays doit:

- s'adresser à un Concessionnaire agréé **aprilia** pour le remplacement des composants concernés par d'autres composants homologués pour le pays concerné;
- effectuer les vérifications périodiques requises.

IMPORTANT A l'achat du véhicule indiquer dans la figure ci-dessous les données d'identification se trouvant sur l'ETIQUETTE D'IDENTIFICATION DES PIECES DE RECHANGE. Cette étiquette est positionnée sur le côté gauche du châssis ; pour la lire il est nécessaire d'enlever la selle du pilote, voir page 75 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).

aprilia		YEAR				I.M.					
		Y	1	2	3	4	A	B	C	D	E
SPARE PARTS IDENTIFICATION											
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR		
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH		
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN					


Ces données identifient :

- YEAR = année de production (Y, 1, 2, ...);
- I.M. = code de modification (A, B, C, ...);
- SIGLES DES PAYS = pays d'homologation (I, UK, A, ...).

et doivent être fournies au Concessionnaire agréé **aprilia** comme référence pour l'achat de pièces de

rechange ou d'accessoires spécifiques du modèle que vous possédez.

Dans ce livret les modifications sont indiquées par les symboles suivants:

- RSV** RSV mille
- RSV R** RSV mille R
- ASD** version avec allumage automatique des feux (Automatic Switch-on Device)
- OPT** optionnel
-  version catalytique

VERSION:

- I** Italie
- UK** Royaume-Uni
- A** Autriche
- P** Portugal
- SF** Finlande
- B** Belgique
- D** Allemagne
- F** France
- E** Espagne
- GR** Grèce
- NL** Hollande
- CH** Suisse
- DK** Danemark
- J** Japon
- SGP** Singapour
- SLO** Slovénie
- IL** Israël
- ROK** Corée du Sud
- MAL** Malaisie
- RCH** Chili
- HR** Croatie
- AUS** Australie
- USA** Etats Unis d'Amérique
- BR** Brésil
- RSA** République de l'Afrique du Sud
- NZ** Nouvelle-Zélande
- CDN** Canada

TABLE DES MATIERES

CONDUITE EN SECURITE	5	REGLAGE DU LEVIER DE COMMANDE		AVANT ET ARRIERE.....	81
MESSAGES DE SECURITE	2	DE FREIN ARRIERE ET DU LEVIER		SUSPENSION AVANT.....	81
INFORMATIONS TECHNIQUES	2	DE CHANGEMENT DE VITESSE	44	AMORTISSEUR A DIRECTION	84
AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS -		VERSION AVEC ALLUMAGE AUTOMATIQUE		SUSPENSION ARRIERE.....	85
INSTRUCTIONS GENERALES	2	DES FEUX ASD	44	VERIFICATION	
REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE	6	POT/SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT	44	DE L'USURE DES PLAQUETTES	87
VETEMENTS	9	MODE D'EMPLOI	45	REGLAGE DE LA COMMANDE	
ACCESSOIRES	10	MONTÉE ET DESCENTE		DE DEMARRAGE A FROID (↯)	88
CHARGEMENT	10	DU VEHICULE	45	REGLAGE DU RALENTI	88
REPERAGE DES		CONTROLES PRELIMINAIRES	47	REGLAGE DE LA POIGNEE	
PRINCIPAUX ELEMENTS RSV	12	TABLEAU		DES GAZ	88
REPERAGE DES		DES CONTROLES PRELIMINAIRES	48	BOUGIES	89
PRINCIPAUX ELEMENTS RSV R	14	DEMARRAGE	49	CONTROLE DE LA BEQUILLE LATERALE	91
EMPLACEMENT DES COMMANDES		DEPART ET CONDUITE	52	BATTERIE	92
ET DE L'INSTRUMENTATION	16	RODAGE	55	CONTROLE ET NETTOYAGE	
INSTRUMENTATION ET INDICATEURS	17	ARRET	56	DES BORNES ET DES BROCHES	92
TABLEAU DE L'INSTRUMENTATION		STATIONNEMENT	56	DEPOSE DE LA BATTERIE	93
ET INDICATEURS	18	POSITIONNEMENT DU VEHICULE		CONTROLE DU NIVEAU	
ORDINATEUR MULTIFONCTION	20	SUR LA BEQUILLE	57	DE L'ELECTROLYTE DE BATTERIE	94
COMMANDES PRINCIPALES	26	CONSEILS CONTRE LE VOL	57	RECHARGE DE LA BATTERIE	94
COMMANDES		ENTRETIEN	58	INSTALLATION DE LA BATTERIE	95
SUR LE DEMI-GUIDON GAUCHE	26	FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE	59	LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE	96
COMMANDES SUR LE DEMI-GUIDON DROIT	27	DONNEES D'IDENTIFICATION	61	CONTROLE DES INTERRUPTEURS	96
CONTACTEUR PRINCIPAL	28	JOINTS AVEC COLLIERS CLIC		REMPLACEMENT DES FUSIBLES	97
BLOCAGE DE LA DIRECTION	28	ET COLLIERS A VIS	61	REGLAGE VERTICAL	
EQUIPEMENTS AUXILIAIRES	29	VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE		DU FAISCEAU LUMINEUX	99
DEBLOCAGE/BLOCAGE		MOTEUR ET MISE A NIVEAU	61	AMPOULES	100
DE LA SELLE DU PASSAGER RSV	29	VIDANGE D'HUILE MOTEUR		REMPLACEMENT	
BOITE A GANTS/OUTILS	29	ET REMPLACEMENT DU FILTRE A HUILE		DES AMPOULES DU TABLEAU DE BORD	100
OUTILS SPECIAUX OPT	31	MOTEUR	63	REMPLACEMENT	
ACCESSOIRES	31	FILTRE A AIR	65	DES AMPOULES DU FEU AVANT	101
RALLONGE PORTE-PLAQUE		MONTAGE DES PIONS		REMPLACEMENT DES AMPOULES	
D'IMMATRICULATION OPT	31	POUR LA BEQUILLE		DES CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE	103
COMPOSANTS PRINCIPAUX	32	DE SOUTIEN ARRIERE OPT	66	REMPLACEMENT DE L'AMPOULE	
CARBURANT	32	POSITIONNEMENT DU VEHICULE		DU FEU ARRIERE	104
LIQUIDE DES FREINS - recommandations	33	SUR LA BEQUILLE		TRANSPORT	105
FREINS A DISQUE	34	DE SOUTIEN ARRIERE OPT	66	NETTOYAGE	105
FREIN AVANT	35	POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA		PERIODES DE LONGUE INACTIVITE	107
FREIN ARRIERE	36	BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT OPT	66	DONNEES TECHNIQUES	108
LIQUIDE DE LA COMMANDE		ROUE AVANT	67	TABLEAU DES LUBRIFIANTS	113
D'EMBRAYAGE - recommandations	37	ETRIERS DE FREIN AVANT	69	Importateurs	116-117
EMBRAYAGE	38	ROUE ARRIERE	70	SCHEMA ELECTRIQUE -	
LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	39	CHAINE DE TRANSMISSION	73	RSV mille TUONO - RSV mille R TUONO	118
PNEUS	41	DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE	75	SCHEMA ELECTRIQUE - RSV mille TUONO ASD	
HUILE MOTEUR	42	LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT	75	RSV mille R TUONO ASD	120
REGLAGE DU LEVIER DE COMMANDE		DEPOSE DES CARENAGES LATERAUX	76		
DE FREIN AVANT ET DU LEVIER		DEPOSE DU CARENAGE INFERIEUR	76		
DE COMMANDE D'EMBRAYAGE	43	DEPOSE DES CACHES LATERAUX	76		
REGLAGE DU JEU DU LEVIER		DEPOSE DES RETROVISEURS	77		
DE COMMANDE DE FREIN ARRIERE	43	DEPOSE DE LA BULLE	78		
		DEPOSE DE LA BEQUILLE LATERALE	79		
		INSPECTION DES SUSPENSIONS			

aprilia



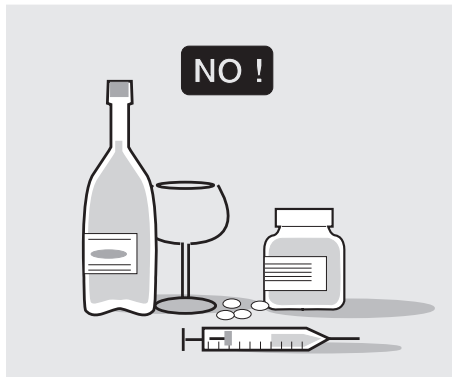
conduite en sécurité



REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE

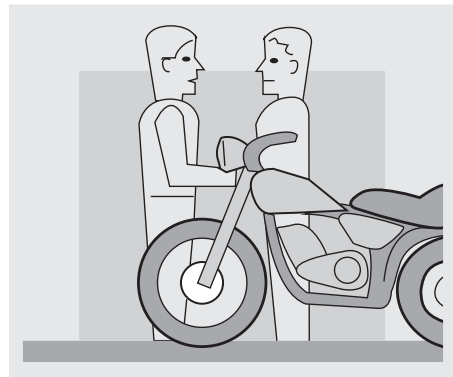
Pour conduire le véhicule, il est nécessaire de remplir toutes les conditions prévues par la loi (permis de conduire, âge minimum, aptitude psycho-physique, assurance, taxes gouvernementales, immatriculation, plaque d'immatriculation, etc.).

Il est conseillé de se familiariser et de prendre confiance progressivement avec le véhicule, sur des routes à faible trafic et/ou sur des propriétés privées.



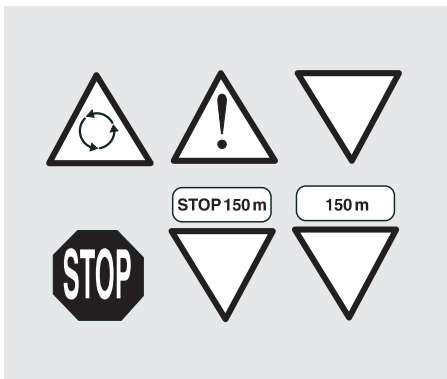
L'absorption de médicaments, d'alcool et de stupéfiants ou psychotropes, augmente considérablement les risques d'accidents.

S'assurer que les propres conditions psycho-physiques sont adéquates à la conduite, en faisant particulièrement attention à l'état de fatigue physique et de somnolence.



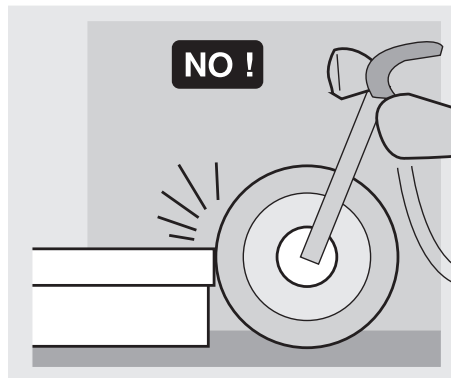
La plupart des accidents sont dûs à l'inexpérience du conducteur.

Ne JAMAIS prêter le véhicule à des débutants et toujours s'assurer que le pilote possède les conditions requises pour la conduite.



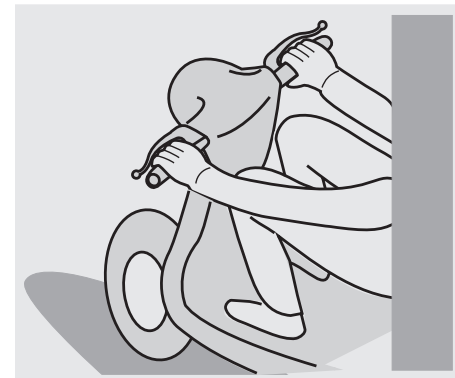
Respecter rigoureusement la signalisation et les normes sur la circulation routière nationale et locale.

Eviter les manoeuvres brusques et dangereuses pour soi et pour les autres (exemple: cabrages, dépassement des limites de vitesse, etc.), évaluer et tenir toujours en juste considération les conditions de la chaussée, de visibilité, etc.



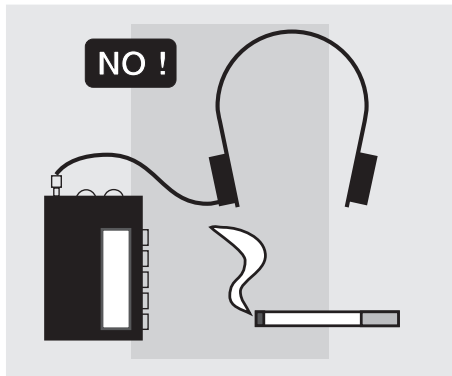
Ne pas heurter d'obstacles qui pourraient provoquer des dommages au véhicule ou entraîner la perte de contrôle du véhicule même.

Ne pas rester dans le sillage d'autres véhicules pour prendre de la vitesse.

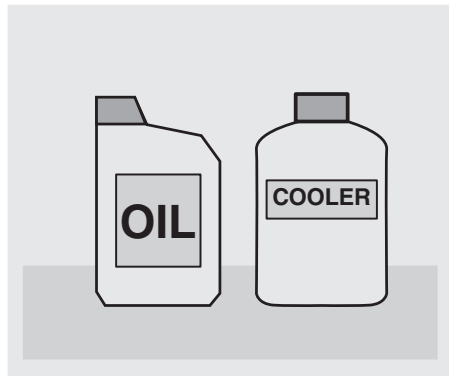


Conduire toujours avec les deux mains sur le guidon et les pieds sur le repose-pieds en position de pilotage correct.

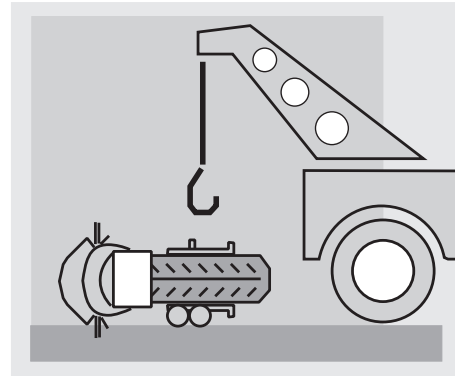
Eviter absolument de se mettre debout pendant la conduite ou de s'étirer.



Le pilote ne doit jamais se distraire ou se laisser distraire ou encore se faire influencer par des personnes, choses, actions (ne pas fumer, manger, boire, lire, etc.) pendant la conduite du véhicule.



Utiliser le carburant et les lubrifiants spécifiques pour le véhicule, du type mentionné sur le "TABLEAU DES LUBRIFIANTS"; contrôler régulièrement les niveaux prescrits de carburant, d'huile et de liquide de refroidissement.

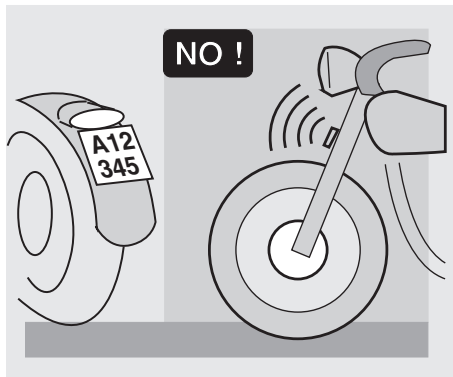


Si le véhicule a été impliqué dans un accident ou bien a subi un choc ou une chute, s'assurer que les leviers de commande, les tubes, les câbles, le système de freinage et les parties vitales ne sont pas endommagés.

Eventuellement, faire contrôler le véhicule par un Concessionnaire agréé **aprilia** avec une attention particulière pour le châssis, le guidon, les suspensions, les organes de sécurité et les dispositifs pour lesquels l'utilisateur ne peut pas évaluer leur état.

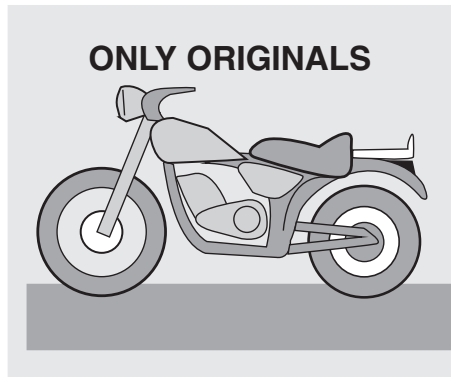
Signaler tout mauvais fonctionnement afin de faciliter l'intervention des techniciens et/ou des mécaniciens.

Ne conduire en aucun cas le véhicule si les dommages subis compromettent la sécurité.



Ne modifier en aucun cas la position, l'inclinaison ou la couleur de la plaque d'immatriculation, des clignotants, des dispositifs d'éclairage et de l'avertisseur sonore.

Toute modification du véhicule comporte l'annulation de la garantie.



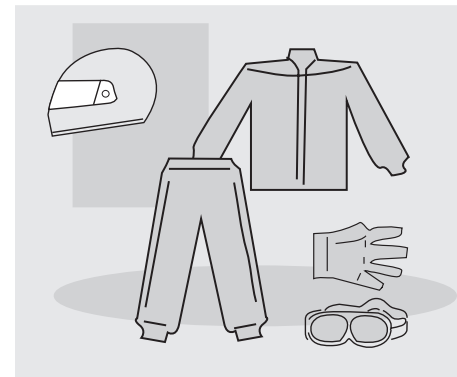
Toute modification éventuelle apportée au véhicule ou bien la suppression de pièces d'origine peuvent modifier les caractéristiques du véhicule et donc diminuer le niveau de sécurité ou même le rendre illégal.

Il est conseillé de s'en tenir toujours à toutes les dispositions légales et aux règlements nationaux et locaux en fait d'équipement du véhicule.

De façon particulière, on doit éviter les modifications techniques capables d'augmenter les performances ou de modifier les caractéristiques d'origine du véhicule.

Eviter absolument de s'affronter dans des courses avec d'autres véhicules.

Eviter la conduite tout-terrain.

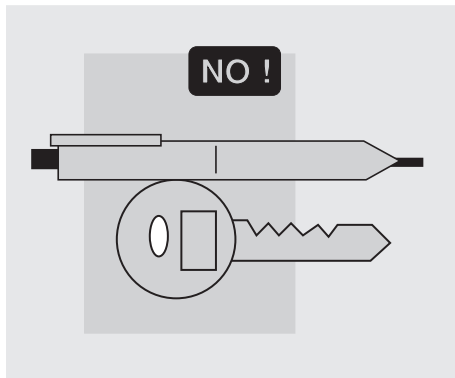


VETEMENTS

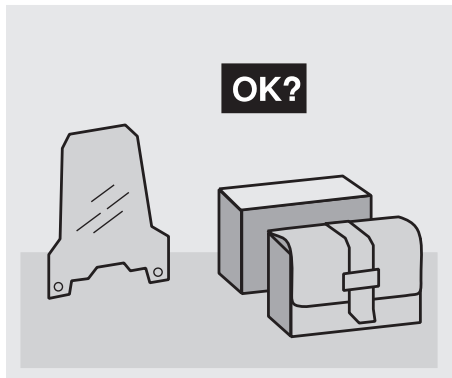
Avant de se mettre en route, se rappeler de porter et d'attacher correctement le casque. S'assurer qu'il est homologué, intact, de la bonne taille et que sa visière est propre.

Porter des vêtements de protection, si possible de couleur claire et/ou réfléchissants. De cette manière, le pilote qui sera bien visible vis-à-vis des autres conducteurs réduira considérablement le risque d'être victime d'une collision et il sera mieux protégé en cas de chute.

Les vêtements doivent être bien ajustés et fermés aux extrémités; les cordons, les ceintures et les cravattes ne doivent pas pendre; éviter que ces objets ou autres puissent empêcher la conduite en s'accrochant sur les parties en mouvement ou sur les organes de conduite.



Ne pas garder en poche des objets qui pourraient se révéler dangereux en cas de chute par exemple: objets pointus tels que clefs, stylos, récipients en verre, etc. (les mêmes recommandations sont valables pour le passager éventuel).



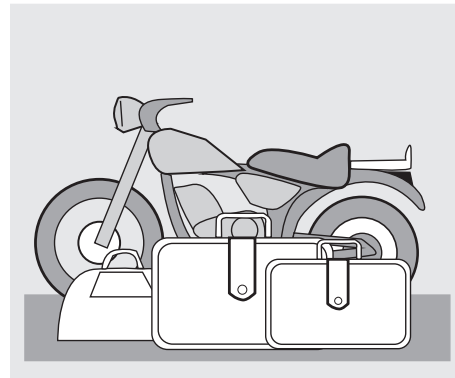
ACCESSOIRES

L'utilisateur est personnellement responsable du choix de l'installation et de l'usage d'accessoires.

Il est recommandé de monter l'accessoire de manière à ce qu'il ne couvre pas les dispositifs de signalisation sonore et visuelle ou qu'il ne compromette pas leur fonctionnement, ne limite pas le débattement des suspensions et l'angle de braquage, n'empêche pas le fonctionnement des commandes et ne réduise pas la garde au sol et l'angle d'inclinaison dans les virages.

Eviter l'utilisation d'accessoires qui empêchent l'accès aux commandes, car ils peuvent augmenter les temps de réaction en cas d'urgence.

Les carénages et les pare-brises de grandes dimensions, montés sur le véhicule, peuvent causer des forces aérodynamiques en mesure de compromettre la stabilité du véhicule pendant la conduite, surtout aux vitesses élevées.



S'assurer que l'équipement est solidement fixé au véhicule et qu'il ne constitue pas un danger pendant la conduite.

Ne pas ajouter ou modifier des appareils électriques qui surchargent le générateur de courant: il pourrait se produire l'arrêt imprévu du véhicule ou une perte dangereuse de courant nécessaire pour le fonctionnement des dispositifs de signalisation sonore et visuelle.

aprilia vous conseille d'employer des accessoires d'origine (**aprilia** genuine accessories).

CHARGEMENT

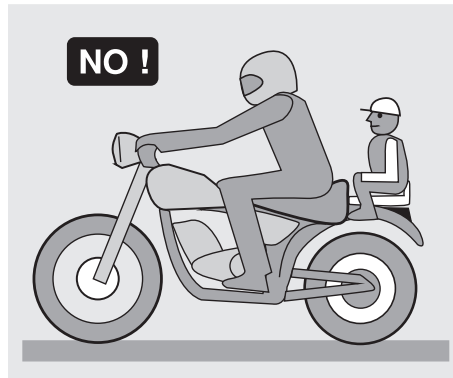
Charger le véhicule avec prudence et modération. Il est nécessaire de placer le bagage le plus près possible du barycentre du véhicule et de répartir uniformément les poids sur les deux côtés pour réduire au minimum tout déséquilibre. En outre, contrôler que le chargement est solidement ancrée au véhicule surtout



pendant les voyages à long parcours.

Ne jamais fixer d'objets encombrants, volumineux, lourds et/ou dangereux sur le guidon, les garde-boues et les fourches; cela pourrait ralentir la réponse du véhicule en virage et compromettre inévitablement sa maniabilité.

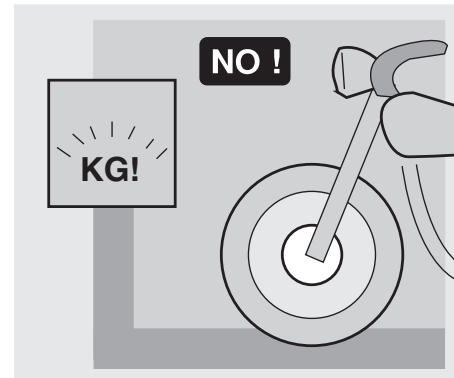
Ne pas placer sur les côtés du véhicule des bagages trop encombrants ou bien le casque, car ils pourraient heurter des personnes ou des objets et provoquer la perte de contrôle du véhicule.



Ne pas transporter de bagages sans les avoir solidement fixés sur le véhicule.

Ne pas transporter de bagages qui débordent excessivement du porte-bagages ou qui couvrent les dispositifs d'éclairage et de signalisation sonore et visuelle.

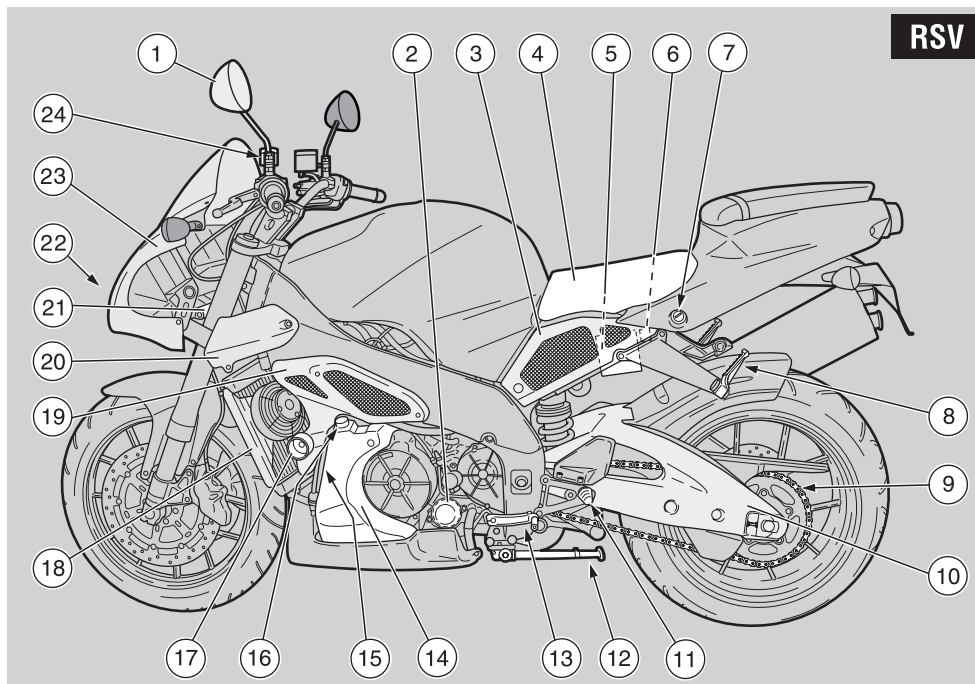
Ne pas transporter d'animaux ou d'enfants sur la boîte à gants ou sur le porte-bagages.



Ne pas dépasser la limite maximale de poids transportable pour chaque porte-bagage.

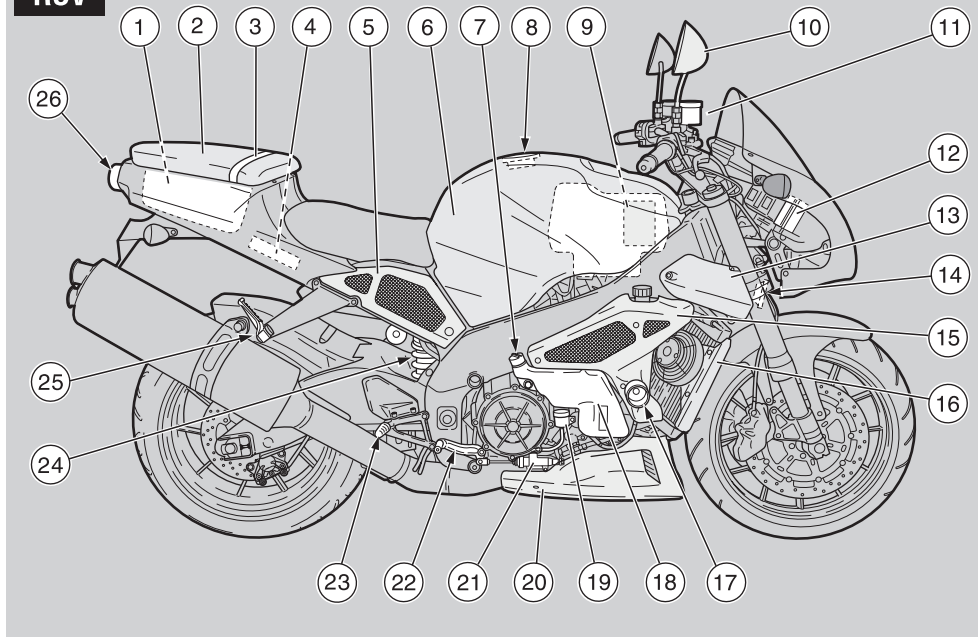
Toute surcharge du véhicule compromet la tenue de route et la maniabilité du véhicule.

REPERAGE DES PRINCIPAUX ELEMENTS



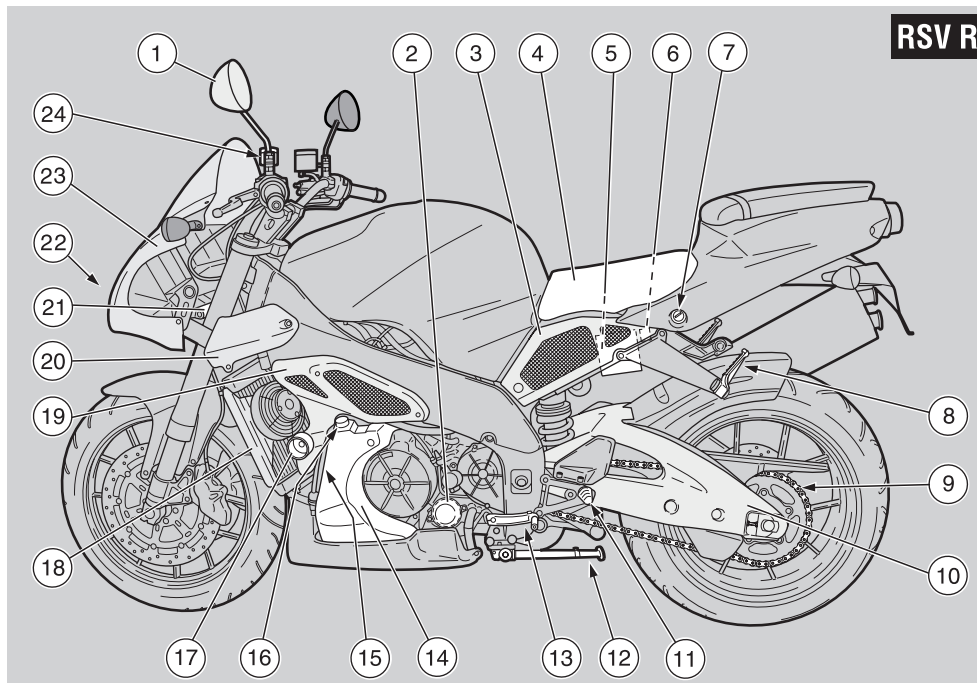
LEGENDE

- | | | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|---|
| 1) Rétroviseur gauche | passager (à ressort : replié/déplié) | 15) Jauge de niveau huile moteur | 21) Amortisseur de direction non réglable (amortisseur de direction réglable RSV OPT) |
| 2) Filtre à huile moteur | 9) Chaîne de transmission | 16) Bouchon du réservoir huile moteur | 22) Optique avant |
| 3) Cache latéral gauche | 10) Bras oscillant arrière | 17) Tampon de chute | 23) Bulle avant |
| 4) Selle du pilote | 11) Repose-pied gauche pilote | 18) Protection radiateur gauche | 24) Réservoir liquide de commande embrayage |
| 5) Batterie | 12) Béquille latérale | 19) Carénage latéral gauche | |
| 6) Porte-fusibles principaux (30A) | 13) Levier de changement vitesses | 20) Déflecteur d'air gauche | |
| 7) Serrure selle du passager | 14) Réservoir d'huile moteur | | |
| 8) Repose-pied gauche | | | |

RSV**LEGENDE**

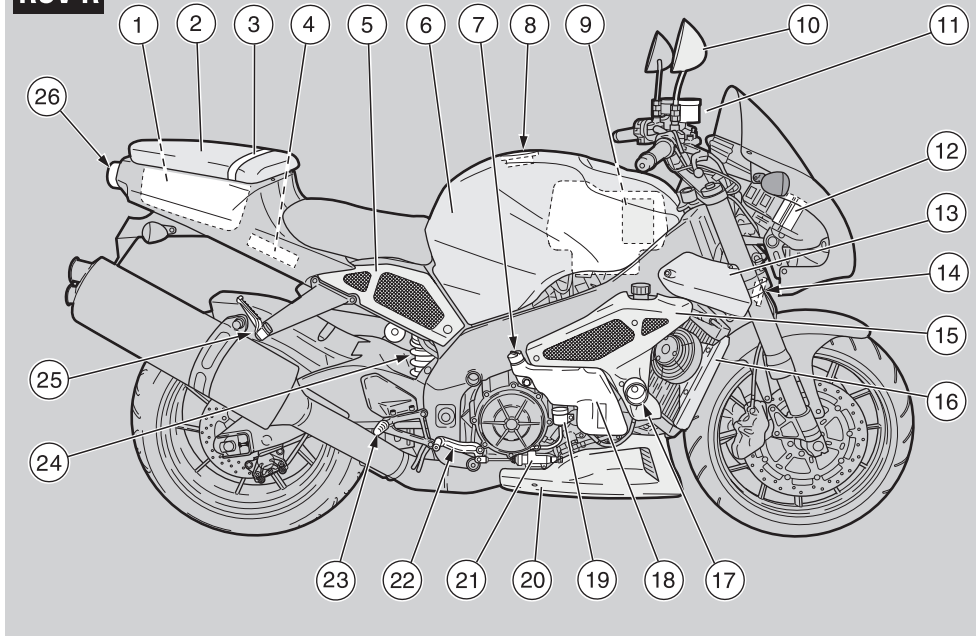
- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1) Boîte à gants / outils | 8) Bouchon du réservoir de carburant | 14) Avertisseur sonore | 22) Levier de commande frein arrière |
| 2) Selle du passager | 9) Filtre à air | 15) Carénage latéral droit | 23) Repose-pied droit pilote |
| 3) Sangle de maintien passager | 10) Rétroviseur droit | 16) Protection radiateur droit | 24) Amortisseur arrière |
| 4) Centrale électronique | 11) Réservoir du liquide de frein avant | 17) Tampon de chute | 25) Repose-pied droit passager (à ressort : replié/déplié) |
| 5) Cache latéral droit | 12) Porte-fusibles secondaires (15A) | 18) Vase d'expansion | 26) Feu arrière |
| 6) Réservoir de carburant | 13) Déflecteur d'air droit | 19) Réservoir du liquide de frein arrière | |
| 7) Bouchon vase d'expansion liquide refroidissement | | 20) Carénage inférieur | |
| | | 21) Pompe du frein arrière | |

REPERAGE DES PRINCIPAUX ELEMENTS



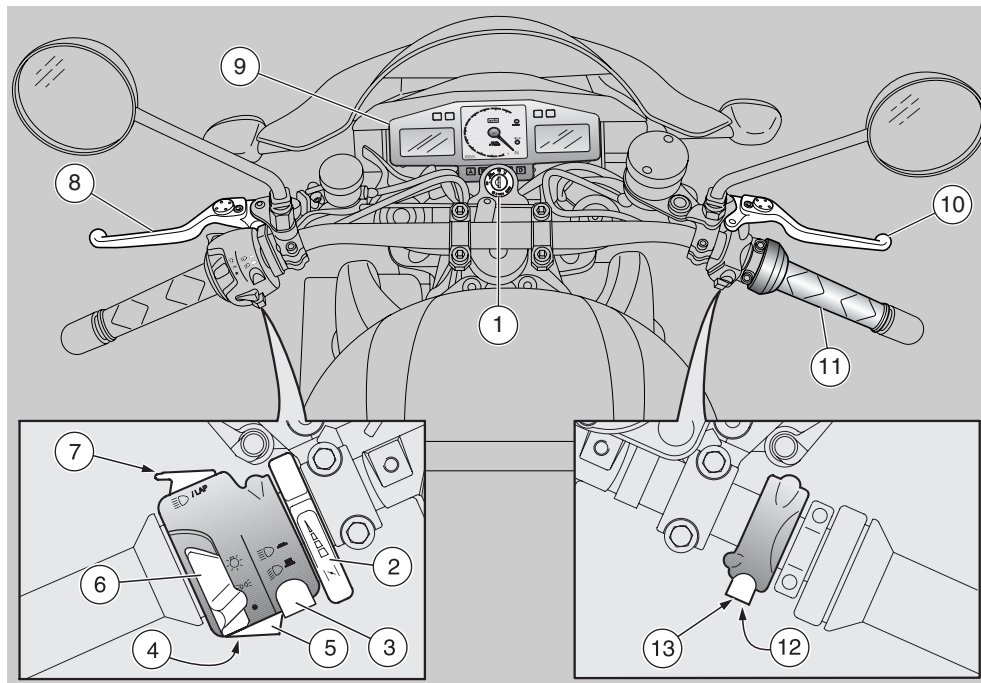
LEGENDE

- | | | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|---|
| 1) Rétroviseur gauche | passager (à ressort : replié/déplié) | 15) Jauge de niveau huile moteur | 21) Amortisseur de direction réglable |
| 2) Filtre à huile moteur | 9) Chaîne de transmission | 16) Bouchon de réservoir huile moteur | 22) Optique avant |
| 3) Cache latéral gauche | 10) Bras oscillant arrière | 17) Tampon de chute | 23) Bulle avant |
| 4) Selle pilote | 11) Repose-pied gauche pilote | 18) Protection radiateur gauche | 24) Réservoir liquide de commande embrayage |
| 5) Batterie | 12) Béquille latérale | 19) Carénage latérale gauche | |
| 6) Porte-fusibles principaux (30A) | 13) Levier de changement vitesse | 20) Déflecteur d'air gauche | |
| 7) Serrure selle du passager | 14) Réservoir d'huile moteur | | |
| 8) Repose-pied gauche | | | |

RSV R**LEGENDE**

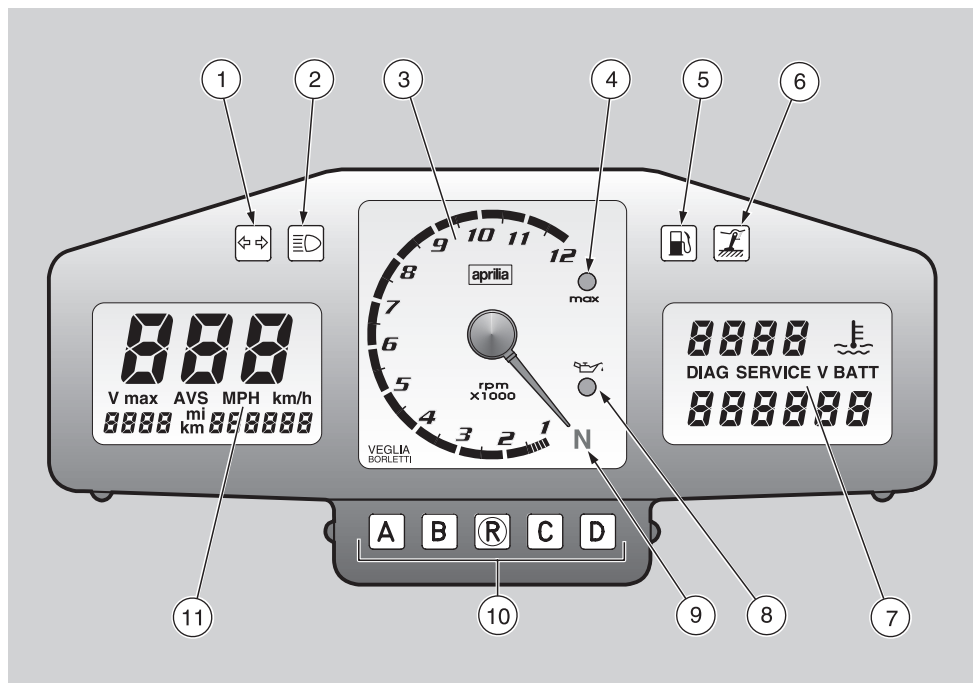
- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1) Boîte à gants/ outils | 8) Bouchon du réservoir de carburant | 14) Avertisseur sonore | 21) Pompe du frein arrière |
| 2) Selle du passager | 9) Filtre à air | 15) Carénage latéral droit | 22) Levier de commande frein arrière |
| 3) Sangle de maintien passager | 10) Rétroviseur droit | 16) Protection du radiateur droit | 23) Repose-pied droit pilote |
| 4) Centrale électronique | 11) Réservoir du liquide de frein avant | 17) Tampon de chute | 24) Amortisseur arrière |
| 5) Cache latéral droit | 12) Porte-fusibles secondaires (15A) | 18) Vase d'expansion | 25) Repose-pied droit passager (à ressort : replié/déplié) |
| 6) Réservoir de carburant | 13) Déflecteur d'air droit | 19) Réservoir du liquide de frein arrière | 26) Feu arrière |
| 7) Bouchon vase d'expansion liquide refroidissement | | 20) Carénage inférieur | |

EMPLACEMENT DES COMMANDES ET DE L'INSTRUMENTATION



LEGENDE







- 1) Contacteur principal/blocage de la direction (○ - ☒ - Ⓜ)
- 2) Levier pour le démarrage à froid (↘)
- 3) Commutateur des feux (☰ - ☷)
- 4) Interrupteur des clignotants (↔)
- 5) Bouton de l'avertisseur sonore (📣)
- 6) Interrupteur des feux (☀ - ☷ - ●) (absent version **ASD**)
- 7) Bouton d'appel du feu de route (☰)/LAP (multifonction)
- 8) Levier de commande d'embrayage
- 9) Instrumentation et indicateurs
- 10) Levier de frein avant
- 11) Poignée des gaz
- 12) Bouton de démarrage (Ⓜ)
- 13) Interrupteur d'arrêt du moteur (■○ - ■☒)



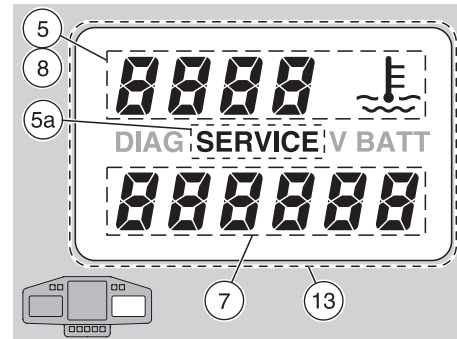
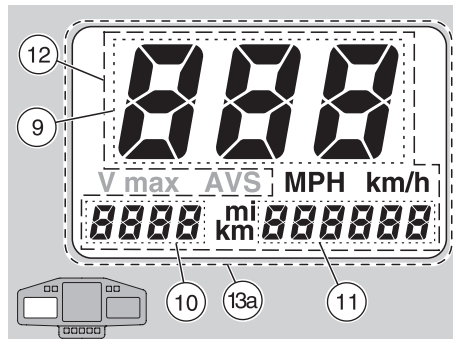
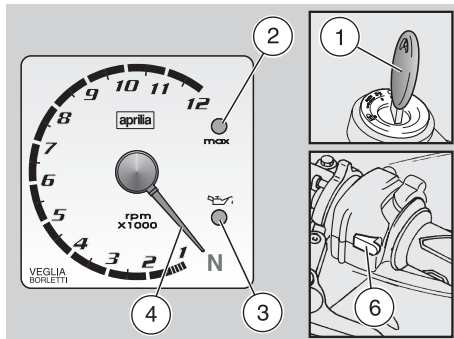
LEGENDE

- | | |
|--|--|
| 1) Témoin des clignotants (↔↔) couleur verte | diagnostic) |
| 2) Témoin du feu de route (≡▷) couleur bleue | 8) Témoin LED pression d'huile du moteur (⚙) couleur rouge |
| 3) Compte-tours | 9) Témoin du changement de vitesse au point mort (N) couleur verte |
| 4) Témoin LED hors-tours (max) couleur rouge | 10) Touches de programmation ordinateur multifonction |
| 5) Témoin de la réserve de carburant (⛛) couleur jaune ambrée | 11) Visu digitale multifonction droite (température du liquide de refroidissement - horloge - tension batterie - chronomètre - |
| 6) Témoin de la béquille latérale dépliée (⚓) couleur jaune ambrée | |
| 7) Visu digitale multifonction gauche (tachymètre - compteur kilométrique - compte-milles) | |

TABLEAU DE L'INSTRUMENTATION ET INDICATEURS

Description		Fonction	
Témoin des clignotants 		Clignote quand le clignotant est en fonction.	
Témoin de feu de route 		S'allume quand les ampoules de la lumière de route du feu avant sont activées ou quand on actionne l'appel du feu de route.	
Compte-tours (tours/min - rpm)		Indique le nombre de tours par minute du moteur. ▲ ATTENTION Ne pas dépasser le régime de puissance maximum du moteur, voir page 55 (RODAGE).	
Témoin LED hors-tours max		Clignote si l'on atteint le nombre de tours maximum, réglé par l'utilisateur, voir page 22 [REGLAGE DU SEUIL HORS-TOURS (SEULEMENT AVEC MOTEUR ETEINT)]. S'allume quand le seuil maximum de réglage du nombre de tours du moteur, voir page 22 [REGLAGE DU SEUIL HORS-TOURS (SEULEMENT AVEC MOTEUR ETEINT)] est confirmé et pendant trois secondes environ chaque fois que l'on tourne la clef de contact en position "O", voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).	
Témoin de la réserve de carburant 		S'allume quand dans le réservoir de carburant il reste une quantité de carburant de $4,5 \pm 1 \ell$. En ce cas, prévoir le ravitaillement le plus tôt possible, voir page 32 (CARBURANT).	
Témoin de la béquille latérale dépliée 		S'allume quand on baisse la béquille latérale.	
Témoin LED de pression huile moteur 		S'allume chaque fois que l'on positionne le contacteur principal sur "O", et le moteur n'est pas en marche, effectuant de cette manière l'essai de fonctionnement de la LED. Si le témoin LED ne s'allume pas durant cette phase, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia . ▲ ATTENTION Si le témoin LED de la pression de l'huile du moteur "  " reste allumé après le démarrage ou durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression de l'huile du moteur dans le circuit est insuffisante. En ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.	
Témoin de l'indicateur de changement de vitesse au point mort N		S'allume quand le changement de vitesse se trouve en position de point mort.	
Visu digitale multifonction (côté gauche)	Tachymètre (km/h - MPH)	Affiche la vitesse instantanée ou moyenne ou maximum (en kilomètres ou milles) en fonction du pré-réglage, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).	Pour faire alterner les affichages, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION)
	Compteur kilométrique/compte-milles (km - mi)	Affiche le nombre partiel ou total de kilomètres ou milles parcourus.	

Description		Fonction	
Visu digitale multifonction (côté droit)	Température du liquide de refroidissement (°C/°F)	<p>Affiche la température du liquide de refroidissement dans le moteur, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).</p> <p>⚠ ATTENTION Ne pas laisser le contacteur principal sur "⊗" car les ventilateurs de refroidissement s'arrêteraient indépendamment de la température du liquide de refroidissement; en cas la température augmenterait ultérieurement.</p> <p>Si une température de 115 – 120° C (239 – 248° F) est affichée, arrêter le moteur, tourner la clef de contact sur "○" et attendre la désactivation des ventilateurs de refroidissement.</p> <p>A ce moment, tourner la clef de contact sur "⊗" et contrôler le niveau du liquide de refroidissement, voir page 39 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT). Si l'inscription "LLL" s'affiche, arrêter le véhicule et laisser tourner le moteur à 3000 tours/min (rpm) pendant environ deux minutes, en permettant de cette façon une circulation régulière du liquide de refroidissement dans l'installation; positionner ensuite l'interrupteur d'arrêt du moteur sur "⬇ ⊗" et contrôler le niveau du liquide de refroidissement, voir page 39 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT). Si après avoir contrôlé le niveau du liquide de refroidissement, l'inscription "LLL" reste affichée, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.</p> <p>⚠ ATTENTION Si l'on dépasse la température maximum autorisée (120 °C - 248 °F), le moteur pourrait s'endommager gravement.</p>	Pour faire alterner les affichages, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION)
	Horloge	Affiche l'heure et les minutes selon le pré-réglage, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).	
	Tension batterie V BATT	Affiche la tension de la batterie en Volts, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).	
	Chronomètre	Affiche les mesures différentes des temps selon le pré-réglage, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).	
	Diagnostic	<p>Chaque fois que l'on positionne le contacteur principal sur "○", l'inscription "EFI" apparaît sur la visu multifonction côté droit pendant trois secondes environ.</p> <p>⚠ ATTENTION Si l'inscription "EFI" apparaît durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la centrale électronique a repéré des anomalies. En beaucoup de cas le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire agréé aprilia.</p>	



ORDINATEUR MULTIFONCTION

En tournant la clef de contact (1) en position "O" sur le tableau de bord, s'allument:

- le témoin LED (rouge) hors-tours "max" (2);
- témoin LED (rouge) de la pression d'huile du moteur "⚡" (3), qui restera allumé jusqu'au démarrage du moteur.

L'aiguille du compte-tours (4) se positionne sur la valeur maximum (rpm), programmée par l'utilisateur. Après environ trois secondes le témoin LED (rouge) hors-tours "max" (2) s'éteint; l'aiguille du compte-tours (4) retourne dans sa position initiale.

L'inscription "EF" (5) apparaît sur la visu multifonction côté droit pendant trois secondes.

De cette façon on effectue un contrôle du bon fonctionnement des composants.

⚠ ATTENTION

Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi), sur la visu droite apparaît l'inscription

"SERVICE" (5a).

Dans ce cas s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia, pour effectuer les interventions prévues sur la fiche d'entretien périodique, voir page 59 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE). Pour désactiver l'inscription "SERVICE" sur la visu, appuyer sur le bouton "LAP" (6) et ensuite après sur la touche R en les maintenant pressés pendant environ cinq secondes.

Avec la clef de contact (1) en position "O" les réglages standard sur le tableau de bord sont les suivants:

Visu droite: Horloge (7), Température du liquide de refroidissement en °C (8).

Visu gauche: Vitesse instantanée en km/h (9), Partielle 1 (compteur kilométrique partiel) (10), Compteur totalisateur (11).

Lors de l'installation de la batterie ou des fusibles principaux de 30A:

- l'aiguille du compte-tours (4) accomplit douze déclics dans le sens des aiguilles d'une montre, en effectuant un contrôle du

fonctionnement;

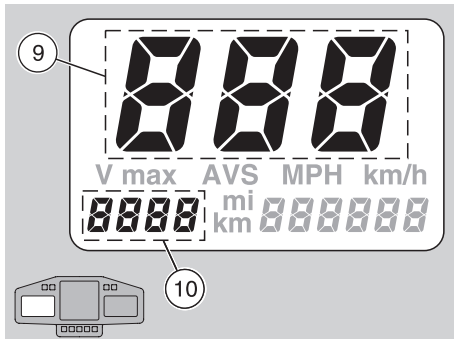
- la fonction de vitesse instantanée, maximum et moyenne est réglée en "km/h";
- la température du liquide de refroidissement est réglée en °C;
- l'horloge digitale est mise à zéro;
- le régime de hors-tours est réglé à 6000 tours/min (rpm), allumage du témoin LED (rouge) de hors-tours "max" (2).

IMPORTANT Si nécessaire, prévoir les réglages adéquats.

VERIFICATION DU FONCTIONNEMENT DES SEGMENTS

- ◆ Appuyer simultanément sur les touches A et B.
- ◆ Tourner la clef de contact (1) de la position "⚡" à la position "O".

Tous les segments (13) (13a) resteront allumés jusqu'au moment où l'on relâche les touches A et B.



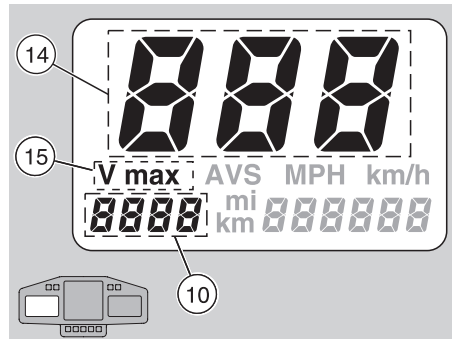
COMMUTATION km, mi (km/h, MPH) OU VICE VERSA (VISU GAUCHE)

- ◆ Appuyer sur la touche **A** jusqu'à ce que, après cinq secondes environ, toutes les inscriptions (12) de la visu gauche clignent.
- ◆ Relâcher la touche **A**.
- ◆ Appuyer sur la touche **B** pour commuter l'unité de mesure de "km" à "mi" ("km/h" à "MPH") ou vice versa.
- ◆ Pour confirmer le réglage appuyer sur la touche **A** pendant environ cinq secondes.

PROGRAMMATION DE LA VITESSE INSTANTANÉE, MAXIMUM ET MOYENNE (VISU GAUCHE)

IMPORTANT Après deux secondes de marche du véhicule, sur la visu est affichée automatiquement la vitesse instantanée, même si une fonction différente est programmée.

En tournant la clef de contact en position "O", sur la visu apparaît la vitesse instantanée (9) et le compteur kilométrique/compte-milles partiel (partiel 1) (10).



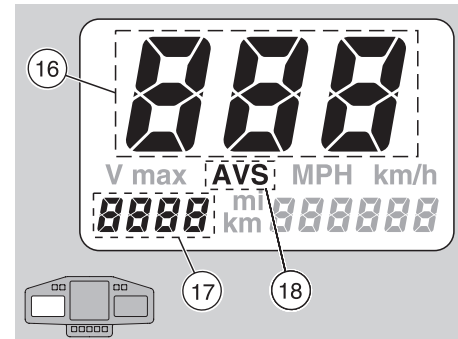
Remise à zéro "partielle 1" (10): avec le compteur kilométrique/compte-milles réglé sur la fonction vitesse instantanée, appuyer sur la touche **R** pendant deux secondes environ.

- ◆ Pour afficher la vitesse maximum (14) et la distance "partielle 1" (10), appuyer sur la touche **B** pendant une seconde environ. Sur la visu apparaît l'inscription "V max" (15), la vitesse maximum (14) et la distance "partielle 1" (10).

Remise à zéro de la vitesse maximum (14): avec le compteur kilométrique/compte-milles réglé sur la fonction "V max", appuyer sur la touche **R** pendant 2 secondes environ.

IMPORTANT La mesure de la vitesse maximum se réfère au passage de la dernière mise à zéro de la vitesse maximum. La distance "partielle 1" (10), affichée sur la visu, indique les kilomètres/milles parcourus depuis de la dernière mise à zéro de la distance "partielle 1".

- ◆ Pour afficher la vitesse moyenne (16) et la distance "partielle 2" (17), appuyer de



nouveau sur la touche **B** pendant 1 seconde environ.

Sur la visu apparaissent les inscriptions "AVS" (18), la vitesse moyenne (16) et la distance "partielle 2" (17).

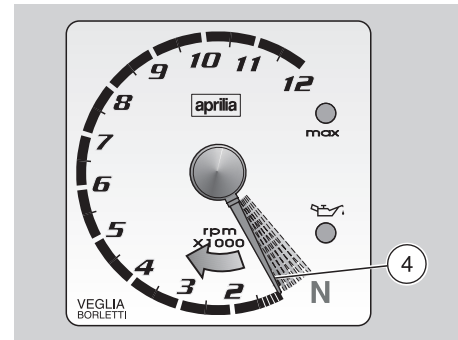
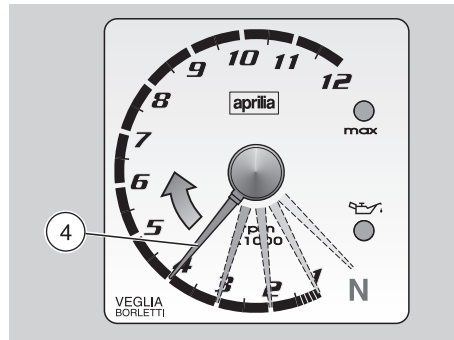
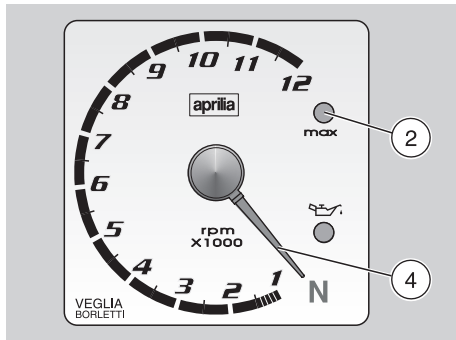
Remise à zéro de la vitesse moyenne (16) et "partielle 2" (17): avec le compteur kilométrique/compte-milles réglé sur la fonction "AVS", appuyer sur la touche **R** pendant 1 seconde environ.

IMPORTANT La mesure de la vitesse moyenne se réfère au passage "partielle 2" (compteur kilométrique/compte-milles).

La distance "partielle 2" (17), affichée sur la visu, indique les kilomètres/milles parcourus à partir de la dernière mise à zéro.

Si l'on dépasse 1000 km (625 mi) de parcours sans remettre à zéro la distance "partielle 2", la valeur de la vitesse moyenne sera erronée.

- ◆ Pour afficher la vitesse immédiate (13) et la distance "partielle 1" (10), appuyer de nouveau sur la touche **B**.



REGLAGE DU SEUIL HORS-TOURS (SEULEMENT AVEC MOTEUR ETEINT)

Lorsqu'on dépasse le nombre de tours maximum réglé, le témoin LED (rouge) hors-tours "max" (2) sur le tableau de bord clignote.

En appuyant sur la touche **C** pendant un temps inférieur à une seconde, l'aiguille du compte-tours (4) se positionne sur la valeur de hors-tours programmée pendant trois secondes, après elle revient dans sa position initiale.

Pour le réglage:

- ◆ Appuyer sur la touche **C**, la relâcher et dans les trois secondes appuyer de nouveau sur **C**. L'aiguille (4) se déplace en augmentant la valeur de 1000 rpm (tours/min) à chaque dé clic, tant que la touche **C** reste pressée; une fois arrivée à la valeur maximum, elle répat du début.
- ◆ Appuyer sur la touche **C** et la relâcher une fois arrivée au nombre de tours souhaité.
- ◆ En relâchant la touche **C** et en l'appuyant de nouveau dans les trois secondes, d'une façon intermittente, l'aiguille (4) se déplace en augmentant la valeur de 100 rpm (tours/min) à chaque dé clic; une fois arrivée à la valeur maximum, elle répat du début.

IMPORTANT Il n'est pas possible de régler le hors-tours sur des valeurs inférieures à 2000 tours/min et supérieures à 12000 tours/min.

⚠ ATTENTION

Ne pas dépasser le nombre de tours conseillé, voir page 55 (RODAGE).

- ◆ Pour confirmer, relâcher la touche **C**. Après trois secondes la programmation du seuil de hors-tours est mémorisée.

IMPORTANT La confirmation de la programmation a lieu quand le témoin LED (rouge) hors-tours "max" (2) s'allume.

MULTIFONCTION (VISU DROITE)

Sur la visu droite (multifonction) apparaissent, comme réglages standard, la température du liquide de refroidissement en °C (ou °F) (8) et l'horloge digitale (7).

IMPORTANT Le moteur froid, l'inscription "cold" clignote.

En appuyant sur la touche **D**, on obtient en séquence les fonctions suivantes:

Réglage standard: Température en °C et horloge digitale



Tension batterie (V BATT)



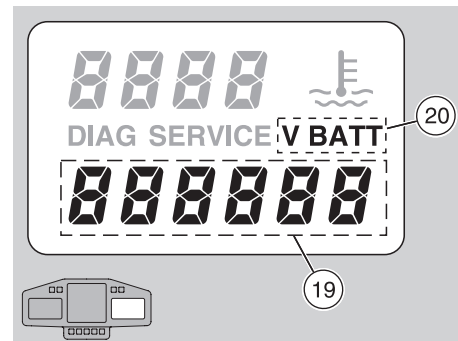
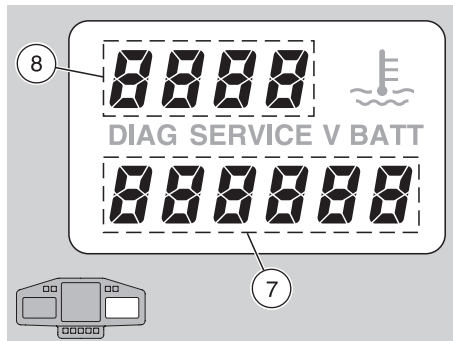
Réglage des heures



Réglage des minutes



Réglage °C ou °F



REGLAGE STANDARD: TEMPERATURE DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT ET HORLOGE DIGITALE

La valeur de la température du liquide de refroidissement (8) est affichée dans la partie supérieure de la visu droite. Il est possible de commuter °C en °F et vice versa, voir page 24 (REGLAGE °C OU °F).

- A une température inférieure à 35 °C (95 °F), sur la visu droite clignote l'inscription "cold" (8).
- A une température supérieure à 115 °C (239 °F), sur la visu droite clignote la valeur (8), même si une fonction différente de la programmation standard est programmée.
- A une température supérieure à 130 °C (266 °F), sur la visu droite apparaît l'inscription "LLL" (8).

⚠ ATTENTION

Si l'inscription "LLL" apparaît lorsque la température est inférieure à 130°C

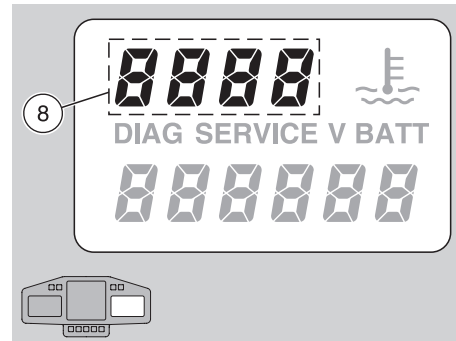
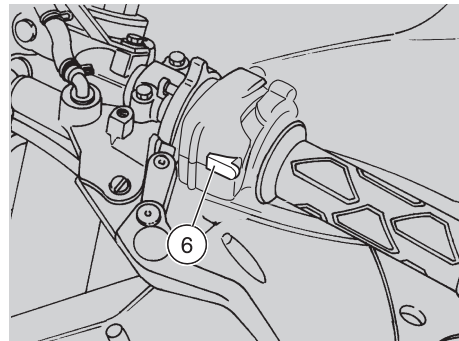
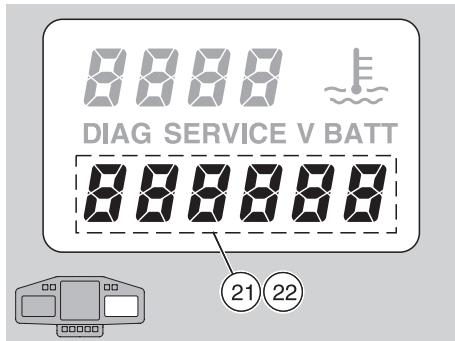
(266°F), une panne pourrait se vérifier dans le circuit électrique. Dans ce cas s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.

Plage de lecture du thermomètre sur la visu: 35–130°C (95–266 °F).

L'horloge digitale (7) est affichée dans la partie inférieure de la visu droite. Pour régler ou modifier l'heure et les minutes, voir page 24 (REGLAGE DES HEURES) et (REGLAGE DES MINUTES).

TENSION DE LA BATTERIE - V BATT

◆ En appuyant une fois sur la touche **D**, dans la partie inférieure de la visu droite est affichée la tension de la batterie en volt (19); dans la partie supérieure est affichée la température du liquide de refroidissement (8). L'inscription "V BATT" (20) apparaît. Le circuit de recharge fonctionne correctement si à 4000 tours/min (rpm) la tension de la batterie (avec les feux de croisement allumés) se situe entre 13 et 15 V.



REGLAGE DES HEURES

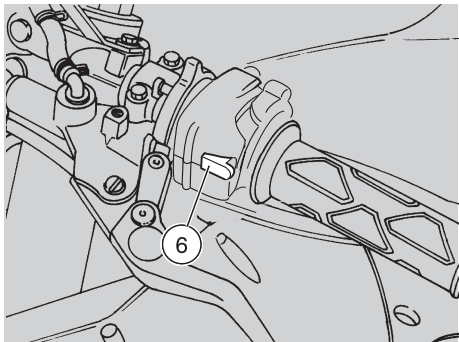
- ◆ En pressant une deuxième fois la touche **D**, dans la partie inférieure de la visu droite (horloge digitale) clignotent les segments des heures (21).
- ◆ Pour modifier le réglage de l'heure, appuyer sur le bouton "LAP" (6), sur le demi-guidon gauche.
- ◆ Pour confirmer le réglage de l'heure, appuyer sur la touche **D**.

REGLAGE DES MINUTES

- ◆ En appuyant une troisième fois sur la touche **D**, dans la partie inférieure de la visu droite (horloge digitale) clignotent les segments des minutes (22).
- ◆ Pour modifier le réglage des minutes, appuyer sur le bouton "LAP" (6), sur le demi-guidon gauche.
- ◆ Pour confirmer le réglage des minutes, appuyer sur la touche **D**.

REGLAGE °C OU °F

- ◆ En appuyant une quatrième fois sur la touche **D**, dans la partie supérieure de la visu clignotent les segments de la température du liquide de refroidissement en °C ou °F (8).
- ◆ Pour modifier le réglage de °C en °F, ou vice versa, appuyer sur le bouton "LAP" (6), sur le demi-guidon gauche.
- ◆ Pour confirmer le réglage, appuyer sur la touche **D**.



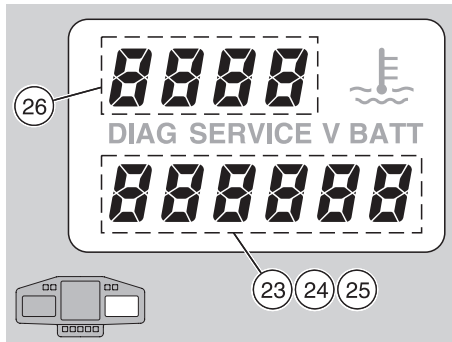
CHRONOMETRE (VISU DROITE)

Le chronomètre permet de mesurer le temps de chaque tour avec le véhicule se trouvant sur piste et, en mémorisant les données, il est possible de les consulter par la suite.

Dans la fonction "CHRONOMETRE" il n'est pas possible de rappeler les fonctions:

- vitesse maximum "V max";
- vitesse moyenne "AVS";
- distance "partielle 2".

- ◆ Pour actionner le chronomètre, appuyer sur le bouton "LAP" (6) et sur la touche **[D]** dans sept secondes.
- ◆ Pour commencer le chronométrage, appuyer sur le bouton "LAP" (6) et le relâcher immédiatement.
- ◆ Pour mémoriser le temps recueilli, appuyer sur le bouton "LAP" (6).



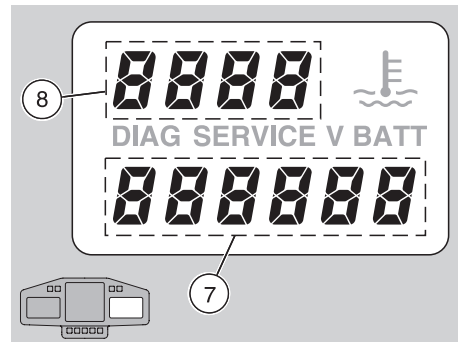
Pendant 10 secondes le bouton "LAP" (6) n'a pas d'effet et sur la visu apparaît le dernier temps mémorisé (23).

Après cela apparaît le chronomètre avec la mesure en cours (24), en partant de dix secondes.

- ◆ Pour afficher le premier temps mémorisé (25), de la fonction chronométrage appuyer sur la touche **[B]**.
- ◆ Pour revoir en séquence les temps mémorisés, appuyer sur le bouton "LAP" (6). Sur la visu apparaissent les inscriptions **L1, L2, L3, L4**, etc. (26).
- ◆ Pour retourner au chronométrage, appuyer sur la touche **[B]**.

IMPORTANT On peut mémoriser 40 temps au maximum, au-delà le bouton "LAP" (6) n'a plus d'effet.

- ◆ Pour remettre la mémoire à zéro, appuyer simultanément sur la touche **[A]** et sur le bouton "LAP" (6) pendant deux secondes.



- ◆ Pour sortir de la fonction chronomètre, appuyer sur le bouton "LAP" (6) et sur la touche **[D]**.

Sur la visu droite (multifonction) apparaissent la température du liquide de refroidissement (8) et l'horloge digitale (7).

IMPORTANT Le moteur froid, l'inscription "cold" clignote.

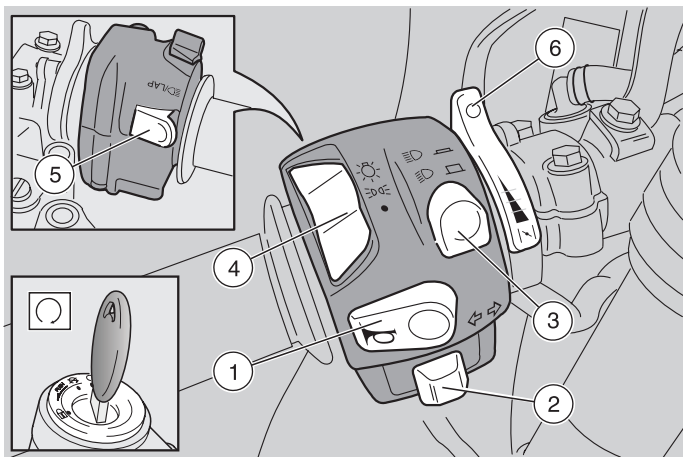
DIAGNOSTIC

Chaque fois que l'on positionne le contacteur principal sur "O", l'inscription "EFF" apparaît pendant environ trois secondes.

⚠ ATTENTION

Si l'inscription "EFF" apparaît durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la centrale électronique a détecté quelques anomalies.

En beaucoup de cas le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire agréé aprilia.



COMMANDES SUR LE DEMI-GUIDON GAUCHE

IMPORTANT Les composants électriques ne fonctionnent que lorsque le contacteur principal est en position "O".

1) BOUTON DE L'AVERTISSEUR SONORE (🔊)

L'avertisseur se met en fonction, lorsque le bouton est pressé.

2) INTERRUPTEUR DES CLIGNOTANTS (↔)

Pousser l'interrupteur vers la gauche pour indiquer que l'on veut tourner à gauche; pousser l'interrupteur vers la droite pour indiquer que l'on veut tourner à droite.

Appuyer sur l'interrupteur pour désactiver le clignotant.

3) COMMUTATEUR DES FEUX (🔦 - 🚦)

Avec l'interrupteur des feux en position "🔦": si le commutateur des feux se trouve en position "🚦", le feu de route se met en fonction; en position "🔦", le feu de croisement se met en fonction.

3) COMMUTATEUR DES FEUX (🔦 - 🚦) ASD

En position "🔦", sont toujours activés: les feux de position, l'éclairage du tableau de bord et le feu de croisement.

En position "🚦", le feu de route est activé.

4) INTERRUPTEUR DES FEUX (🔦 - 🚦 - 🚦)

(absent version ASD)

Avec l'interrupteur des feux en position "🔦", les lumières sont éteintes; en position "🚦", les feux de position et l'éclairage du tableau de bord sont allumés; en position "🚦", le feu de position, la lumière du tableau de bord et le feu de croisement sont allumés.

Il est possible d'actionner le feu de route au moyen du commutateur des feux.

5) BOUTON D'APPEL DU FEU DE ROUTE (🚦)/LAP (multifonction)

IMPORTANT Pour la programmation des fonctions, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).

Il permet d'utiliser l'appel du feu de route en cas de danger ou d'urgence, ou bien il active l'affichage des différentes fonctions pré-réglées sur la visu multifonction droite:

- heure et minutes;
- température du liquide de refroidissement (°C ou °F);
- chronomètre.

Indépendamment de la position de l'interrupteur des feux (☀
- ☞☞ - ●), en appuyant sur le bouton on actionne l'appel des
feux de route.

IMPORTANT Quand on relâche le bouton, on désactive
l'appel du feu de route.

6) LEVIER POUR LE DEMARRAGE A FROID (↘)

En tournant vers le bas le levier "↘", le starter pour le
démarrage à froid du moteur s'active.

Pour désactiver le starter, repositionner le levier "↘" dans la
position initiale.

COMMANDES SUR LE DEMI-GUIDON DROIT

IMPORTANT Les composants électriques ne fonctionnent
que lorsque le contacteur principal est en position "○".

7) INTERRUPTEUR D'ARRET DU MOTEUR (■ ○ - ■ ☒)

⚠ DANGER

Ne pas manœuvrer l'interrupteur d'arrêt du moteur "■ ○ -
■ ☒" pendant la marche.

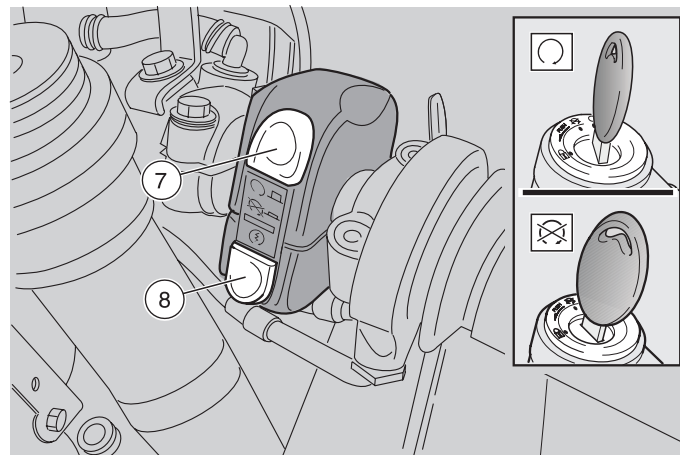
Il fonctionne en tant qu'interrupteur de sécurité ou d'urgence.

Avec l'interrupteur en position "■ ○", il est possible de
démarrer le moteur; en le tournant en position "■ ☒", le
moteur s'arrête.

⚠ ATTENTION

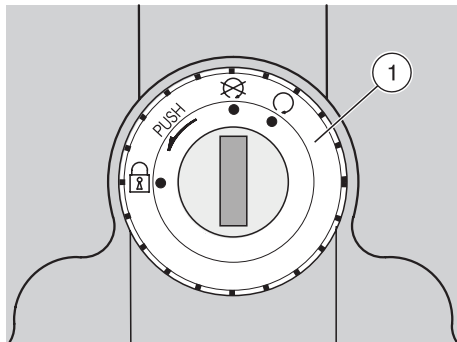
Avec le moteur arrêté et le contacteur principal en position
"■ ○", la batterie pourrait se décharger.

Le véhicule à l'arrêt, après avoir éteint le moteur, tourner le
contacteur principal en position "■ ☒".



8) BOUTON DE DEMARRAGE (☞)

En appuyant sur le bouton "☞", le démarreur fait tourner le
moteur. Pour les opérations de démarrage, lire la page 49
(DEMARRAGE).



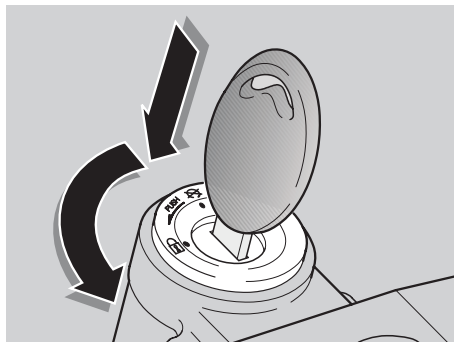
CONTACTEUR PRINCIPAL

Le contacteur principal (1) se trouve sur la plaque supérieure de la colonne de la direction.

IMPORTANT La clef de contact met en fonction le contacteur principal / blocage de la direction, la serrure du bouchon du réservoir à carburant et la serrure de la boîte à gants/outils.

Avec le véhicule sont remises deux clefs (une est de réserve).

IMPORTANT Garder la clef de réserve dans un lieu différent du véhicule.



BLOCAGE DE LA DIRECTION




⚠ DANGER

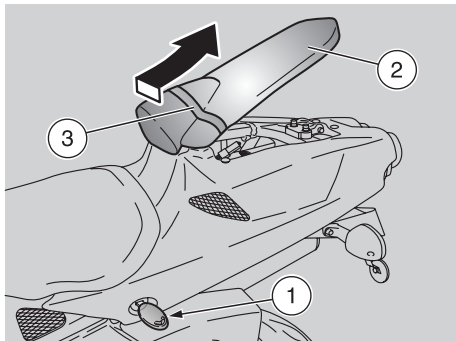
Ne jamais tourner la clef en position "🔒" pendant la marche, pour ne pas causer la perte de contrôle du véhicule.

FUNCTIONNEMENT

Pour bloquer la direction:

- ◆ Tourner complètement le guidon vers la gauche.
- ◆ Tourner la clef de contact en position "🔒".
- ◆ Presser la clef de contact et la tourner en position "🔒".
- ◆ Enlever la clef.

Position	Fonction	Extraction clef
 Blocage de la direction	La direction est bloquée. Il n'est pas possible de démarrer le moteur ni d'actionner les feux.	Il est possible d'enlever la clef.
	Le moteur et les feux ne peuvent pas être mis en fonction.	Il est possible d'enlever la clef.
	Le moteur et les feux peuvent être mis en fonction.	Il n'est pas possible d'enlever la clef.



DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE DU PASSAGER

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Insérer la clef (1) dans la serrure de la selle.
- ◆ Tourner la clef (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, soulever et extraire la selle (2) de la partie arrière.

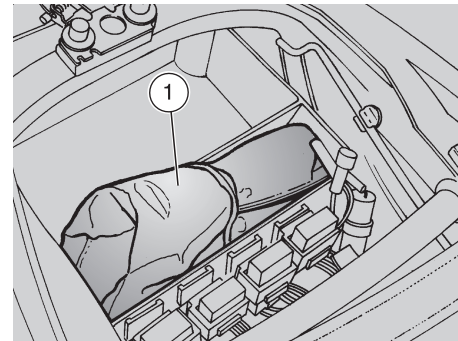
IMPORTANT Avant de baisser et bloquer la selle (2), contrôler de ne pas avoir oublié la clef dans la boîte à gants/outils.

Pour bloquer la selle (2):

- ◆ Enfiler la partie avant sous la sangle de maintien du passager (3).
- ◆ Positionner la selle dans son logement et appuyer en faisant déclencher la serrure.

⚠ DANGER

Avant de se mettre en marche, s'assurer que la selle (2) est bloquée correctement.



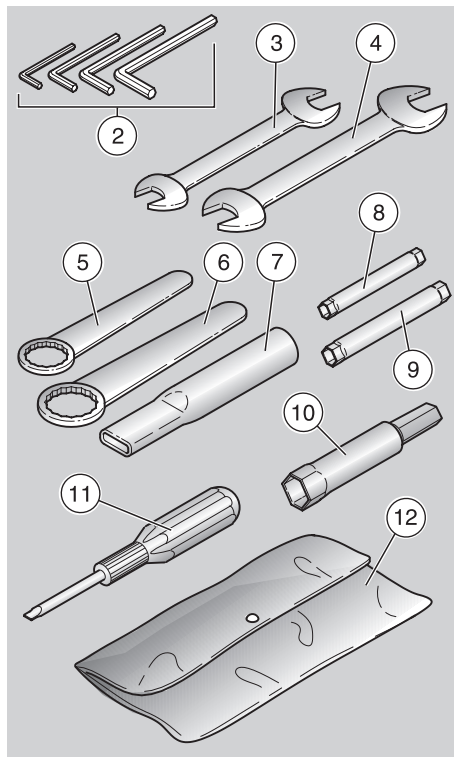
BOITE A GANTS/ OUTILS

Pour accéder à la boîte à gants / outils:

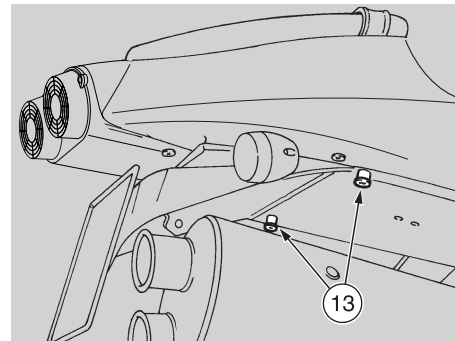
- ◆ Enlever la selle du passager.

L'équipement fourni (1) est le suivant:

- clefs mâle hexagonales pliées 3-4-5-6 mm (2);
- clef à fourche double 8 – 10 mm (3);
- clef à fourche double 11 – 13 mm (4);
- clef polygonale simple 22 mm (5);
- clef polygonale simple 32 mm (6);
- rallonge pour clefs polygonales simples (7);
- clef en tube double 6 – 7 mm (8);
- clef en tube double 8 – 10 mm (9);
- clef en tube 16 mm pour bougie (10);
- tournevis à lame cruciforme/coupe (11);
- trousse à outils (12).



Poids maximum autorisé: 1,5 kg.



CROCHETS POUR FIXER UN BAGAGE

Sur la selle du passager on peut fixer un petit bagage que l'on peut positionner au moyen d'élastiques, qui se fixeront aux deux crochets (13).

Poids maximum autorisé: 9 kg.

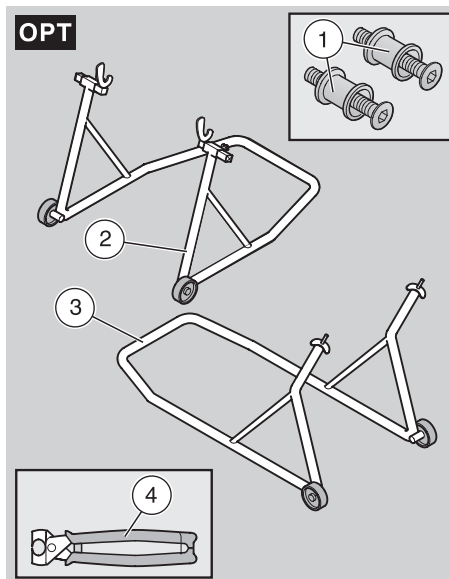
⚠ DANGER

Le bagage doit avoir des dimensions contenues et doit être fixé de manière stable.

OUTILS SPECIAUX **OPT**

Pour l'exécution de certaines interventions spécifiques, utiliser les outils spéciaux suivants (à demander au Concessionnaire agréé **aprilia**):

Outil	Opérations
Pions (1) pour la béquille de soutien arrière, voir page 66 (MONTAGE DES PIONS POUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE OPT).	Pour le positionnement du véhicule sur la béquille de soutien arrière.
Béquille de soutien arrière (2), voir page 66 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE OPT).	Vidange huile moteur et remplacement filtre huile moteur. Démontage de la roue arrière. Réglage de la chaîne de transmission. Dépose carénage inférieur.
Béquille de soutien avant (3), voir page 66 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT OPT).	Démontage de la roue avant.
Pince pour le montage de colliers clic (4), voir page 61 (COLLIERS CLIC).	Montage des colliers clic.

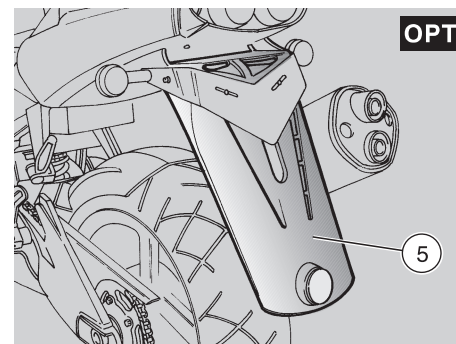


ACCESSOIRES

Les accessoires suivants:

- fourche avant de type “R”;
- amortisseur arrière de type “R”;
- amortisseur de direction non réglable pour la version RSV mille TUONO ; réglable pour la version RSV mille R TUONO,

de série sur RSV mille R, ils peuvent être également installés sur RSV mille (s'adresser à un Concessionnaire Agréé **aprilia**).



RALLONGE PORTE-PLAQUE D'IMMATRICULATION **OPT**

La rallonge porte-plaque d'immatriculation (5) peut être utilisée lorsqu'on conduit sur une route ayant une chaussée mouillée car elle réduit beaucoup les projections d'eau causées par la roue arrière.

IMPORTANT La rallonge porte-plaque d'immatriculation (5) est fournie en série dans les pays où l'homologation le requiert.

COMPOSANTS PRINCIPAUX

CARBURANT

DANGER

Le carburant utilisé pour la propulsion des moteurs à explosion est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions.

Il est nécessaire d'effectuer les opérations de ravitaillement et d'entretien dans une zone ventilée et avec le moteur arrêté.

Ne fumer ni pendant le ravitaillement ni à proximité de vapeurs de combustible et éviter absolument tout contact avec des flammes, des étincelles et toute autre source pouvant causer l'allumage ou l'explosion.

Eviter aussi tout débordement de carburant de la goulotte de remplissage, car il pourrait s'incendier au contact avec des surfaces brûlantes du moteur.

Si involontairement du carburant est renversé, contrôler que la surface est complètement sèche avant de démarrer le véhicule.

L'essence se dilate sous l'effet de la chaleur et sous l'action d'irradiation du soleil, par conséquent ne jamais remplir jusqu'au bord le réservoir.

Fermer soigneusement le bouchon à la fin de l'opération de ravitaillement. Eviter le contact du carburant avec la peau, l'inhalation des vapeurs, l'ingestion et le transvasement d'un réservoir à un autre au moyen d'un tuyau.

NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS L'ENVIRONNEMENT.

GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

Utiliser exclusivement de l'essence super sans plomb I.O. 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.).

Pour le ravitaillement de carburant, il faut:

- ◆ Soulever le petit couvercle (1).
- ◆ Insérer la clef de contact (2) dans la serrure du bouchon du réservoir (3).
- ◆ Tourner la clef dans le sens des aiguilles d'une montre, la tirer en ouvrant le portillon de l'essence.

CAPACITE DU RESERVOIR (réserve comprise): 18 ℓ

RESERVE RESERVOIR: $4,5 \pm 1$ ℓ

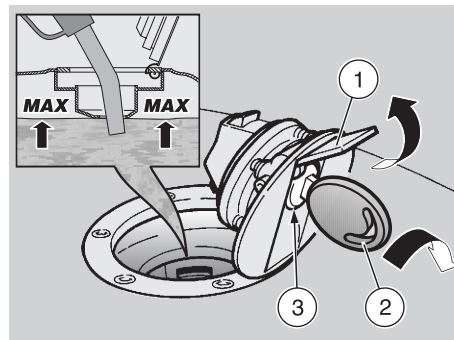
ATTENTION

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au carburant.

Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.

DANGER

Ne pas remplir le réservoir complètement; le niveau maximum de carburant doit rester au-dessous du bord inférieur du puisard (voir figure).



- ◆ Effectuer le ravitaillement.

Une fois le ravitaillement effectué:

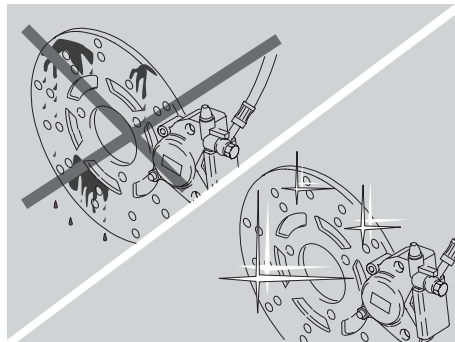
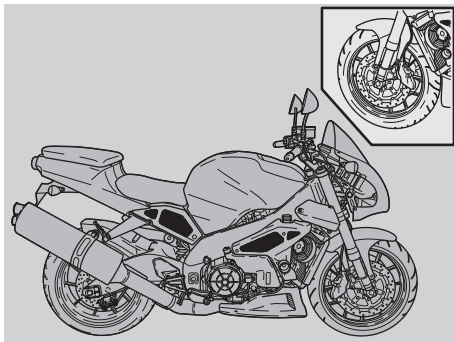
IMPORTANT La fermeture du bouchon n'est possible qu'avec la clef de contact (2) insérée.

- ◆ Avec la clef (2) insérée, fermer de nouveau le bouchon en l'appuyant.

DANGER

S'assurer que le bouchon est fermé correctement.

- ◆ Extraire la clef (2).
- ◆ Fermer de nouveau le petit couvercle (1).



LIQUIDE DES FREINS - RECOMMANDATIONS

IMPORTANT Ce véhicule est équipé de freins à disque avant et arrière, avec des circuits hydrauliques séparés.

Les informations suivantes se réfèrent à un système de freinage unique, mais elles sont valables pour tous les deux.

⚠ DANGER

De soudaines variations du jeu ou une résistance élastique sur le levier de frein sont dues à des inconvénients dans le système hydraulique.

S'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia en cas de doutes sur le bon fonctionnement du système de freinage et si on n'est pas en mesure d'effectuer les normales opérations de contrôle.

⚠ DANGER

Faire particulièrement attention à ce que les disques des freins ne soient pas gras ou huileux, surtout après avoir effectué les opérations d'entretien ou de contrôle.

Contrôler que les durites des freins ne sont pas entortillées ou usées.

Faire attention à ce que de l'eau ou de la poussière n'entrent pas par mégarde à l'intérieur du circuit.

En cas d'intervention d'entretien sur le circuit hydraulique, il est conseillé d'employer des gants en latex.

Le liquide de frein peut être la cause d'irritations s'il entre en contact avec la peau ou les yeux.

⚠ DANGER

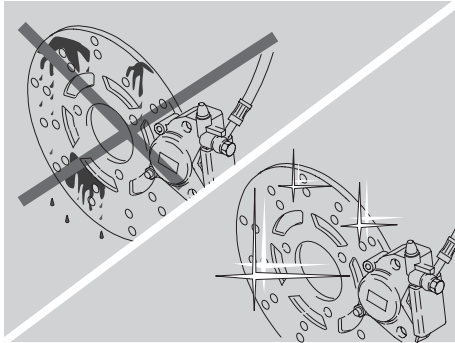
Laver soigneusement les parties du corps ayant touché le liquide, puis s'adresser à un ophtalmologiste ou à un médecin si le liquide a touché les yeux.

NE PAS DISPERSER LE LIQUIDE DANS L'ENVIRONNEMENT.

GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

⚠ ATTENTION

En manipulant le liquide des freins, faire attention de ne pas en renverser sur les parties plastiques ou recouvertes de peinture, car cela pourrait les endommager gravement.



FREINS A DISQUE

⚠ DANGER

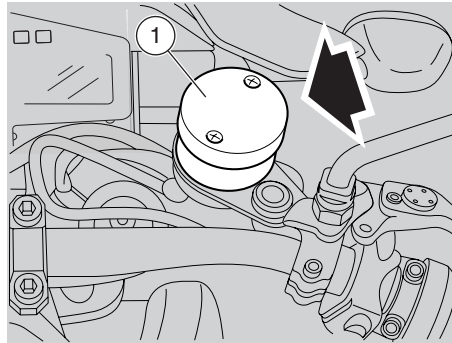
Les freins sont les organes qui garantissent le mieux votre sécurité, ils doivent donc être maintenus en parfait état; les contrôler avant tout voyage.

Un disque sale salit les plaquettes de frein avec une réduction conséquente de l'efficacité de freinage.

Les plaquettes de frein sales doivent être remplacées, tandis qu'un disque sale doit être nettoyé à l'aide d'un produit dégraissant de haute qualité.

Le liquide des freins doit être remplacé tous les deux ans, par un Concessionnaire agréé aprilia.

Utiliser le liquide des freins du type indiqué dans le tableau des lubrifiants, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).



IMPORTANT Ce véhicule est équipé de freins à disque à deux systèmes de freinage avant et arrière, avec circuits hydrauliques séparés.

Le système de freinage avant est à double disque (côté droit et côté gauche).

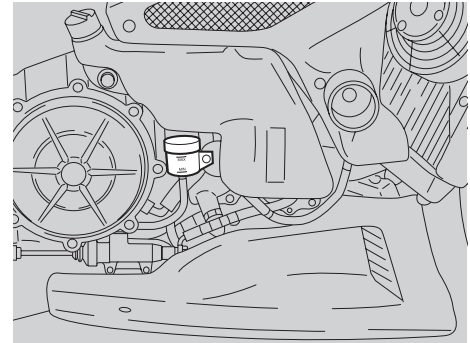
Le système de freinage arrière est à disque unique (côté droit).

Les informations suivantes se réfèrent à un système de freinage unique, mais elles sont valables pour tous les deux.

Au fur et à mesure que les plaquettes de frein s'usent, le niveau du liquide diminue pour en compenser automatiquement l'usure.

Le réservoir du liquide de frein (1) se trouve sur le demi-guidon droit, à proximité de l'attache du levier de frein avant.

Le réservoir du liquide de frein arrière (2) se trouve au côté inférieur droit du véhicule ; à proximité du réservoir liquide de refroidissement.



IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

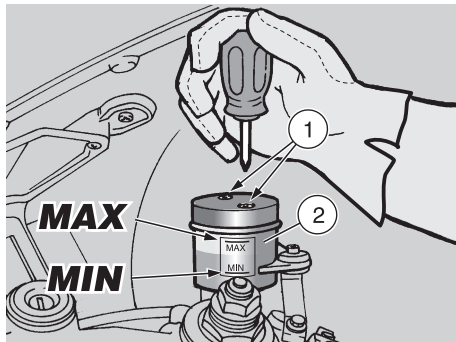
Après les 1000 premiers km (625mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi), faire contrôler l'état des disques de freins en s'adressant à un Concessionnaire agréé **aprilia**.

Avant de partir contrôler le niveau du liquide des freins dans les réservoirs, voir page 35 (FREIN AVANT), page 36 (FREIN ARRIERE) et l'usure des plaquettes des freins, voir page 87 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES).

Vidanger le liquide des freins tous les deux ans en s'adressant à un Concessionnaire agréé **aprilia**.

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si l'on relève une fuite de liquide dans le système de freinage.



FREIN AVANT

CONTROLE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Tourner le guidon complètement vers la droite.
- ◆ Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère "MIN".

MIN= niveau minimum

MAX= niveau maximum.

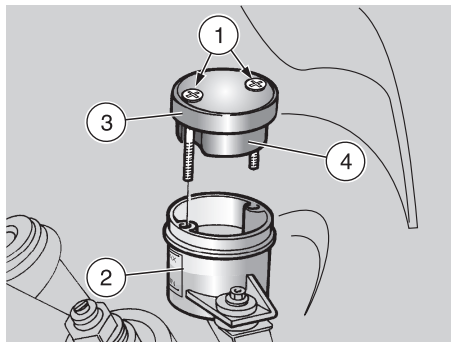
Si le liquide n'atteint pas au moins le repère "MIN":

⚠ ATTENTION

Le niveau du liquide diminue progressivement avec l'usure des plaquettes.

- ◆ Vérifier l'usure des plaquettes des freins, page 87 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES) et du disque.

Si les plaquettes et/ou le disque ne doivent pas être remplacés, effectuer la mise à niveau.



REPLISSAGE

Lire attentivement page 33 (LIQUIDE DES FREINS - recommandations).

⚠ ATTENTION

Risque de sortie du liquide des freins. Ne pas actionner le levier du frein avant avec les vis (1) desserrées ou, surtout, avec le couvercle du réservoir à liquide des freins ôté.

- ◆ En utilisant un tournevis court à lame cruciforme, dévisser les deux vis (1) du réservoir de liquide des freins (2).

⚠ DANGER

Eviter l'exposition prolongée du liquide des freins à l'air.

Le liquide des freins est hygroscopique et au contact de l'air il absorbe de l'humidité.

Laisser le réservoir de liquide de frein ouvert **UNIQUEMENT** pendant le temps nécessaire pour effectuer la mise à niveau.

- ◆ Soulever et enlever le couvercle (3) avec les vis (1) et le joint (4).

⚠ ATTENTION

Afin de ne pas renverser le liquide des freins pendant le remplissage, il est conseillé de ne pas recouvrir le véhicule.

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au liquide.

Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.

- ◆ Remplir le réservoir (2) avec le liquide des freins, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS) jusqu'à atteindre le niveau correct, compris entre les deux repères "MIN" et "MAX".

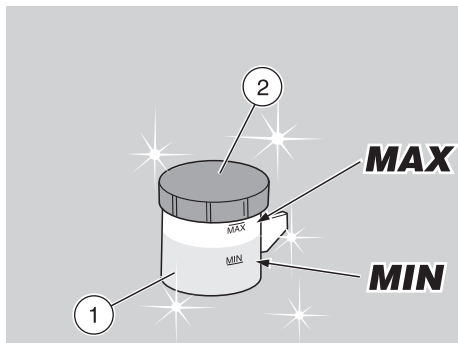
⚠ ATTENTION

Pendant le remplissage ne pas dépasser le niveau "MAX".

Le remplissage jusqu'au niveau "MAX" ne doit être effectué qu'avec des plaquettes neuves.

Il est recommandé de ne pas remplir jusqu'au niveau "MAX", ayant des plaquettes usées, car on causera la sortie du liquide en cas de remplacement des plaquettes de frein. Contrôler l'efficacité de freinage.

Dans le cas d'une course excessive du levier de frein ou d'une perte d'efficacité du système de freinage, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia car il pourrait être nécessaire d'effectuer la purge de l'air du système.



FREIN ARRIERE

CONTROLE

- ◆ Maintenir le véhicule en position verticale de façon à ce que le liquide contenu dans le réservoir (1) soit parallèle au bouchon (2).
- ◆ Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère "MIN".

MIN= niveau minimum

MAX= niveau maximum.

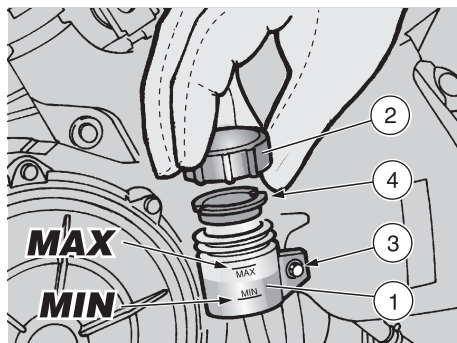
Si le liquide n'atteint pas au moins le repère "MIN":

⚠ ATTENTION

Le niveau du liquide diminue progressivement avec l'usure des plaquettes.

- ◆ Vérifier l'usure des plaquettes des freins, page 87 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES) et du disque.

Si les plaquettes et/ou le disque ne doivent pas être remplacés, effectuer la mise à niveau.



REPLISSAGE

Lire attentivement page 33 (LIQUIDE DES FREINS - recommandations).

⚠ ATTENTION

Risque de sortie du liquide des freins. Ne pas actionner le levier du frein arrière avec le bouchon du réservoir à liquide des freins desserré ou ôté.

⚠ DANGER

Eviter l'exposition prolongée du liquide des freins à l'air.

Le liquide des freins est hygroscopique et au contact de l'air il absorbe de l'humidité. Laisser le réservoir de liquide de frein ouvert **UNIQUEMENT** pendant le temps nécessaire pour effectuer la mise à niveau.

- ◆ Dévisser complètement la vis (3).
- ◆ Déplacer modérément vers l'extérieur le réservoir (1) complet.
- ◆ Dévisser et enlever le bouchon (2).

⚠ ATTENTION

Pour ne pas renverser le liquide des freins pendant le remplissage, il est conseillé de maintenir le liquide du réservoir parallèle au bord du réservoir (en position horizontale).

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au liquide.

Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.

- ◆ Enlever le joint (4).
- ◆ Remplir le réservoir (1) avec du liquide des freins, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS), jusqu'à atteindre le niveau correct compris entre les deux repères "MIN" et "MAX".

⚠ ATTENTION

Le remplissage jusqu'au niveau "MAX" ne doit être effectué qu'avec des plaquettes neuves. Il est recommandé de ne pas remplir jusqu'au niveau "MAX", ayant des plaquettes usées, car on causera la sortie du liquide en cas de remplacement des plaquettes de frein. Contrôler l'efficacité de freinage. Dans le cas d'une course excessive du levier de frein ou d'une perte d'efficacité du système de freinage, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia car il pourrait être nécessaire d'effectuer la purge de l'air du système.



LIQUIDE DE LA COMMANDE D'EMBRAYAGE

RECOMMANDATIONS

IMPORTANT Ce véhicule est équipé de commande d'embrayage du type hydraulique.

⚠ ATTENTION

De soudaines variations du jeu ou une résistance élastique sur le levier sont dues à des inconvénients dans le système hydraulique.

S'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia en cas de doutes sur le bon fonctionnement du système et si on n'est pas en mesure d'effectuer les normales opérations de contrôle.

⚠ ATTENTION

Contrôler que la durite n'est pas entortillée ou usée.

Faire attention à ce que de l'eau ou de la poussière n'entrent pas par mégarde à l'intérieur du circuit.

En cas d'opérations d'entretien sur le circuit hydraulique, il est conseillé d'employer des gants en latex.

Le liquide peut être cause d'irritations s'il entre en contact avec la peau ou les yeux.

Laver soigneusement les parties du corps ayant touché le liquide, puis s'adresser à un ophtalmologiste ou à un médecin si le liquide a touché les yeux.

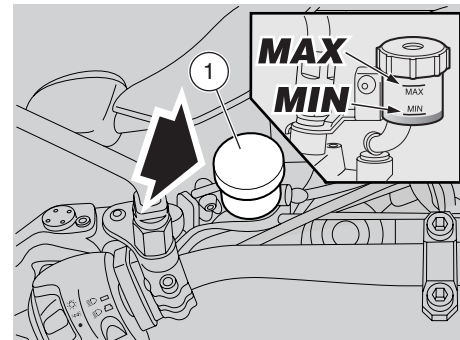
NE PAS DISPERSER LE LIQUIDE DANS L'ENVIRONNEMENT.

GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

Lorsqu'on utilise le liquide, faire attention à ne pas le renverser sur les parties plastiques et peintes car celles-là pourraient s'endommager.

Le liquide de la commande d'embrayage doit être vidangé tous les deux ans par un Concessionnaire agréé aprilia.

Utiliser du liquide du type indiqué dans le tableau des lubrifiants, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).



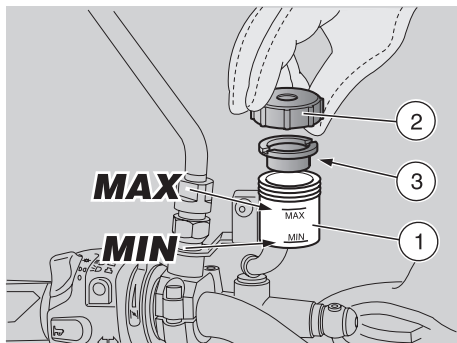
Le réservoir de liquide de la commande d'embrayage (1) est situé sur le demi-guidon gauche, à proximité du raccord du levier de commande d'embrayage.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Avant le départ, contrôler le niveau du liquide dans le réservoir, voir page 38 (EMBRAYAGE); le faire vidanger tous les deux ans en s'adressant à un Concessionnaire agréé aprilia.

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si l'on relève une fuite de liquide de l'installation de la commande d'embrayage.



EMBRAYAGE

IMPORTANT

Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Tous les 7500 km (4687 mi) faire contrôler l'état de l'embrayage en s'adressant à un Concessionnaire agréé **aprilia**.

En cas de conduite sur piste:

tous les 3750 km (2343 mi) faire contrôler l'état de l'embrayage en s'adressant à un Concessionnaire agréé **aprilia**.

IMPORTANT

Le moteur est équipé d'un embrayage à commande hydraulique, assisté par le brevet exclusif PPC (Pneumatic Power Clutch) pour éviter le sautellement de la roue arrière.

CONTROLE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU

VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

- ◆ Tourner le guidon complètement vers la droite.
- ◆ Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère "MIN".

MIN= niveau minimum

MAX= niveau maximum.

- ◆ Si le liquide n'atteint pas au moins le repère "MIN", effectuer la mise à niveau.

REPLISSAGE

Lire attentivement page 37 (LIQUIDE DE LA COMMANDE D'EMBRAYAGE - recommandations).

⚠ ATTENTION

Risque de sortie du liquide. Ne pas actionner le levier de commande d'embrayage avec le bouchon du réservoir de liquide desserré ou enlevé.

⚠ DANGER

Eviter l'exposition prolongée du liquide de la commande d'embrayage à l'air.

Le liquide de la commande d'embrayage est hygroscopique et au contact de l'air il absorbe de l'humidité.

Laisser le réservoir de liquide de la commande d'embrayage ouvert **UNIQUEMENT** pendant le temps nécessaire pour effectuer la mise à niveau.

- ◆ Dévisser et enlever le bouchon (2).

⚠ ATTENTION

Afin de ne pas renverser le liquide pendant le remplissage, il est conseillé



de ne pas secouer le véhicule.

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au liquide.

Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.

- ◆ Enlever le joint (3).
- ◆ Remplir le réservoir (1) avec du liquide de la commande d'embrayage, voir 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS), jusqu'à atteindre le niveau correct compris entre les deux repères "MIN" et "MAX".

⚠ ATTENTION

Pendant le remplissage ne pas dépasser le niveau "MAX".

Contrôler l'efficacité de l'embrayage. En cas d'une course excessive du levier de commande d'embrayage ou d'une fuite d'efficacité de l'installation de l'embrayage, s'adresser à un Concessionnaire agréé **aprilia** car la purge d'air de l'installation pourrait être nécessaire.

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser le véhicule si le niveau du liquide de refroidissement est inférieur au niveau minimum (LOW).

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Contrôler, avant de partir, le niveau de liquide de refroidissement, voir page 40 (CONTROLE ET REMPLISSAGE); le faire remplacer tous les deux ans en s'adressant à un Concessionnaire agréé **aprilia**.

⚠ DANGER

Le liquide de refroidissement est nocif si avalé; son contact avec la peau ou les yeux pourrait causer des irritations.

Si le liquide entre en contact avec la peau ou les yeux, rincer longtemps et abondamment à l'eau et consulter un médecin. S'il est avalé, essayer de vomir, se rincer la bouche et la gorge avec de l'eau abondante et consulter immédiatement un médecin.

GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

NE PAS DISPERSER LE LIQUIDE DANS L'ENVIRONNEMENT.



Faire attention de ne pas verser le liquide de refroidissement sur les parties bruyantes du moteur; il pourrait s'incendier en émettant des flammes invisibles.

En cas d'intervention d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.

⚠ ATTENTION

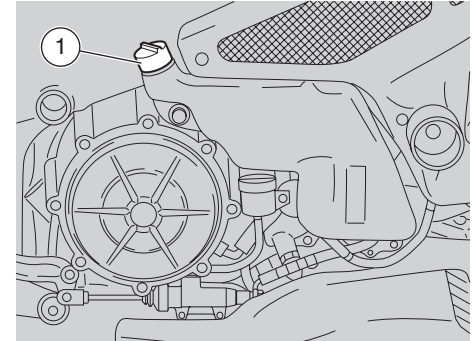
Pour vidanger le liquide, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.

La solution de liquide de refroidissement se compose de 50% d'eau et 50% d'antigel.

Ce mélange est idéal pour la plupart des températures de fonctionnement et garantit une bonne protection contre la corrosion.

Il est préférable de garder le même mélange durant la saison chaude, ceci permettant de réduire les pertes par évaporation et d'éviter les rajouts fréquents.

De cette manière les dépôts de sels



minéraux déposés dans les radiateurs de l'eau évaporée diminuent et l'efficacité du système de refroidissement reste intégrale.

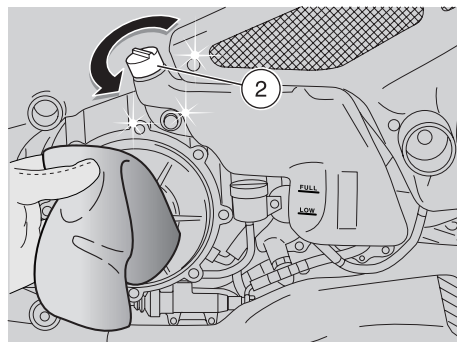
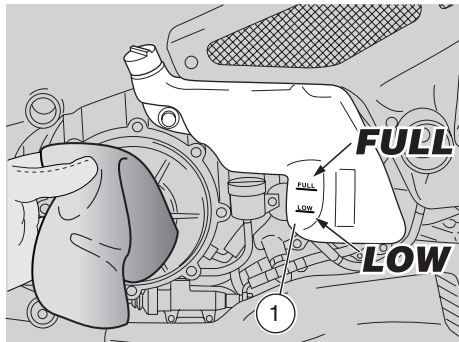
Au cas où la température externe serait inférieure à zéro degrés centigrades, il faut contrôler fréquemment le circuit de refroidissement en ajoutant, si nécessaire, une concentration majeure d'antigel (jusqu'à un maximum de 60%).

Pour la solution de refroidissement, employer de l'eau déminéralisée afin de ne pas endommager le moteur.

⚠ DANGER

Il est recommandé de ne pas enlever le bouchon du vase d'expansion (1) quand le moteur est chaud car la température du liquide de refroidissement est très élevée.

Au contact avec la peau ou les vêtements, ce liquide peut causer de graves brûlures et/ou dommages.



CONTROLE ET REMPLISSAGE

⚠ DANGER

Le moteur froid, effectuer les opérations de contrôle et remplissage du liquide de refroidissement.

- ◆ Arrêter le moteur et attendre qu'il refroidisse.
- ◆ Tenir le véhicule en position verticale avec les roues posées au sol.
- ◆ S'assurer (à travers la fente appropriée sur le carénage droit) que le niveau de liquide contenu dans le vase d'expansion (1) est compris entre les repères "FULL" et "LOW".

FULL = niveau maximum

LOW = niveau minimum

Dans le cas contraire:

- ◆ Dévisser et ôter le bouchon de remplissage (2).

⚠ DANGER

Le liquide de refroidissement est nocif si avalé; son contact avec la peau ou les yeux pourrait causer des irritations.

Ne pas introduire de doigts ou d'autres objets pour vérifier la présence de liquide de refroidissement.

⚠ ATTENTION

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au liquide.

Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.

- ◆ Remplir avec du liquide de refroidissement, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS), jusqu'à ce que le niveau de liquide atteigne approximativement le niveau "FULL". Ne pas dépasser ce niveau, autrement une fuite du liquide se vérifiera durant le fonctionnement du moteur.
- ◆ Insérer de nouveau le bouchon de remplissage (2).

⚠ ATTENTION

En cas de consommation excessive de liquide de refroidissement et au cas où le vase d'expansion resterait vide, contrôler qu'il n'y a pas de fuites dans le circuit. Pour la réparation, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.

PNEUS

Ce véhicule est équipé de pneus sans chambre à air (tubeless).

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

⚠ DANGER

Contrôler la pression de gonflage à température ambiante tous les quinze jours.

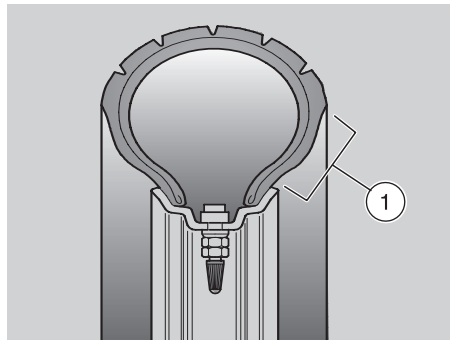
Contrôler, après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi), l'état des pneus et la pression de gonflage des ceux-ci à température ambiante, voir page 108 (DONNEES TECHNIQUES).

Si les pneus sont chauds, la mesure ne sera pas correcte.

Mesurer la pression surtout avant et après un long voyage.

Si la pression de gonflage est trop importante, les aspérités du terrain ne sont pas amorties et sont donc transmises au guidon, ce qui compromet le confort de conduite et réduit également la tenue de route dans les virages.

Si, au contraire, la pression de gonflage est trop basse, les flancs des pneus (1) travaillent davantage, ce qui pourrait provoquer le glissement du pneu sur la jante ou même son décollement, ce qui signifierait la perte de contrôle du véhicule.



De plus, en cas de brusques coups de frein, les pneus pourraient sortir des jantes.

Enfin, dans les virages, le véhicule pourrait faire une embardée.

⚠ DANGER

Contrôler la bande de roulement et l'usure car des pneus en mauvais état compromettent la manœuvrabilité du véhicule.

Certaines typologies de pneus, homologués pour ce véhicule, sont munis d'indicateurs d'usure.

Il existe de différents types d'indicateurs d'usure. Se renseigner auprès de son revendeur pour les modalités de vérification d'usure.

Vérifier, visuellement, l'usure des pneus, s'ils sont usés les faire remplacer.

Faire remplacer le pneu s'il est usé ou si

un trou éventuel dans la zone de la bande de roulement a des dimensions supérieures à 5 mm.

Après avoir fait réparer un pneu, faire exécuter l'équilibrage des roues.

⚠ DANGER

Les pneus doivent être remplacés par d'autres du type et du modèle indiqués par le constructeur, voir page 108 (DONNEES TECHNIQUES); l'utilisation de pneus différents des pneus indiqués influence de manière négative la conduite du véhicule.

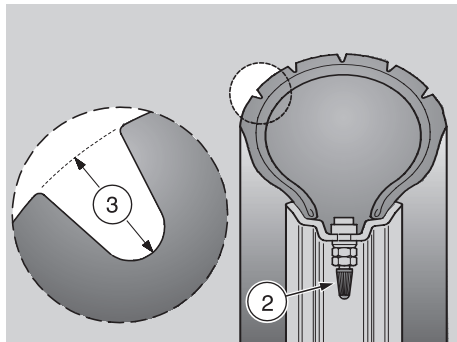
Ne pas installer de pneus du type à chambre à air sur des jantes pour pneus tubeless, et vice versa.

Contrôler que les valves de gonflage (2) sont toujours munies de leurs bouchons afin d'éviter tout dégonflement subit des pneus.

Les opérations de remplacement, de réparation, d'entretien et d'équilibrage sont très importantes et requièrent donc pour leur exécution des outils appropriés et l'intervention du personnel spécialisé.

Pour cette raison, nous vous conseillons de vous adresser à un Concessionnaire agréé aprilia ou à un spécialiste des pneus pour ces opérations.

Si les pneus sont neufs, ils peuvent être recouverts d'une patine glissante: il faut donc rouler avec prudence pendant les premiers kilomètres. Ne pas graisser les pneus avec des liquides inadéquats. Si les pneus sont vieux,



même s'ils ne sont pas complètement usés, ils peuvent se durcir et ne pas garantir la tenue sur la route. En ce cas, remplacer les pneus.

LIMITE MINIMUM DE PROFONDEUR DE LA BANDE DE ROULEMENT (3):

avant et arrière 2 mm (USA 3 mm) et de toute façon non inférieure à la limite indiquée par la législation en vigueur dans le pays où le véhicule est utilisé.

HUILE MOTEUR

⚠ DANGER

L'huile moteur peut causer de graves dommages à la peau si elle est manipulée longuement et quotidiennement.

Il est conseillé de se laver soigneusement les mains après l'avoir manipulée.

GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

NE PAS DISPERSER L'HUILE USAGEE DANS L'ENVIRONNEMENT.

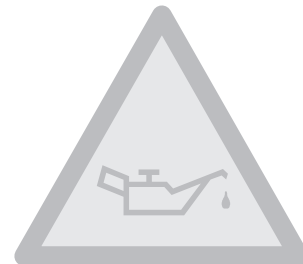
Il est conseillé de la porter dans un récipient hermétiquement fermé à la station de service auprès de laquelle vous achetez habituellement votre huile ou auprès d'un centre pour la récolte des huiles.

En cas d'intervention d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.

⚠ ATTENTION

Si le témoin LED de la pression d'huile moteur "🛢" s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression d'huile moteur dans le circuit est insuffisante.

Dans ce cas, vérifier le niveau d'huile moteur, voir page 61 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET MISE A NIVEAU); si ceci n'est pas correct, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser au Concessionnaire agréé aprilia.



⚠ ATTENTION

Agir avec précaution.

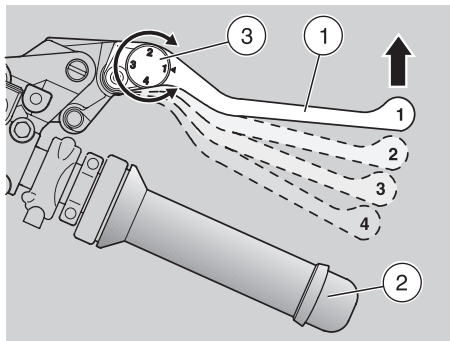
Ne pas répandre d'huile!

Avoir soin de ne pas salir aucun composant, la zone où l'on travaille et l'espace environnant. Nettoyer soigneusement toute trace éventuelle d'huile. En cas de fuites ou de mauvais fonctionnements, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.

Contrôler périodiquement le niveau d'huile moteur, voir page 61 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET MISE A NIVEAU).

Pour la vidange d'huile moteur, voir page 59 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE) et page 63 (VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR ET REMPLACEMENT DU FILTRE A HUILE MOTEUR).

IMPORTANT Employer des huiles de bonne qualité, ayant un degré de 15W – 50, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).



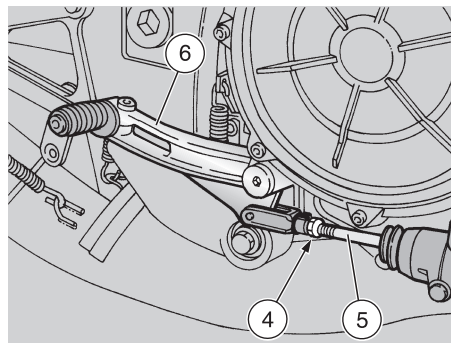
REGLAGE DU LEVIER DE COMMANDE DE FREIN AVANT ET DU LEVIER DE COMMANDE D'EMBRAYAGE

Il est possible de régler la distance entre l'extrémité du levier (1) et la poignée (2), en tournant le dispositif de réglage (3).

Les positions "1" et "4" correspondent à une distance approximative, entre l'extrémité du levier et la poignée, respectivement de 105 et 75 mm.

Les positions "2" et "3" correspondent à des distances intermédiaires.

- ◆ ★ Pousser en avant le levier de commande (1) et tourner le dispositif de réglage (3) jusqu'à porter le numéro souhaité au niveau de la flèche de repère.

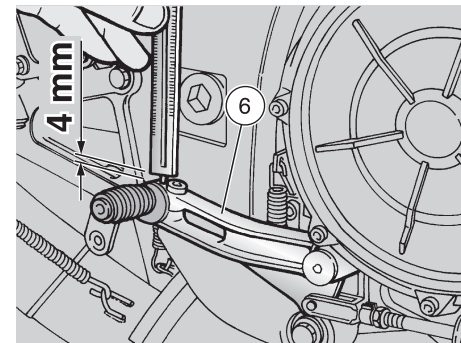


REGLAGE DU JEU DU LEVIER DE COMMANDE DE FREIN ARRIERE

Le levier de commande de frein est positionné ergonomiquement en phase d'assemblage du véhicule.

Si nécessaire, il est possible de régler le jeu du levier de commande de frein:

- ◆ Oter le carénage inférieur, voir page 76 (DEPOSE DU CARENAGE INFÉRIEUR).
- ◆ Desserrer le contre-écrou (4).
- ◆ Dévisser la barre de commande de la pompe (5) pour garantir un jeu de **0,5 – 1 mm** entre la barre de commande et le piston de la pompe.



⚠ ATTENTION

S'assurer de la présence de course à vide du levier (6), pour éviter que le frein reste actionné en causant une usure prématurée des éléments de freinage.

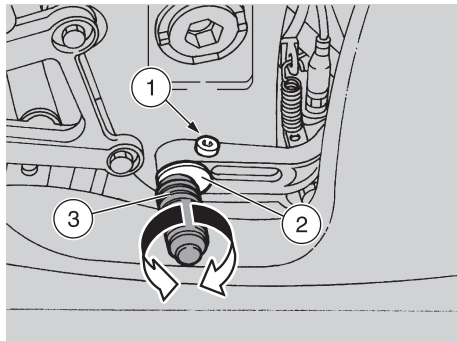
Course à vide du levier (6): 4 mm (mesurée à l'extrémité du levier).

- ◆ Bloquer la barre de commande de la pompe (5) au moyen du contre-écrou (4).

⚠ ATTENTION

Après le réglage, contrôler que la roue tourne librement quand on relâche le frein.

Contrôler l'efficacité de freinage.
En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.



REGLAGE DU LEVIER DE COMMANDE DE FREIN ARRIERE ET DU LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSE

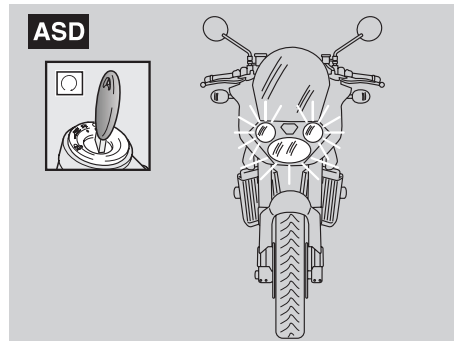
Les leviers de commande sont positionnés ergonomiquement en phase d'assemblage du véhicule.

Si nécessaire il est possible de personnaliser la position des leviers.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Dévisser partiellement la vis (1).
- ◆ Tourner l'excentrique (2) en recherchant la position optimale de la pédale (3).
- ◆ Serrer la vis (1) et contrôler que l'excentrique est bien fixé dans sa position.

⚠ ATTENTION

S'il est nécessaire de régler ultérieurement le levier de changement de vitesse, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.



VERSION AVEC ALLUMAGE AUTOMATIQUE DES FEUX ASD

Il est possible de reconnaître un véhicule équipé de ce dispositif parce que, lorsqu'on positionne le contacteur principal sur "○", les feux s'actionnent automatiquement.

Pour cette raison l'interrupteur des feux n'est pas présent.

L'extinction des feux est subordonnée au positionnement du contacteur principal sur "⊗".

Avant de démarrer le véhicule, contrôler que le commutateur des feux est positionné sur "■ ⊗" (feu de croisement avant).

POT/SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT

⚠ DANGER

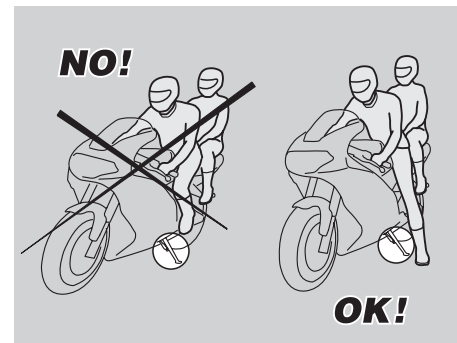
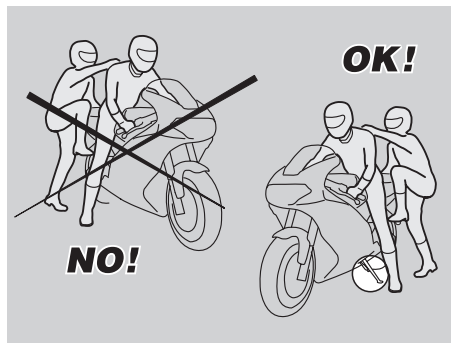
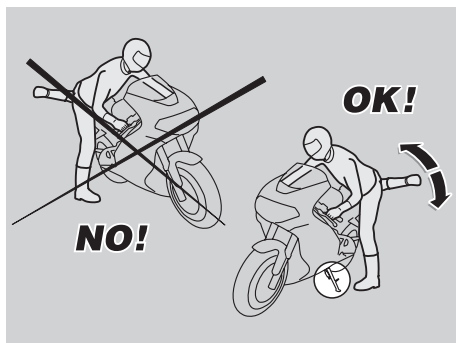
Il est interdit d'altérer le système de contrôle des bruits.

On prévient le propriétaire du véhicule que la loi peut interdire ce qui suit:

- la dépose et tout acte qui puisse rendre inopérant, de la part de n'importe qui, si ce n'est pour des interventions d'entretien, de réparation ou de remplacement, tout dispositif ou élément constitutif faisant partie d'un nouveau véhicule, dans le but de contrôler l'émission de bruits avant la vente ou la livraison du véhicule à l'acheteur final ou pendant son utilisation;
- et l'emploi du véhicule après que ce dispositif ou élément constitutif a été déposé ou rendu inopérant.

Contrôler le pot/silencieux d'échappement et les tuyaux du silencieux, en s'assurant qu'il n'y a pas de marques de rouille ou de trous et que le système d'échappement fonctionne correctement.

Si le bruit produit par le système d'échappement augmente, contacter immédiatement un Concessionnaire agréé aprilia.



MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE

Les indications décrites ci-après requièrent très attention car elles ont été écrites, dans le but de la sécurité, afin d'éviter tout dommage aux personnes, aux choses et au véhicule pouvant dériver de la chute du pilote ou du passager du véhicule et/ou de la chute ou du renversement du véhicule.

⚠ DANGER

Risque de chute et de renversement.

Agir avec précaution.

Les opérations de montée et de descente du véhicule doivent être effectuées en toute liberté de mouvements et avec les mains dégagées de tout obstacle (objets, casque, gants ou lunettes qui n'ont pas été mis).

Ne monter et descendre que du côté gauche du véhicule et uniquement avec la béquille latérale dépliée.

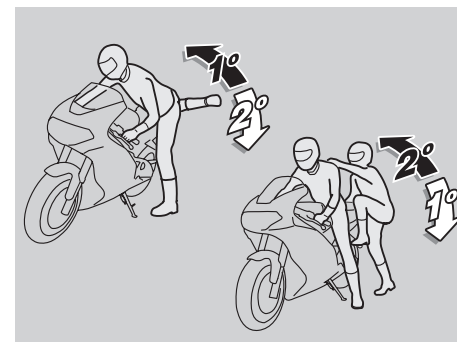
⚠ ATTENTION

Ne pas charger son poids ni celui du passager sur la béquille latérale.

La béquille est conçue pour soutenir le poids du véhicule et d'une charge minimum, sans pilote ni passager.

Il est consenti de monter en position de conduite, le véhicule étant positionné sur la béquille latérale, uniquement pour prévenir la possibilité de chute ou de renversement et le chargement du poids du pilote et du passager sur la béquille latérale n'est pas prévu.

Pendant la montée et la descente du véhicule, le poids du véhicule peut provoquer un déséquilibre avec une perte d'équilibre conséquente et la possibilité de chute et de renversement.



IMPORTANT Le pilote est toujours le premier à monter et le dernier à descendre du véhicule; c'est lui qui doit contrôler l'équilibre et la stabilité durant la phase de montée et de descente du passager.

D'ailleurs le passager doit monter et



descendre du véhicule en bougeant avec attention afin de ne pas déséquilibrer le véhicule et le pilote.

IMPORTANT C'est le pilote qui doit instruire le passager sur les modalités de montée et de descente du véhicule.

Pour la montée et la descente du passager, le véhicule est équipé de repose-pieds du passager adaptés. Le passager doit toujours utiliser le repose-pied gauche pour monter et pour descendre du véhicule.

Ne pas descendre ni essayer de descendre du véhicule en sautant ou en allongeant la jambe pour toucher le sol. Dans les deux cas l'équilibre et la stabilité du véhicule pourraient être compromis.

IMPORTANT Le bagage ou les objets ancrés sur la partie arrière du véhicule peuvent faire obstacle à la montée et à la descente du véhicule.

Dans tous les cas, il faut prévoir et faire un mouvement très contrôlé de la jambe

droite qui doit éviter et dépasser la partie arrière du véhicule (partie arrière du carénage ou bagage) sans causer son déséquilibre.

MONTEE

- ◆ Saisir correctement le guidon et monter sur le véhicule sans charger son poids sur la béquille latérale.

IMPORTANT Si l'on ne réussit pas à poser les deux pieds sur le sol, poser le pied droit (en cas de déséquilibre le côté gauche est "protégé" par la béquille latérale) et maintenir le pied gauche prêt pour être posé.

- ◆ Poser les deux pieds sur le sol et redresser le véhicule en position de marche en le maintenant en équilibre.

IMPORTANT Le pilote ne doit pas extraire ou essayer d'extraire les repose-pieds du passager de la position de conduite: il pourrait compromettre l'équilibre et la stabilité du véhicule.

- ◆ Faire extraire les deux repose-pieds au passager.
- ◆ Instruire le passager sur les modalités de montée sur le véhicule.
- ◆ Manoeuvrer la béquille latérale avec le pied gauche et la faire rentrer complètement.

DESCENTE

- ◆ Choisir la zone de stationnement, voir page 56 (STATIONNEMENT).
- ◆ Arrêter le véhicule, voir page 56 (ARRET).

⚠ DANGER

Vérifier que le terrain de la zone de stationnement est dégagé, solide et plat.

- ◆ A l'aide du talon du pied gauche, agir sur le levier de la béquille latérale et la faire sortir complètement.

IMPORTANT Si l'on ne réussit pas à poser les deux pieds sur le sol, poser le pied droit (en cas de déséquilibre le côté gauche est "protégé" par la béquille latérale) et maintenir le pied gauche prêt pour être posé.

- ◆ Poser les deux pieds sur le sol et tenir en équilibre le véhicule en position de marche.
- ◆ Instruire le passager sur les modalités de descente du véhicule.

⚠ ATTENTION

Risque de chute et de renversement. S'assurer que le passager est descendu du véhicule. Ne pas charger son poids sur la béquille latérale.

- ◆ Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
- ◆ Saisir correctement le guidon et descendre du véhicule.
- ◆ Tourner complètement le guidon à gauche.
- ◆ Faire rentrer les repose-pieds du passager.

⚠ ATTENTION

S'assurer que le véhicule est bien fixe.



CONTROLES PRELIMINAIRES

⚠ ATTENTION

Avant le départ, effectuer toujours un contrôle préliminaire du véhicule pour vérifier qu'il est en parfait état de fonctionnement et de sécurité, (voir "TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES").

Ne pas effectuer ces opérations de contrôle peut être la cause de très graves blessures pour les utilisateurs ou de sérieux dommages au véhicule.

Ne jamais hésiter à s'adresser à un Concessionnaire agréé **aprilia** si l'on ne comprend pas le fonctionnement de certaines commandes ou si l'on remarque ou soupçonne des anomalies de fonctionnement.

Le temps nécessaire pour un contrôle est très bref, tandis que la sécurité qui en résulte est fondamentale.

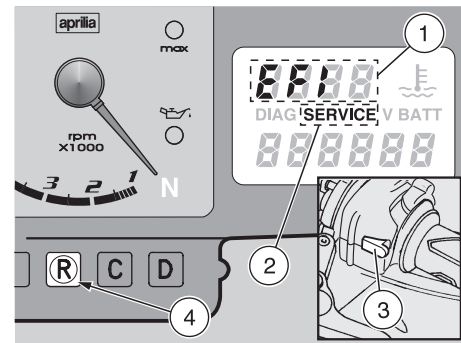
IMPORTANT Ce véhicule est conçu pour découvrir en temps réel d'éventuelles anomalies de fonctionnement, mémorisées dans la centrale électronique.

Chaque fois que l'on positionne le contacteur principal sur "O", l'inscription "EF" (1) apparaît sur la visu multifonction côté droit pendant trois secondes environ".

⚠ ATTENTION

Si l'inscription "EF" (1) apparaît durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la centrale électronique a repéré des anomalies.

En beaucoup de cas le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire agréé **aprilia**.





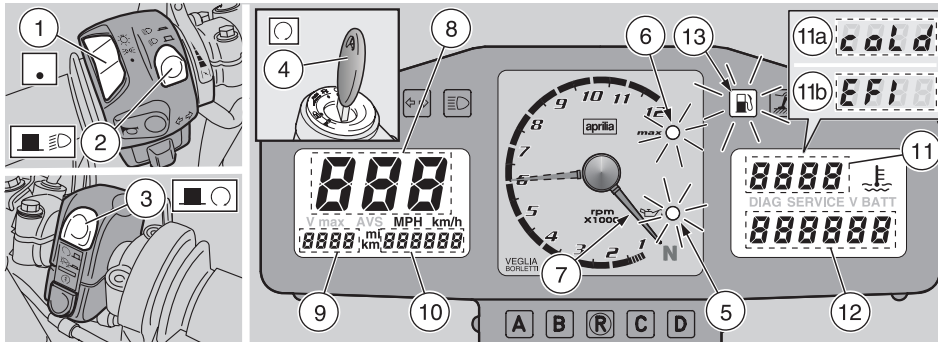
⚠ ATTENTION

Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi), sur la visu apparaît l'inscription "SERVICE" (2).

Dans ce cas s'adresser à un Concessionnaire agréé **aprilia**, pour effectuer les interventions prévues sur la fiche d'entretien périodique, voir page 59 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE). Pour désactiver l'inscription "SERVICE" sur la visu, appuyer sur le bouton "LAP" (3) et ensuite après sur la touche **R** (4) en les maintenant pressés pendant environ cinq secondes.

TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES

Composants	Contrôle	Page
Frein avant et arrière à disque	Contrôler le fonctionnement, la course à vide des leviers de commande, le niveau du liquide et les fuites éventuelles. Vérifier l'usure des plaquettes. Si nécessaire, ajouter du liquide.	33, 34, 35, 36, 87
Accélérateur	Contrôler qu'il fonctionne doucement et qu'il puisse être ouvert et fermé complètement, dans toutes les positions de la direction. Régler et/ou lubrifier si nécessaire.	88, 88
Huile moteur	Contrôler et/ou rajouter si nécessaire	42, 61
Roues/pneus	Contrôler l'état de la surface des pneus, la pression de gonflage, l'usure et les dommages éventuels. Oter les corps étrangers éventuellement encastrés des sculptures de la bande de roulement.	41
Leviers des freins	Contrôler qu'ils fonctionnent doucement. Lubrifier les articulations et régler la course, si nécessaire.	43
Embrayage	Contrôler le fonctionnement, la course à vide du levier de commande, le niveau de liquide et les fuites éventuelles. Si nécessaire, ajouter du liquide; l'embrayage doit fonctionner sans secousses et/ou patinage.	37, 38
Direction	Contrôler que la rotation soit homogène, fluide et sans jeu ou relâchement.	–
Béquille latérale	Contrôler qu'elle fonctionne. Vérifier que pendant la descente et la montée de la béquille il n'y a pas d'obstacles et que la tension des ressorts la ramène dans sa position normale. Lubrifier les joints et les articulations, si nécessaire. Contrôler le fonctionnement correct de l'interrupteur de sécurité.	91, 96
Eléments de fixation	Vérifier que les éléments de fixation ne sont pas desserrés. Si nécessaire, les régler ou les serrer.	–
Chaîne de transmission	Contrôler le jeu.	73, 74
Réservoir de carburant	Contrôler le niveau et remplir si nécessaire. Contrôler les fuites éventuelles du circuit. Contrôler la fermeture correcte du bouchon de carburant.	32, 75
Liquide de refroidissement	Le niveau dans le vase d'expansion doit être compris entre les repères "FULL" et "LOW".	39, 40
Interrupteur d'arrêt du moteur ( - 	Contrôler le fonctionnement correct.	27
Feux, témoins, avertisseur sonore, contacteurs feu de stop AR et dispositifs électriques	Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs sonores et visuels. En cas de panne, remplacer les ampoules ou intervenir pour la réparation.	92 – 104



DEMARRAGE

⚠ DANGER

Ce véhicule possède une puissance très élevée et doit être employé graduellement et avec prudence maximum.

Ne pas positionner d'objets à l'intérieur de la bulle (entre le guidon et le tableau de bord), afin de ne pas entraver la rotation du guidon et la vision du tableau de bord.

IMPORTANT Avant de démarrer le moteur, lire attentivement le chapitre "conduite en sécurité", voir page 5 (CONDUITE EN SECURITE).

⚠ DANGER

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance très nocive pour l'organisme lorsqu'elle est inhalée.

Eviter de démarrer le moteur en milieux fermés ou mal aérés.

Le non-respect de cette recommandation peut causer la perte de connaissance et même la mort par asphyxie.

IMPORTANT Avec la béquille latérale dépliée, le moteur peut être démarré seulement en condition de sélecteur au point mort; en ce cas, si l'on essaie d'engager le rapport, le moteur s'arrête.

Avec la béquille latérale repliée, il est possible de démarrer le moteur en condition de sélecteur au point mort ou avec un rapport engagé et le levier de commande d'embrayage actionné.

- ◆ Monter sur le véhicule en position de conduite, voir page 45 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).
- ◆ S'assurer que la béquille est complètement repliée.
- ◆ **Absent version ASD.** S'assurer que le commutateur des feux (1) est en position "●".
- ◆ S'assurer que le commutateur des feux (2) est en position "■ ☾ ☽".

- ◆ Positionner l'interrupteur d'arrêt du moteur (3) sur "■ ○".
- ◆ Tourner la clef de contact (4) et positionner sur "○" le contacteur principal.

A ce point:

- sur le tableau de bord le témoin LED (rouge) de la pression d'huile du moteur "☾" (5) s'allume et reste allumé jusqu'au démarrage du moteur;
- sur le tableau de bord le témoin LED (rouge) de hors-tours "max" (6) s'allume pendant trois secondes environ et l'aiguille du compte-tours (7) se positionne sur le seuil de hors-tours pré-programmé;
- sur la visu gauche apparaissent la vitesse instantanée (8), le compteur kilométrique/compteur de milles partiel (9) et compteur totalisateur (10);
- sur la visu droite (multifonction) apparaissent la température du liquide de refroidissement (11) et l'horloge digitale (12).

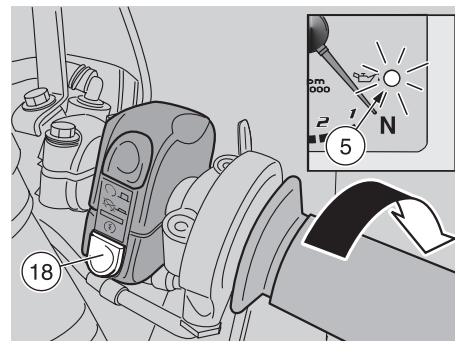
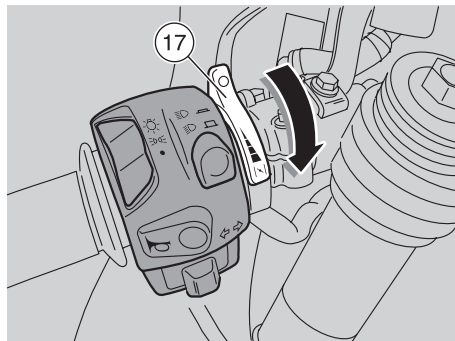
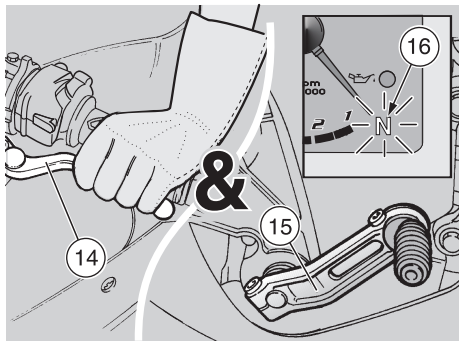
IMPORTANT Le moteur froid, l'inscription "cold" (11a) clignote (11a).

Chaque fois que l'on positionne le contacteur principal sur "○", l'inscription "EFI" (11b) apparaît pendant environ trois secondes.

- la pompe à carburant met en pression le circuit d'alimentation en émettant un bruit pendant environ trois secondes.

⚠ ATTENTION

Si sur le tableau de bord le témoin de réserve de carburant "☾" (13) s'allume, prévoir le remplissage de carburant au plus tôt, voir page 32 (CARBURANT).



IMPORTANT Il est possible de programmer l'unité de mesure du tachymètre (km ou mi), l'unité de mesure de la température du liquide de refroidissement (°C ou °F), le seuil de hors-tours, les fonctions de l'horloge et, si nécessaire, du chronomètre, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).

⚠ DANGER

Le seuil de hors-tours est réglé à 6000 tours/min (rpm) par aprilia. Augmenter ce seuil graduellement au fur et à mesure que l'on se familiarise avec le véhicule.

Ne pas dépasser le seuil du nombre de tours conseillés pendant le rodage, voir page 55 (RODAGE).

- ◆ Bloquer au moins une roue, en tirant sur un levier de frein.
- ◆ Actionner complètement le levier d'embrayage (14) et positionner le levier de la commande de changement de vitesse (15) au point mort [témoin vert

"N" (16) allumé.

- ◆ Si le démarrage est effectué avec le moteur froid, tourner vers le bas le levier pour le démarrage à froid "N" (17).

⚠ ATTENTION

Afin d'éviter une consommation excessive de la batterie, ne pas maintenir appuyé le bouton de démarrage "N" pendant plus de quinze secondes.

Si dans cet intervalle de temps le moteur ne démarre pas, attendre dix secondes et appuyer de nouveau sur le bouton de démarrage "N".

- ◆ Appuyer sur le bouton de démarrage "N" (18) sans accélérer, et le relâcher dès que le moteur démarre.

⚠ ATTENTION

Eviter d'appuyer sur le bouton de démarrage "N" (18) avec le moteur démarré car cela pourrait endommager le démarreur.

Si le témoin de la pression de l'huile du

moteur "N" (5) reste allumé, ou s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, il signifie que la pression de l'huile dans le circuit est insuffisante.

En ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.

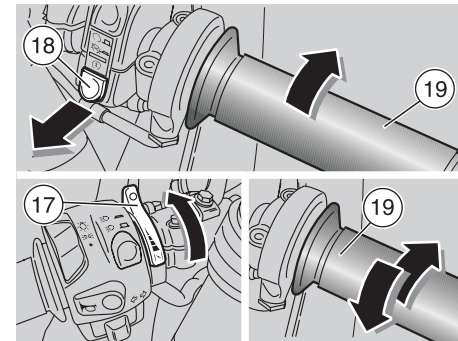
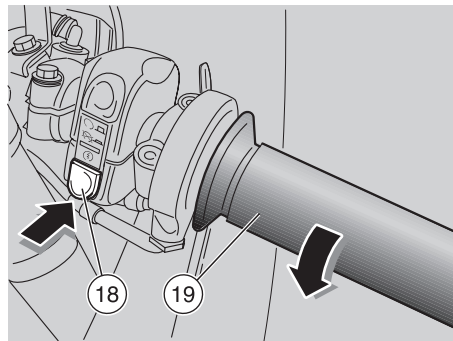
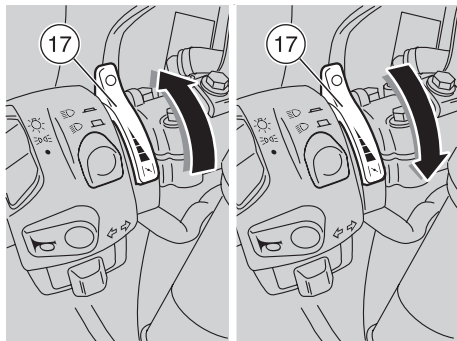
- ◆ Maintenir actionné au moins un levier de frein et ne pas accélérer jusqu'au départ.

⚠ ATTENTION

Ne jamais effectuer de départs brusques avec le moteur froid.

Pour limiter l'émission de substances polluantes dans l'air et la consommation de carburant, il est conseillé de rechauffer le moteur en roulant à une vitesse limitée pendant les premiers kilomètres de route.

- ◆ Tourner vers le haut le levier pour le démarrage à froid "N" (17) après que le moteur soit rechauffé.



⚠ ATTENTION

Si, sur la visu droite (multifonction), l'inscription "EFI" apparaît durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la centrale électronique a détecté quelques anomalies.

En beaucoup de cas le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire agréé aprilia.

DEMARRAGE A FROID

En cas de température ambiante basse (près de ou inférieure à 0°C/32°F) des difficultés pourraient se vérifier au premier démarrage.

En ce cas:

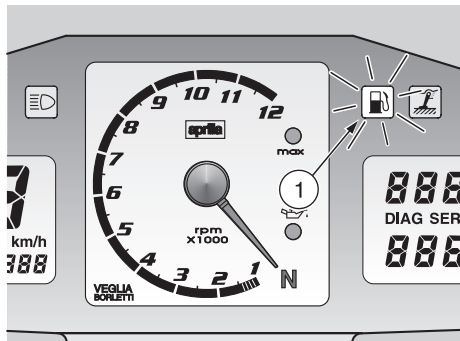
- ◆ Tourner vers le bas le levier pour le démarrage à froid "1\|\" (17).
- ◆ Insister pendant au moins dix secondes avec le bouton de démarrage "Ⓢ" (18) actionné et, au même temps, tourner modérément la poignée des gaz (19).

Si le moteur démarre:

- ◆ Relâcher le bouton de démarrage "Ⓢ" (18) et la poignée des gaz (19).
- ◆ Tourner vers le haut le levier pour le démarrage à froid "1\|\" (17).
- ◆ Si le ralenti est instable, faire de petites et fréquentes rotations avec la poignée des gaz (19).

Si le moteur ne démarre pas:

Attendre quelques secondes et exécuter de nouveau la procédure de DEMARRAGE A FROID.



DEPART ET CONDUITE

⚠ DANGER

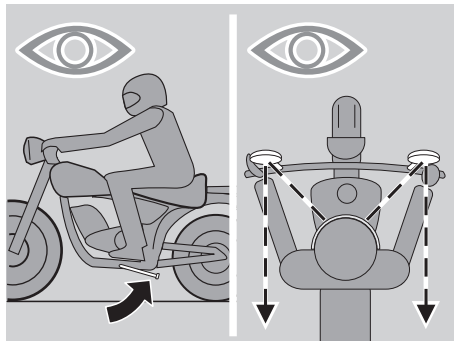
Ce véhicule possède une puissance très élevée et doit être employé graduellement et avec prudence maximum.

Ne pas positionner d'objets à l'intérieur de la bulle (entre le guidon et le tableau de bord), afin de ne pas entraver la rotation du guidon et la vision du tableau de bord.

IMPORTANT Avant de partir, lire attentivement le chapitre "conduite en sécurité", voir page 5 (CONDUITE EN SÉCURITÉ).

⚠ ATTENTION

Si, pendant la conduite, sur le tableau de bord s'allume le témoin de la réserve de carburant "⛽" (1), ceci signifie que l'on dispose encore de 4,5 ± 1 l de carburant.



Prévoir au plus tôt le ravitaillement de carburant, voir page 32 (CARBURANT).

⚠ DANGER

Si l'on voyage sans passager, s'assurer que les repose-pieds du passager sont fermés.

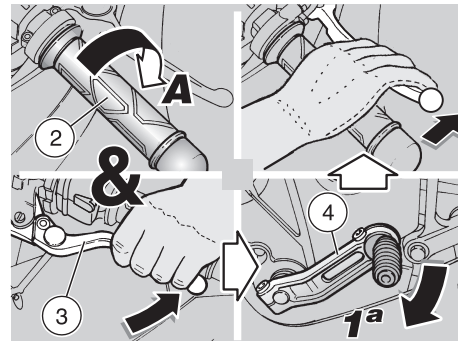
Pendant la conduite maintenir les mains appuyées aux poignées et les pieds posés sur les repose-pieds.

NE JAMAIS CONDUIRE DANS DES POSITIONS DIFFÉRENTES.

⚠ DANGER

Si l'on voyage avec un passager, instruire celui-ci de façon à ce qu'il ne crée pas de difficultés pendant les manœuvres.

Avant le départ, s'assurer que la béquille est complètement repliée en position.



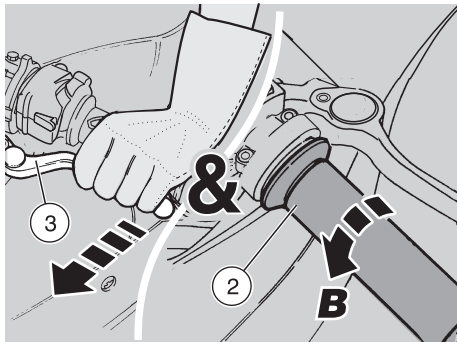
Pour le départ:

- ◆ Démarrer le moteur, voir page 49 (DEMARRAGE).
- ◆ Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs.

⚠ ATTENTION

Le véhicule à l'arrêt, se familiariser avec l'emploi des rétroviseurs. La surface réfléchissante est convexe, pour cette raison les objets semblent être plus loins que ce qu'ils sont réellement. Ces rétroviseurs offrent une vision "grand angle" et seulement l'expérience permet d'évaluer la distance des véhicules qui suivent.

- ◆ Avec la poignée des gaz (2) relâchée (Pos.A) et le moteur au ralenti, actionner complètement le levier de commande d'embrayage (3).
- ◆ Engager la première vitesse en poussant vers le bas le levier de commande de changement de vitesse (4).



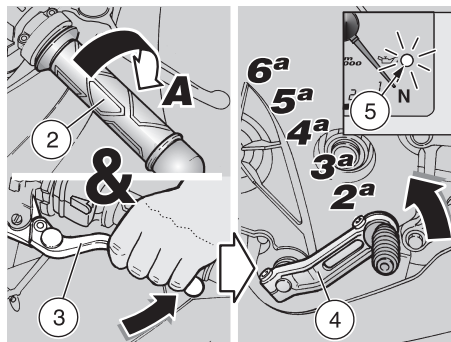
- ◆ Relâcher le levier de frein (actionné au démarrage).

⚠ DANGER

Au départ, si l'on relâche trop brusquement ou rapidement le levier de commande d'embrayage, on peut causer l'arrêt du moteur et le blocage du véhicule (calage).

Ne pas accélérer brusquement ou excessivement lorsqu'on relâche le levier de commande d'embrayage afin d'éviter le "patinage" de l'embrayage (relâche lente) ou la montée de la roue avant "cabrage" (relâche rapide).

- ◆ Relâcher lentement le levier de commande d'embrayage (3) et accélérer simultanément en tournant modérément la poignée des gaz (2) (Pos.B).



Le véhicule commencera à avancer.

- ◆ Pendant les premiers kilomètres de route, conduire à une vitesse limitée pour permettre au moteur de monter en température.

⚠ ATTENTION

Ne pas dépasser le nombre de tours conseillé, voir page 55 (RODAGE).

- ◆ Augmenter la vitesse en tournant graduellement la poignée des gaz (2) (Pos.B), sans dépasser le nombre de tours conseillé, voir page 55 (RODAGE).

Pour engager la deuxième vitesse:

⚠ ATTENTION

Manceuvrer avec une certaine rapidité. Ne pas conduire le véhicule avec un nombre de tours du moteur trop bas.

- ◆ Relâcher la poignée des gaz (2) (Pos.A), actionner le levier de commande d'embrayage (3) et soulever le levier de

commande de changement de vitesse (4). Relâcher le levier de commande d'embrayage (3) et accélérer.

- ◆ Répéter les deux dernières opérations et passer aux rapports supérieurs.

⚠ ATTENTION

Si le témoin LED de la pression d'huile moteur "⚡" (5) s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression d'huile moteur dans le circuit est insuffisante.

En ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.

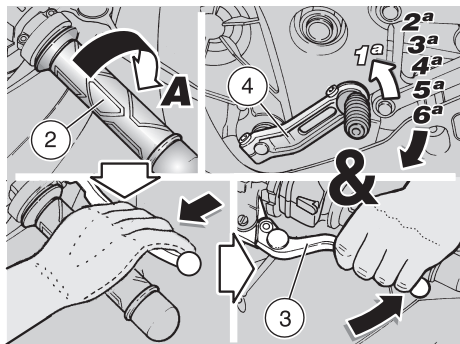
La rétrogradation, c'est-à-dire le passage d'une vitesse supérieure à une vitesse inférieure, s'effectue:

- ◆ Dans les descentes et dans les freinages, pour augmenter l'action de freinage en utilisant la compression du moteur.
- ◆ Dans les pentes, quand le rapport engagé n'est pas approprié à la vitesse (rapport élevé, vitesse modérée) et le nombre de tours du moteur descend.

⚠ ATTENTION

Retrograder une vitesse à la fois; la "rétrogradation" simultanée de plusieurs vitesses peut provoquer le dépassement du régime de puissance maximum "surregime".

Avant et pendant le passage à une vitesse inférieure, il faut ralentir en relâchant l'accélérateur pour éviter également le "surregime".



Pour rétrograder, agir comme suit:

- ◆ Relâcher la poignée des gaz (2) (Pos.A).
- ◆ Si nécessaire, actionner modérément les leviers de frein et réduire la vitesse du véhicule.
- ◆ Actionner le levier de commande d'embrayage (3) et baisser le levier de commande de changement de vitesse (4) pour engager la vitesse inférieure.
- ◆ Relâcher les leviers de frein, s'ils sont actionnés.
- ◆ Relâcher le levier de commande d'embrayage et accélérer modérément.

⚠ ATTENTION

Si sur la visu multifonction du côté droit apparaît l'inscription "LLL", arrêter le véhicule et laisser tourner le moteur à 3000 tours/min (rpm) pendant environ deux minutes, ce qui permet une circulation régulière du liquide de refroidissement dans l'installation; positionner ensuite le contacteur

d'arrêt du moteur "■⊗" et contrôler le niveau du liquide de refroidissement, voir page 39 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT).

Si après avoir contrôlé le niveau de liquide de refroidissement, l'inscription "LLL" reste affichée, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.

Ne pas positionner la clef de contact sur "⊗" car les ventilateurs de refroidissement s'arrêteraient indépendamment de la température du liquide de refroidissement; en ce cas la température augmenterait ultérieurement.

Si, sur la visu droite (multifonction), l'inscription "EFF" apparaît durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la centrale électronique a détecté quelques anomalies.

En beaucoup de cas le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire agréé aprilia.

Afin d'éviter la surchauffe de l'embrayage rester moins qu'il est possible avec le moteur démarré, le véhicule à l'arrêt et en même temps le rapport engagé et le levier d'embrayage actionné.

⚠ DANGER

Ne pas accélérer et décélérer de manière répétitive et continue car on risquerait de perdre inévitablement le contrôle du véhicule. Pour freiner, décélérer et actionner les deux freins

pour obtenir une décélération uniforme, en dosant de façon adéquate la pression sur les organes de freinage.

En actionnant seulement le frein avant ou seulement le frein arrière l'on réduit considérablement la force de freinage et l'on risque le blocage d'une roue et, par conséquent, une perte d'adhérence.

En cas d'arrêt en pentes, décélérer complètement et utiliser seulement les freins pour maintenir le véhicule arrêté.

L'emploi du moteur pour maintenir le véhicule arrêté peut causer la surchauffe de l'embrayage.

Avant d'amorcer un virage, réduire la vitesse ou freiner en parcourant le virage à une vitesse modérée et constante ou en accélération légère; éviter de freiner à la limite: les probabilités de glisser seraient très élevées.

Si l'on n'utilise continuellement les freins dans les descentes, on risque de surchauffer les plaquettes de frein, en réduisant ainsi l'efficacité de freinage. Il faut exploiter la compression du moteur en utilisant la réduction des vitesses avec l'emploi intermittent des deux freins.

Ne jamais rouler contact coupé, dans les descentes.

Si l'on conduit avec une visibilité limitée, allumer les feux de croisement pour rendre visible son véhicule, même pendant le jour. Si l'on roule sur un fond mouillé, ou de toute façon avec une

adhérence limitée (neige, verglas, boue etc.), conduire lentement en évitant de freiner brusquement ou d'effectuer des manoeuvres qui peuvent causer une perte d'adhérence et, par conséquent, une chute.

DANGER

Faire attention à tout obstacle ou variation de la géométrie de la chaussée.

Les routes déformées, les rails, les bouches d'égout, les signalisations routières peintes sur la chaussée et les plaques de métal des chantiers deviennent glissants quand il pleut. Il faut donc les franchir avec une grande prudence, en conduisant doucement et en penchant le véhicule le moins possible.

Signaler toujours les changements de voie ou de direction à l'aide des dispositifs appropriés et le faire suffisamment en avance, en évitant toute manoeuvre brusque et dangereuse.

Désactiver les dispositifs tout de suite après le changement de direction.

Lorsqu'on dépasse ou l'on est dépassé par d'autres véhicules, faire très attention.

En cas de pluie, le nuage causé par les projections des grands véhicules réduit la visibilité; le déplacement d'air peut provoquer la perte de contrôle du véhicule.

RODAGE

Le rodage du moteur est fondamental pour garantir sa durée de vie et son fonctionnement correct.

Parcourir, si possible, des routes présentant de nombreux virages et/ou collines, sur lesquelles le moteur, les suspensions et les freins sont soumis à un rodage plus efficace.

Varié la vitesse de conduite pendant le rodage.

Ceci permet de "charger" le travail des composants et successivement de "décharger", en faisant refroidir les pièces du moteur.

Même s'il est important de stimuler les composants du moteur durant le rodage, faire très attention à ne pas abuser.

IMPORTANT Seulement après les 1500 premiers kilomètres (937 mi) de rodage il est possible d'obtenir les meilleures performances du véhicule.

Suivre les indications suivantes:

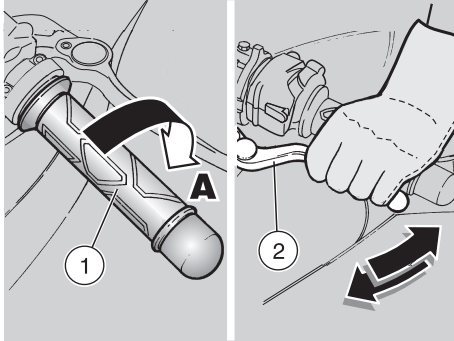
- ◆ Ne pas accélérer brusquement et complètement lorsque le moteur tourne à un bas régime, aussi bien durant qu'après le rodage.
- ◆ Pendant les 100 premiers km (62 mi), agir délicatement sur les freins, pour éviter tout freinage brusque et prolongé. Ceci afin de consentir un emplacement correct du matériau de frottement des plaquettes sur les disques de frein.
- ◆ Durant les 1000 premiers km (625 mi) de route, ne jamais dépasser les 6000 tours/min (rpm).

DANGER

Après les 1000 premiers km (625 mi) de fonctionnement, faire effectuer par un Concessionnaire agréé aprilia les contrôles prévus dans la colonne "fin de rodage" de la fiche d'entretien périodique, voir page 59 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE), afin d'éviter tout dommage au pilote, à autrui et/ou au véhicule.

- ◆ Entre 1000 km (625 mi) et 1500 km (937 mi) de route, conduire plus vivement, varier la vitesse et utiliser l'accélération maximale seulement durant de courts instants, pour permettre un meilleur couplage des composants; ne jamais dépasser 7500 tours/min (rpm) du moteur (voir tableau).
- ◆ Après 1500 km (937 mi) on peut prétendre à de meilleures performances du moteur, sans toutefois faire tourner le moteur plus que son régime de puissance maximum autorisé [10500 tours/min (rpm)].

Nombres maximum de tours du moteur conseillés	
Parcours km (mi)	tours/min (rpm)
0 – 1000 (0 – 625)	6000
1000 – 1500 (625 – 937)	7500
plus de 1500 (937)	10500



ARRÊT

⚠ DANGER

Eviter, si possible, un arrêt brusque, une réduction soudaine de la vitesse du véhicule et les freinages à la limite.

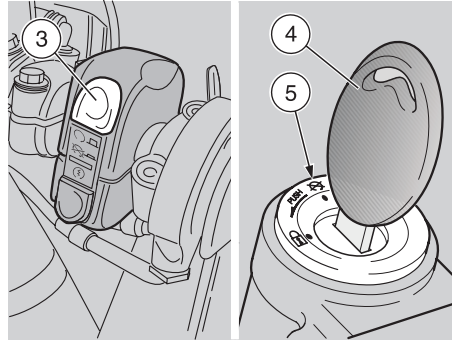
- ◆ Relâcher la poignée des gaz (1) (Pos.A), actionner graduellement les freins et simultanément rétrograder pour ralentir, voir page 52 (DEPART ET CONDUITE).

Une fois réduite la vitesse, avant d'arrêter complètement le véhicule:

- ◆ Actionner le levier de commande d'embrayage (2) afin d'éviter que le moteur s'éteigne.

Le véhicule à l'arrêt:

- ◆ Positionner le levier de changement de vitesse au point mort (témoin vert "N" allumé).
- ◆ Relâcher le levier de commande d'embrayage (2).
- ◆ Pendant un arrêt momentané, maintenir actionné au moins un frein.



STATIONNEMENT

Le choix de la zone de stationnement est très important et doit respecter la signalisation routière et les indications reportées ci-après.

⚠ DANGER

Garer le véhicule sur un terrain solide et plat, afin d'éviter qu'il ne tombe.

Ne jamais l'appuyer aux murs, ni le coucher par terre.

S'assurer que le véhicule, et en particulier ses parties brûlantes, ne constituent pas un danger pour les personnes et les enfants. Ne pas laisser le véhicule sans surveillance avec le moteur allumé ou avec la clef de contact insérée dans le contacteur principal.

Ne pas s'approcher des ventilateurs de refroidissement même s'ils sont à l'arrêt; ils pourraient se mettre en fonction et aspirer les pans des vêtements, des cheveux, etc.

⚠ ATTENTION

La chute ou l'inclinaison excessive du véhicule peuvent causer la fuite du carburant.

Le carburant utilisé pour la propulsion des moteurs à explosion est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions.

⚠ DANGER

Ne pas charger son poids ni celui du passager sur la béquille latérale.

Pour garer le véhicule:

- ◆ Choisir la zone de stationnement.
- ◆ Arrêter le véhicule, voir page 56 (ARRÊT).
- ◆ Positionner l'interrupteur d'arrêt du moteur (3) sur "⏻ ⏻".
- ◆ Tourner la clef de contact (4) et positionner sur "⏻" le contacteur principal (5).

⚠ DANGER

Suivre attentivement les indications pour la montée et la descente du véhicule, voir page 45 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).

- ◆ En suivant les indications, faire descendre le passager (si présent) et ensuite descendre du véhicule.
- ◆ Bloquer la direction, voir page 28 (BLOCAGE DE LA DIRECTION) et extraire la clef de contact (4).

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est stable.



POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE

BEQUILLE LATERALE

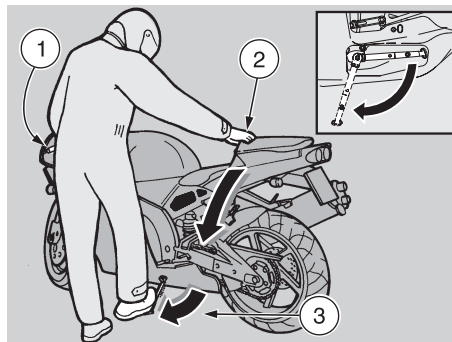
Pour le positionnement du véhicule sur la béquille latérale, de la position de conduite, voir page 45 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).

Si une manoeuvre quelconque (par exemple le déplacement du véhicule) a requis le repliement de la béquille pour repositionner le véhicule sur la béquille, procéder de la manière suivante:

⚠ DANGER

Vérifier que le terrain de la zone de stationnement est dégagé, solide et plat.

- ◆ Choisir la zone de stationnement, voir page 56 (STATIONNEMENT).
- ◆ Saisir la poignée gauche (1) et poser la main droite sur la partie arrière supérieure du véhicule (2).



- ◆ Pousser la béquille latérale avec le pied droit et la déplier complètement (3).
- ◆ Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
- ◆ Braquer complètement le guidon vers la gauche.

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est stable.

CONSEILS CONTRE LE VOL

Ne JAMAIS laisser la clef de contact insérée et utiliser toujours le dispositif de blocage de la direction.

Garer le véhicule dans un lieu sûr, si possible un garage ou un endroit gardé.

Si possible, utiliser un dispositif antivol supplémentaire.

Vérifier que les papiers et la vignette sont en ordre.

Ecrire ses données et son numéro de téléphone dans cette page, afin de faciliter l'identification du propriétaire en cas de découverte après un vol éventuel.

NOM:

PRENOM:.....

ADRESSE:

.....

NUMERO DE TELEPHONE:.....

IMPORTANT Souvent on réussit à identifier les véhicules volés grâce aux données qui sont écrites dans le livret usage et entretien.

ENTRETIEN

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

Avant de commencer toute opération d'entretien ou d'inspection du véhicule, arrêter le moteur et enlever la clef de contact, attendre que le moteur et le pot d'échappement sont refroidis, soulever, si possible, le véhicule à l'aide de l'équipement approprié et le maintenir sur un terrain solide et plat.

S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille a un rechange d'air adéquat.

Faire particulièrement attention aux parties brûlantes du moteur et du pot d'échappement, afin d'éviter des brûlures.

Ne pas utiliser la bouche pour soutenir aucune pièce mécanique ou une autre partie du véhicule : aucun composant n'est comestible, de plus certains d'entre eux sont nocifs ou même toxiques.

⚠ ATTENTION

Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage.

En cas d'intervention d'entretien, il est

conseillé d'employer des gants en latex.

Normalement les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par l'utilisateur, mais celles-ci requièrent parfois un outillage spécial et une bonne préparation technique.

En cas d'entretien périodique, d'une intervention d'assistance ou si une expertise technique est nécessaire, s'adresser à un Concessionnaire agréé **aprilia** qui garantira un service soigné et rapide.

Il est conseillé de demander au Concessionnaire agréé **aprilia** d'essayer le véhicule sur route après une intervention de réparation ou d'entretien périodique.

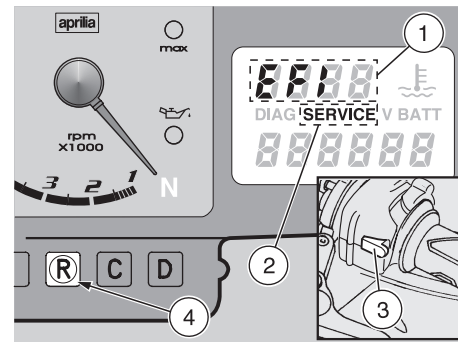
Toutefois effectuer personnellement les "Contrôles Préliminaires" après chaque opération d'entretien, voir page 48 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

IMPORTANT Ce véhicule est conçu pour découvrir en temps réel d'éventuelles anomalies de fonctionnement, mémorisées dans la centrale électronique.

Chaque fois que l'on positionne le contacteur principal sur "O", l'inscription "EFF" (1) apparaît sur la visu multifonction côté droit pendant trois secondes environ.

⚠ ATTENTION

Si l'inscription "EFF" (1) apparaît durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la centrale électronique a repéré des anomalies.



En beaucoup de cas le moteur continue à fonctionner avec des performances limitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire agréé **aprilia**.

⚠ ATTENTION

Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi), sur la visu droite apparaît l'inscription "SERVICE" (2).

Dans ce cas s'adresser à un Concessionnaire agréé **aprilia**, pour effectuer les interventions prévues sur la fiche d'entretien périodique, voir page 59 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE). Pour désactiver l'inscription "SERVICE" sur la visu, appuyer sur le bouton "LAP" (3) et ensuite après sur la touche **R** (4) en les maintenant pressés pendant environ cinq secondes.

FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire agréé aprilia (POUVANT ETRE EFFECTUEES PAR L'UTILISATEUR AUSSI).

Légende

- 1) contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;
- 2) nettoyer;
- 3) remplacer;
- 4) régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

(*) = En cas de conduite sur piste, remplacer tous les 3750 km (2343 mi).

(**) = Contrôler tous les quinze jours ou aux intervalles indiqués.

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 7500 km (4687 mi) ou 12 mois	Tous les 15000 km (9375 mi) ou 24 mois
Bougies (*)		①	③
Filtre à air		①	③
Filtre à huile moteur (*)	③	③	
Filtre à huile moteur (sur le réservoir d'huile)	②		②
Fourche	①		①
Fonctionnement/orientation des feux		①	
Système des feux	①	①	
Interrupteurs de sécurité			
Liquide de commande d'embrayage		①	
Liquide des freins		①	
Liquide de refroidissement			①
Huile moteur	③	③ (*)	
Pneus	①	①	
Pression pneus (**)	④	④	
Régime ralenti de tours moteur	④	④	
Témoin LED de pression huile moteur	à chaque démarrage:①		
Tension et lubrification chaîne de transmission	tous les 1000 km (625 mi):①		
Usure plaquettes des freins	①	avant tout voyage et tous les 2000 km (1250 mi):①	

INTERVENTIONS REALISEES PAR LE Concessionnaire agréé aprilia.

Légende

- 1) contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer si nécessaire;
- 2) nettoyer;
- 3) remplacer;
- 4) régler.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

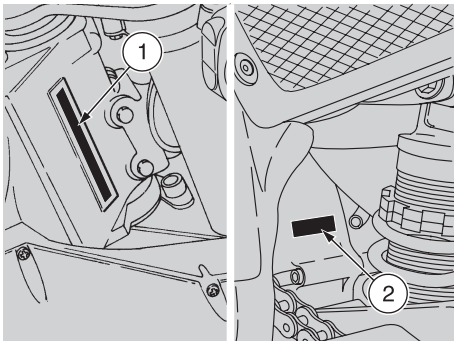
(*) = Si le véhicule est utilisé sur piste, contrôler tous les 3750 km (2343 mi).

(**) = Avec fourche de type "R" **RSV R** (**RSV OPT**), remplacer tous les 10000 km (6250 mi).

(***) = Uniquement en cas de:

- emploi intense sur piste;
- participation à des compétitions.

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 7500 km (4687 mi) ou 12 mois	Tous les 15000 km (9375 mi) ou 24 mois
Amortisseur arrière			①
Câbles de transmission et commandes	①	①	
Roulements système de biellettes suspension arrière			①
Roulements de direction et jeu de la direction	①	①	
Roulements roues		①	
Disques des freins	①	①	
Fonctionnement général du véhicule			
Réglage du jeu des soupapes	④		④
Systèmes de freinage	①	①	
Système de refroidissement		①	
Liquide de commande d'embrayage	tous les 2 ans: 3		
Liquide des freins			
Liquide de refroidissement			
Huile fourche (**)	après les 7500 premiers km (4687 mi) et successivement tous les 22500 km (14000 mi): ③		
Joint d'huile de la fourche	après les 30000 premiers km (18750 mi) et successivement tous les 22500 km (14000 mi): ③		
Plaquettes des freins	si usées: ③		
Roues/Pneus	①	①	
Serrage boulonnerie			
Synchronisation cylindres	①	①	
Suspensions et assiette	①		①
Transmission finale (chaîne, couronne et pignon)		①	
Durites carburant		①	tous les 4 ans: ③
Usure de l'embrayage (*)		①	
Pistons (***)	tous les 5000 km (3125 mi): ①		



DONNEES D'IDENTIFICATION

Nous conseillons d'inscrire dans ce livret le numéro de châssis et celui du moteur dans l'espace prévu à cet effet.

Le numéro de châssis peut être utilisé pour l'achat des pièces de rechange.

IMPORTANT L'altération des numéros d'identification est sévèrement punie par des sanctions pénales et administratives, en particulier l'altération du numéro de châssis cause la déchéance de la garantie.

NUMERO DU CHASSIS

Le numéro du châssis (1) est estampillé sur la colonne de la direction, du côté droit.

Châssis n° _____

NUMERO DU MOTEUR

Le numéro du moteur (2) est estampillé sur le côté arrière près du pignon.

Moteur n° _____

JOINTS AVEC COLLIERS CLIC ET COLLIERS A VIS

⚠ ATTENTION

N'enlever **QUE** les colliers indiqués dans les procédures d'entretien.
Ce texte n'autorise pas la dépose arbitraire des colliers se trouvant sur le véhicule.

⚠ DANGER

Avant d'enlever un collier, s'assurer que la dépose ne cause pas de fuites de liquides. Dans ce cas, chercher à empêcher la fuite et protéger les pièces près du joint.

COLLIERS CLIC

Pour le démontage une simple pince peut être utilisée, tandis que pour le montage il est nécessaire d'utiliser un outil spécial (voir ci-dessous).

Avant tout démontage, se munir des outils nécessaires pour un montage correct.

IMPORTANT S'équiper de l'outil spécial **OPT** prévu à cet effet:

– pince pour le montage des colliers, voir page 31 (OUTILS SPECIAUX **OPT**).

⚠ ATTENTION

Pendant le remontage, remplacer le collier clic déposé par un nouveau collier clic de mêmes dimensions, à demander à un Concessionnaire agréé aprilia.

Ne pas essayer de remonter le collier clic déposé car il est inutilisable.

Ne pas remplacer le collier clic déposé par un collier à vis ou par des colliers d'autre type.

⚠ ATTENTION

Manoeuvrer avec prudence afin de ne pas endommager les composants du joint.

◆ Manoeuvrer avec la pince sur la tête du collier clic en le forçant jusqu'à son décrochage.

COLLIERS A VIS

Un simple tournevis peut être utilisé pour le démontage et pour le montage.

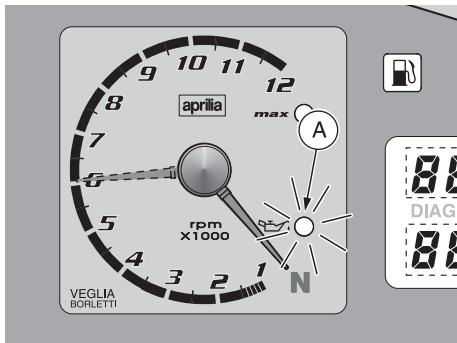
⚠ ATTENTION

Vérifier l'état du collier, si besoin le remplacer par un collier du même type et de mêmes dimensions, à demander à un Concessionnaire agréé aprilia.
Pendant le serrage du collier, s'assurer de l'étanchéité du joint.

VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET MISE A NIVEAU

Lire attentivement page 42 (HUILE MOTEUR) et page 58 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones



pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

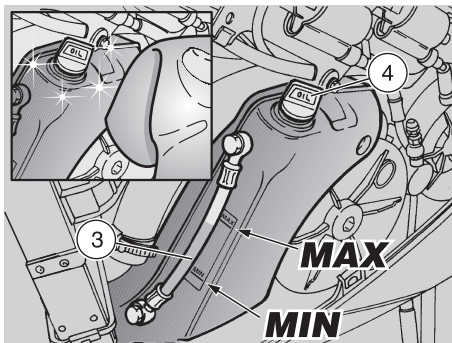
Contrôler périodiquement le niveau d'huile moteur, vidanger l'huile après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi), voir page 63 (VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR ET REMPLACEMENT DU FILTRE A HUILE MOTEUR).

⚠ ATTENTION

En cas d'emploi sur piste, remplacer l'huile moteur tous les 3750 km (2343 mi). En utilisant le véhicule dans des zones poussiéreuses, il est conseillé de vidanger l'huile plus fréquemment. Pour le contrôle:

⚠ ATTENTION

Le contrôle du niveau d'huile du moteur doit être effectué avec le moteur chaud.



Si l'on effectue le contrôle du niveau de l'huile avec le moteur froid, l'huile pourrait descendre temporairement au-dessous du niveau "MIN".

Ceci ne constitue aucun problème à condition que le témoin LED de la pression d'huile moteur "⚡" (A) ne s'allume pas, voir page 18 (TABLEAU DE L'INSTRUMENTATION ET INDICATEURS).

IMPORTANT Pour réchauffer le moteur et porter l'huile moteur à la température d'exercice, ne pas laisser tourner le moteur au ralenti avec le véhicule à l'arrêt. La procédure correcte prévoit d'effectuer le contrôle après un voyage ou après avoir parcouru 15 km (10 mi) environ sur une route extra-urbaine (suffisants pour porter l'huile moteur à la température d'exercice).

- ◆ Arrêter le moteur, voir page 56 (ARRET).
- ◆ Tenir le véhicule en position verticale avec les roues posées au sol.

- ◆ Vérifier le niveau de l'huile à travers de la tubulure transparente (3).

MAX = niveau maximum.

MIN = niveau minimum.

La différence entre "MAX" et "MIN" est d'environ 500 cmC.

- ◆ Le niveau est correct si l'huile atteint approximativement le niveau "MAX".

⚠ ATTENTION

Ne jamais dépasser le repère "MAX" et ne pas aller au-dessous du niveau "MIN", afin de ne pas causer de graves dommages au moteur.

Si nécessaire, rétablir le niveau d'huile du moteur:

- ◆ Enlever le carénage latéral gauche, voir page 76 (DEPOSE DES CARENAGES LATERAUX).
- ◆ Dévisser et enlever le bouchon de remplissage (4).

⚠ ATTENTION

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances à l'huile.

Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.

IMPORTANT Employer des huiles de bonne qualité, ayant un degré de 15W – 50, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

- ◆ Remplir le réservoir en effectuant le remplissage jusqu'au niveau correct, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR ET REMPLACEMENT DU FILTRE A HUILE MOTEUR

⚠ ATTENTION

Les opérations pour la vidange de l'huile moteur et pour le remplacement du filtre à huile pourraient se présenter difficiles et complexes pour l'opérateur inexpérimenté.

En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.

En tout cas si l'on désire procéder personnellement, suivre les instructions suivantes.

Lire attentivement page 42 (HUILE MOTEUR) et page 58 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Contrôler périodiquement le niveau de l'huile moteur, voir page 61 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET MISE A NIVEAU). Vidanger l'huile après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi).

⚠ ATTENTION

En cas d'emploi sur piste, remplacer l'huile du moteur tous les 3750 km (2343 mi).

En utilisant le véhicule dans des zones poussiéreuses, il est conseillé de vidanger l'huile plus fréquemment.

Pour le remplacement:

IMPORTANT Pour un écoulement meilleur et complet, il est nécessaire que l'huile soit chaude et donc plus fluide; cette condition est atteinte après environ vingt minutes de fonctionnement normal.

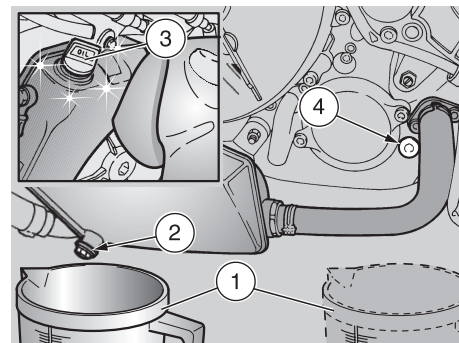
⚠ ATTENTION

Le moteur chaud contient de l'huile à haute température, faire très attention à ne pas se brûler pendant l'exécution des opérations suivantes.

- ◆ Oter le carénage inférieur, voir page 76 (DEPOSE DU CARENAGE INFERIEUR).
- ◆ Placer un récipient (1) ayant une capacité supérieure à 4000 cmC au niveau du bouchon de vidange (2) sur le réservoir.
- ◆ Dévisser et enlever le bouchon de vidange (2) sur le réservoir.
- ◆ Dévisser et ôter le bouchon de remplissage (3).
- ◆ Vidanger l'huile et la faire couler pendant quelques minutes à l'intérieur du récipient (1).
- ◆ Contrôler et remplacer, si nécessaire, la rondelle d'étanchéité du bouchon de vidange (2) sur le réservoir.
- ◆ Visser et serrer le bouchon de vidange (2) sur le réservoir.

Couple de serrage du bouchon de vidange (2) sur le réservoir: 15 Nm (1,5 kgm).

- ◆ Déplacer le récipient (1) et le positionner sous le carter-moteur, au niveau du bouchon de vidange sur le moteur (4).
- ◆ Dévisser et enlever le bouchon de vidange sur le moteur (4).
- ◆ Vidanger l'huile et la faire couler pendant quelques minutes à l'intérieur du récipient (1).



⚠ ATTENTION

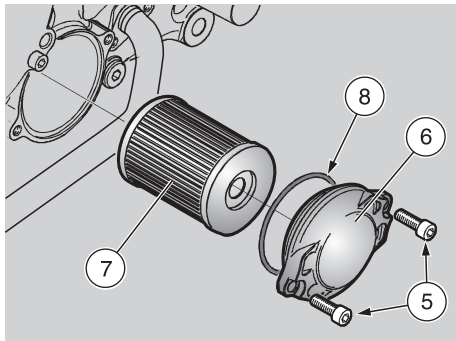
Ne pas disperser l'huile usagée dans l'environnement. Il est conseillé de la porter dans un récipient hermétiquement fermé à la station de service auprès de laquelle vous achetez habituellement votre huile ou auprès d'un centre pour la récolte des huiles.

- ◆ Oter les résidus métalliques attachés à l'aimant du bouchon de vidange (4).
- ◆ Visser le bouchon de vidange (4) et le serrer.

Couple de serrage du bouchon de vidange sur le moteur (4): 12 Nm (1,2 kgm).

REEMPLACEMENT DU FILTRE A HUILE MOTEUR

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.



Effectuer le remplacement du filtre à huile moteur après les 1000 premiers km (625 mi) et ensuite tous les 7500 km (4687 mi) (ou bien à chaque vidange de l'huile moteur).

- ◆ Dévisser les deux vis (5) et enlever le couvercle (6).
- ◆ Oter le filtre à huile (7).

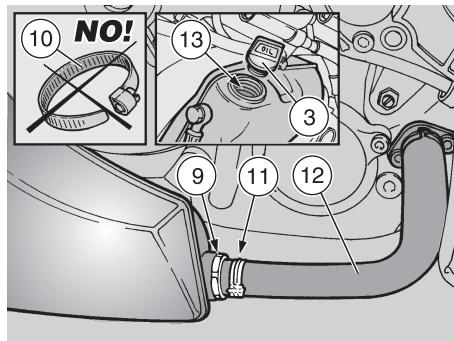
⚠ ATTENTION

Ne pas réutiliser un filtre déjà utilisé précédemment.

- ◆ Enduire d'huile le joint d'étanchéité (8) du nouveau filtre à huile.
- ◆ Insérer le nouveau filtre à huile.
- ◆ Remonter le couvercle (6), visser et serrer les deux vis (5).

NETTOYAGE DU FILTRE A HUILE MOTEUR SUR LE RESERVOIR

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones plu-



vieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Effectuer le nettoyage du filtre à huile moteur (9) sur le réservoir tous les 15000 km (9375 mi) (ou toutes les deux vidanges d'huile du moteur).

IMPORTANT S'équiper de l'outil spécial **OPT** prévu à cet effet:

- pince pour le montage des colliers, voir page 31 (OUTILS SPECIAUX **OPT**).

⚠ ATTENTION

Pendant le remontage, remplacer le collier clic déposé par un nouveau collier clic de mêmes dimensions, à demander à un Concessionnaire agréé aprilia.

Ne pas essayer de remonter le collier clic déposé car il est inutilisable.

Ne pas remplacer le collier clic déposé par un collier à vis (10) ou par des colliers d'autre type.

- ◆ Décrocher le collier clic (11).
- ◆ Détacher le tuyau (12).
- ◆ Dévisser et enlever le filtre à huile du moteur (9) sur le réservoir et le nettoyer avec un jet d'air comprimé.
- ◆ Contrôler le joint d'étanchéité du filtre à huile moteur (9) sur le réservoir; le visser et le serrer.

Couple de serrage du filtre à huile moteur (9) sur le réservoir: 30 Nm (3 kgm).

- ◆ Relier le tuyau (12) et monter un nouveau collier clic.

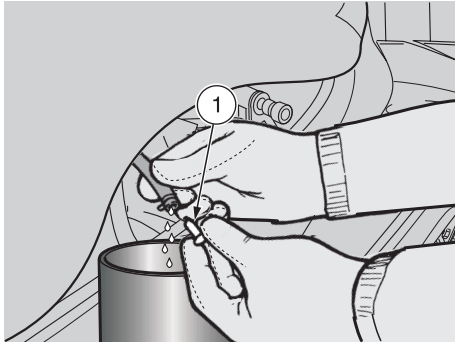
⚠ ATTENTION

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances à l'huile.

Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.

IMPORTANT Employer des huiles de bonne qualité, ayant un degré de 15W – 50, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

- ◆ Verser dans l'ouverture de remplissage (13) environ 3500 cm³ d'huile moteur, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).
- ◆ Visser le bouchon de remplissage (3).
- ◆ Démarrer le moteur, voir page 49 (DEMARRAGE) et le laisser fonctionner au ralenti pendant env. 1 minute pour permettre le remplissage du circuit d'huile du moteur.
- ◆ Contrôler le niveau d'huile et rajouter si nécessaire, voir page 61 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET MISE A NIVEAU).



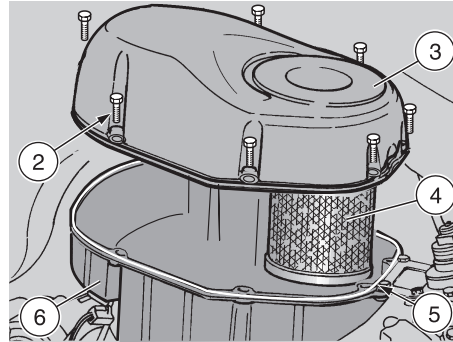
FILTRE A AIR

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste. Contrôler le filtre à air tous les 7500 km (4687 mi) ou 12 mois, le remplacer tous les 15000 km (9375 mi) ou plus fréquemment si le véhicule est employé sur des routes poussiéreuses ou mouillées.

Dans ce cas, une fois terminée la conduite sur ces types de route, il est possible de nettoyer partiellement le filtre à air.

⚠ ATTENTION

Le nettoyage partiel du filtre à air n'exclut ni fait retarder le remplacement du filtre même. Ne pas démarrer le moteur avec le filtre à air enlevé. Ne pas utiliser d'essence ou de solvants pour le nettoyage de l'élément filtrant, car cela pourrait causer un incendie au système d'alimentation avec un grave risque pour



les personnes et pour le véhicule.

NE PAS JETER DE SUBSTANCES ET DE COMPOSANTS POLLUANTS DANS L'ENVIRONNEMENT.

- ◆ Tous les 7500 km (4687 mi), enlever le bouchon (1), vidanger le contenu dans un récipient et le livrer ensuite à un centre chargé de la récolte.

DEPOSE

- ◆ Soulever le réservoir de carburant, voir page 75 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).
- ◆ Dévisser et enlever les sept vis (2) de fixation du couvercle du boîtier du filtre (3).
- ◆ Enlever le couvercle du boîtier du filtre (3).
- ◆ Extraire le filtre à air (4).
- ◆ Contrôler l'état du joint (5), s'il est endommagé, le remplacer.

⚠ ATTENTION

Boucher l'ouverture à l'aide d'un chiffon propre afin d'éviter que d'éventuels

corps étrangers puissent entrer dans les conduits d'aspiration.

Pendant le remontage, avant de repositionner le couvercle du boîtier du filtre (3), s'assurer que le chiffon ou d'autres objets ne sont pas restés à l'intérieur du boîtier du filtre (6).

S'assurer que l'élément filtrant est positionné correctement de façon à ne pas faire passer de l'air non filtré.

Ne pas oublier que l'usure prématurée des segments du piston et du cylindre peut être causée par l'élément filtrant défectueux ou mal positionné.

NETTOYAGE PARTIEL

⚠ ATTENTION

Ne pas appuyer ou frapper sur le filet métallique du filtre à air (4).

Ne pas manœuvrer avec des tournevis ou d'autres instruments sur le filtre même.

- ◆ Saisir verticalement le filtre à air (4) et le battre plusieurs fois sur un plan propre.

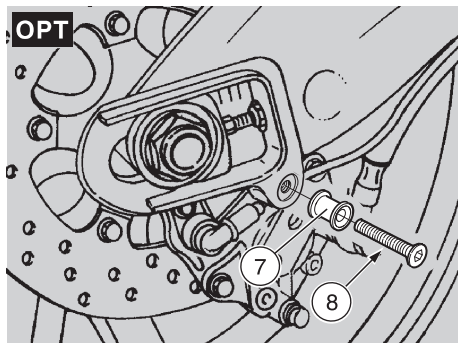
- ◆ Si nécessaire, nettoyer le filtre à air (4) avec un jet d'air comprimé (en le dirigeant de l'intérieur vers l'extérieur du filtre).

⚠ ATTENTION

Durant les opérations de nettoyage de l'élément filtrant, vérifier qu'il n'y a pas de ruptures.

Dans le cas contraire, remplacer l'élément filtrant.

- ◆ Nettoyer extérieurement le filtre à air (4) à l'aide d'un chiffon.



REPLACEMENT

⚠ ATTENTION

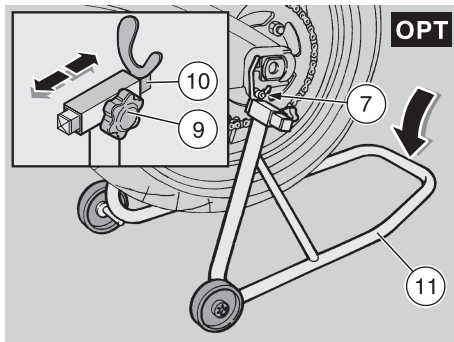
Ne pas réutiliser un filtre déjà utilisé précédemment.

- ◆ Remplacer le filtre à air (4) par un filtre nouveau du même type.

MONTAGE DES PIONS POUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE

OPT

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ ★ Positionner le pion (7) dans le logement adapté sur le bras oscillant.
- ◆ ★ Visser et serrer la vis (8) dans le trou fileté approprié sur le bras oscillant.

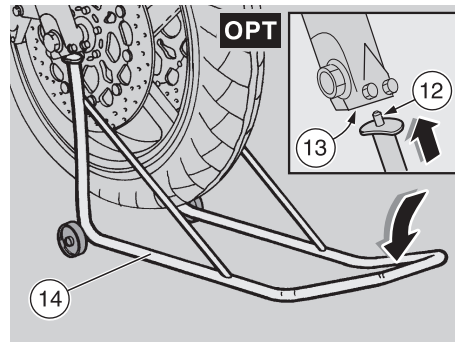


POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE OPT

- ◆ Assembler les deux ergots (7), voir page 66 (MONTAGE DES PIONS POUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE OPT).

IMPORTANT Se faire aider par une personne à maintenir le véhicule en position verticale avec les deux roues appuyées au sol.

- ◆ ★ Desserrer la molette (9).
- ◆ ★ Déplacer le support à fourche (10) en le positionnant de manière à ce que la largeur corresponde à la largeur des deux pions (7) sur le bras oscillant.
- ◆ ★ Serrer la molette (9).
- ◆ Enfiler simultanément les deux logements à fourche (10) de la béquille (11) sous les deux pions (7) montés sur le véhicule.
- ◆ Appuyer avec un pied sur la béquille (11) sur la partie arrière.
- ◆ Pousser vers le bas la béquille (11) jusqu'en butée.



⚠ ATTENTION

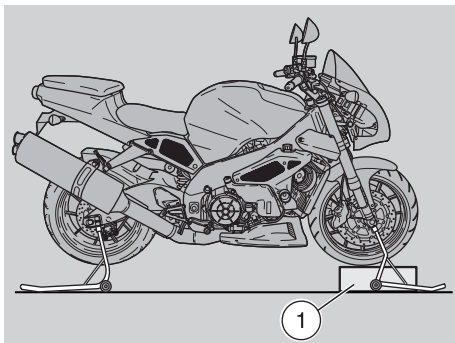
S'assurer que le véhicule est stable.

POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT OPT

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille appropriée de soutien arrière, voir page 66 (MONTAGE DES PIONS POUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE OPT).
- ◆ Enfiler simultanément les deux extrémités sur la béquille (12) dans les deux trous (13) se trouvant aux extrémités inférieures de la fourche avant.
- ◆ Appuyer un pied sur la béquille (14) dans la partie avant.
- ◆ Pousser vers le bas la béquille (14) jusqu'en butée.

⚠ ATTENTION

S'assurer que le véhicule est stable.



ROUE AVANT

⚠ ATTENTION

Les opérations pour le démontage et le remontage de la roue avant pourraient se révéler difficiles et complexes pour l'utilisateur inexpérimenté.

En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.

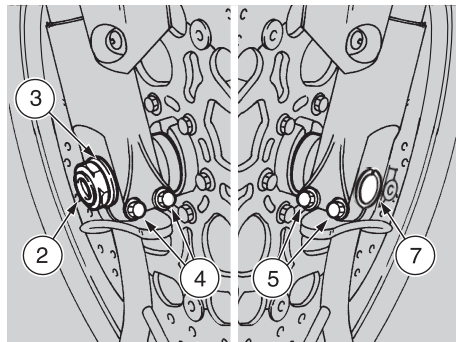
En tout cas si l'on désire procéder personnellement, suivre les instructions suivantes.

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

Durant le démontage et le réassemblage, faire attention de ne pas endommager la tuyauterie, les disques et les plaquettes des freins.

⚠ DANGER

Conduire avec des jantes endommagés compromet sa sécurité, celle d'autrui et celle du véhicule.



Contrôler l'état de la jante de roue, si elle est endommagée, la faire remplacer.

DEMONTAGE

- ◆ Enlever les étriers de frein avant, voir page 69 (ETRIERS DE FREIN AVANT).
- ◆ Placer sous le pneu une cale (1) pour maintenir la roue en position après l'avoir libérée.

⚠ ATTENTION

S'assurer que le véhicule est stable.

- ◆ Maintenir fixe le guidon dans l'assiette de marche de façon à ce que la direction soit bloquée.

Couple de serrage de l'écrou de la roue (2): 80 Nm (8 kgm).

- ◆ Desserrer et enlever l'écrou de la roue (2) et garder la rondelle (3).

Couple de serrage des vis de l'étau de l'axe de roue: 22 Nm (2,2 kgm).

- ◆ Dévisser partiellement les deux vis de l'étau de l'axe de roue (4) (côté droit).
- ◆ Dévisser partiellement les deux vis de l'étau de l'axe de roue (5) (côté gauche).

IMPORTANT Contrôler la disposition de l'entretoise (6) (côté droit) afin de la pouvoir remonter correctement.

IMPORTANT Pour faciliter l'extraction de l'axe de roue, soulever modérément la roue.

- ◆ Pousser l'axe de la roue (7), en agissant avec attention sur l'extrémité filetée et en employant un maillet en caoutchouc, si nécessaire.
- ◆ Soutenir la roue avant et extraire manuellement l'axe de roue (7).
- ◆ Enlever la roue en l'extrayant de la partie avant.

⚠ ATTENTION

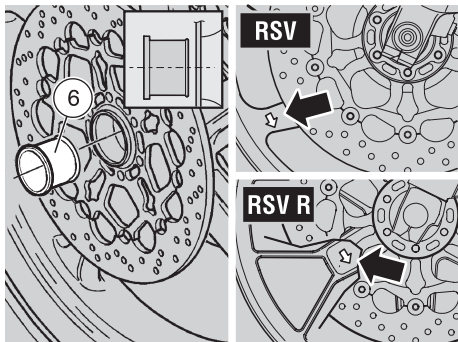
L'entretoise (6) reste positionnée dans le logement de la roue ; si elle sort la repositionner correctement (voir REMONTAGE).

REASSEMBLAGE

- ◆ Etendre un voile de graisse lubrifiante sur toute la longueur de l'axe de la roue (7), voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

⚠ ATTENTION

Pendant le réassemblage, faire attention de ne pas endommager la tuyauterie, les disques et les plaquettes des freins.



IMPORTANT Exécuter l'opération suivante, uniquement si l'entretoise (6) est sortie de son logement.

- ◆ Insérer l'entretoise (6) avec le diamètre plus grand dirigé vers l'extérieur du véhicule.

⚠ ATTENTION

La flèche se trouvant sur le côté de la roue indique le sens de rotation.

Pendant le réassemblage faire attention au positionnement correct de la roue: la flèche doit être positionnée sur le côté gauche du véhicule.

- ◆ Positionner la roue entre les tubes de fourche au-dessus de la cale (1).

⚠ DANGER

Risque de blessures. Ne pas introduire les doigts pour aligner les trous.

- ◆ Déplacer la roue jusqu'à aligner le trou central avec les trous sur la fourche.

- ◆ Enfiler complètement l'axe de la roue (7) du côté gauche.

IMPORTANT S'assurer que l'axe de roue (7) est complètement introduit.

- ◆ Positionner la rondelle (3) et serrer manuellement l'écrou de la roue (2).

IMPORTANT Dans cette phase le serrage provisoire des deux vis de l'étau de l'axe de roue (5) (côté gauche), ne requiert ni prévoit le respect du couple de serrage.

- ◆ Visser les deux vis de l'étau de l'axe de roue (5) (côté gauche) et les serrer de manière suffisante pour bloquer la rotation de l'axe de roue (7).
- ◆ Serrer complètement l'écrou de la roue (2).

Couple de serrage de l'écrou de la roue (2): 80 Nm (8 kgm).

- ◆ Serrer les deux vis de l'étau de l'axe de roue (4) (côté droit).

Couple de serrage des vis de l'étau de l'axe de roue: 22 Nm (2,2 kgm).

- ◆ Desserrer les deux vis de l'étau de l'axe de roue (5) (côté gauche).
- ◆ Remonter les étriers de frein avant, voir page 69 (ETRIERS DE FREIN AVANT).
- ◆ Le levier de frein avant étant actionné, appuyer sur le guidon plusieurs fois, de manière à ce que la fourche s'enfonce. De cette façon on permettra que les tubes de fourche s'ajustent correctement.
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille latérale, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE

SUR LA BEQUILLE).

- ◆ Serrer les deux vis de l'étau de l'axe de roue (5) (côté gauche).

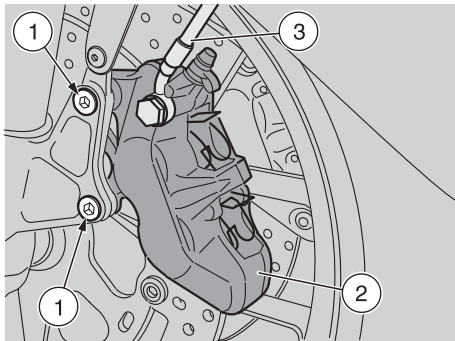
Couple de serrage des vis de l'étau de l'axe de roue (5): 22 Nm (2,2 kgm).

- ◆ Veiller à ce que les composants suivants ne soient pas salis:
 - pneu;
 - roue;
 - disques de frein.

⚠ DANGER

Après le remontage tirer plusieurs fois sur le levier de frein avant et contrôler le bon fonctionnement du système de freinage.

Il est conseillé de faire contrôler les couples de serrage, le centrage et l'équilibrage par un Concessionnaire agréé aprilia afin d'éviter tout inconfort pouvant causer de graves dommages au pilote et/ou à autrui.



ETRIERS DE FREIN AVANT

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Un disque sale salit les plaquettes de frein avec une réduction conséquente de l'efficacité de freinage. Les plaquettes de frein sales doivent être remplacées, tandis qu'un disque sale doit être nettoyé à l'aide d'un produit dégraissant de haute qualité.

⚠ ATTENTION

Durant le démontage et le réassemblage, faire attention de ne pas endommager la tuyauterie, les disques et les plaquettes des freins.

IMPORTANT Pour la dépose des étriers de frein avant, il est nécessaire de se munir des béquilles de soutien appropriées avant **OPT** et arrière **OPT**.

DEMONTAGE

◆ Positionner le véhicule sur la béquille adéquate de soutien avant, voir page 66 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT **OPT**).

⚠ ATTENTION

S'assurer que le véhicule est stable.

- ◆ Tourner manuellement la roue de façon que l'espace entre les deux branches de la jante se trouve au niveau de l'étrier de frein.
- ◆ Maintenir fixe le guidon dans l'assiette de marche de façon à ce que la direction soit bloquée.

Couple de serrage des vis (1) de l'étrier de frein: 50 Nm (5 kgm).

◆ * Dévisser et enlever les deux vis de l'étrier de frein (1).

⚠ ATTENTION

Ne pas tirer sur le levier du frein après avoir enlevé l'étrier de frein car les pistons risqueraient de sortir de leur siège en provoquant une fuite du liquide des freins.

Si cela arrive, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia qui effectuera l'intervention d'entretien.

◆ * Extraire du disque l'étrier de frein (2) en le laissant lié au tuyau (3).

Agir sur le deuxième étrier de frein:

◆ Répéter les opérations marquées par *.

REASSEMBLAGE

⚠ ATTENTION

Manceuvrer avec précaution afin de pas endommager les plaquettes des freins.

◆ * Introduire sur le disque l'étrier de frein (2) et le positionner avec les trous de fixation alignés avec les trous sur le support.

⚠ DANGER

Pendant le réassemblage de l'étrier de frein, remplacer les vis (1) de fixation de l'étrier par deux vis neuves du même type.

◆ * Visser et serrer les deux vis (1) de fixation de l'étrier de frein.

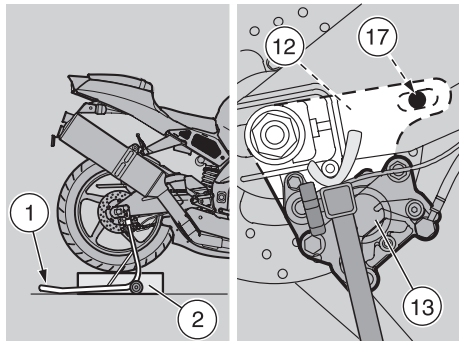
Couple de serrage des vis de l'étrier de frein: 50 Nm (5 kgm).

Agir sur le deuxième étrier de frein:

◆ Répéter les opérations marquées par *.
 ◆ Enlever la béquille de soutien avant **OPT**, voir page 66 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT **OPT**).

⚠ ATTENTION

Après le remontage, actionner plusieurs fois le levier de frein et contrôler le fonctionnement correct du système de freinage.



ROUE ARRIERE

⚠ ATTENTION

Les opérations pour le démontage et le remontage de la roue arrière pourraient se révéler difficiles et complexes pour l'utilisateur inexpérimenté.

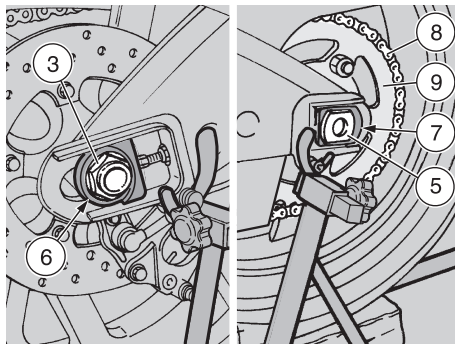
En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.

En tout cas si l'on désire procéder personnellement, suivre les instructions suivantes.

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

Laisser le moteur et le pot d'échappement refroidir jusqu'à ce qu'ils atteignent la température ambiante, avant d'effectuer les opérations successives, afin d'éviter des brûlures possibles.

Durant le démontage et le remontage faire attention de ne pas endommager la tuyauterie, le disque et les plaquettes de frein.



⚠ DANGER

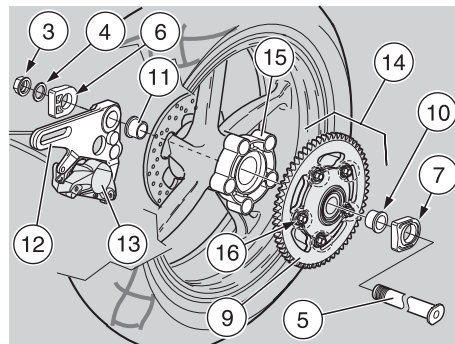
Conduire avec des jantes endommagées compromet sa sécurité, celle d'autrui et celle du véhicule.

Contrôler les conditions de la jante de roue, si elle est endommagée la faire remplacer.

IMPORTANT Pour la dépose de la roue arrière il est nécessaire de se pourvoir de la béquille appropriée de soutien arrière **OPTI**.

DEMONTAGE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille approprié de soutien arrière (1), voir page 66 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE **OPTI**).
- ◆ Placer une cale (2) sous le pneu pour maintenir la roue en position après l'avoir libérée.



Couple de serrage de l'écrou de la roue (3): 120 Nm (12 kgm).

- ◆ Desserrer et enlever l'écrou de la roue (3) et garder la rondelle (4).

IMPORTANT Afin de faciliter l'extraction de l'axe de roue, soulever modérément la roue.

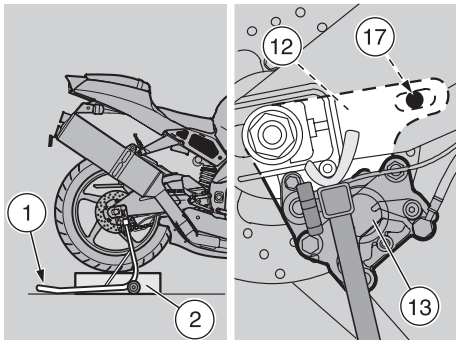
- ◆ Extraire l'axe de la roue (5) du côté gauche.

IMPORTANT Contrôler la position des tendeurs de chaîne droit (6) et gauche (7) afin de les pouvoir réassembler correctement.

- ◆ Garder les tendeurs de chaîne droit (6) et gauche (7).

IMPORTANT Baisser la chaîne (8) à l'extérieur de la couronne dentée (9).

- ◆ Faire avancer la roue et libérer la chaîne de transmission (8) de la couronne dentée (9).
- ◆ Extraire de la partie arrière la roue du bras



oscillant, en faisant attention lorsqu'on extrait le disque de l'étrier de frein.

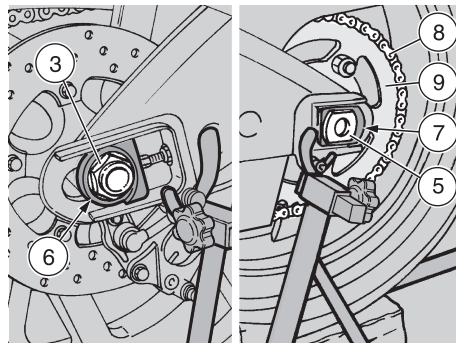
⚠ ATTENTION

Ne pas actionner le levier de frein arrière après avoir enlevé la roue, car les pistons pourraient sortir de leurs logements en causant une fuite du liquide des freins. Si cela arrive, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia qui effectuera l'intervention d'entretien.

⚠ ATTENTION

L'entretoise gauche (10) et l'entretoise droite (11) restent positionnées dans les logements de roue correspondants ; si elles sortent, il faut les repositionner correctement (voir REASSEMBLAGE).

IMPORTANT Sur le côté droit du bras oscillant la plaque (12) de support de l'étrier de frein (13) reste installée.

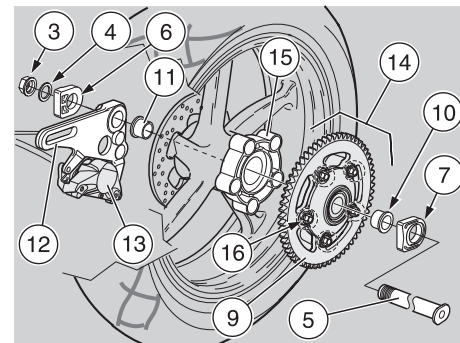


Agir avec précaution. Si le groupe de la transmission finale (14) est installé sur le support de l'amortisseur de couple (15), ne pas renverser ni tourner en position horizontale du côté de la couronne (A) la roue arrière, le groupe de la transmission finale pourrait s'extraire en tombant avec la possibilité d'endommager la couronne dentée (9).

IMPORTANT La dépose du groupe de la transmission finale n'est pas nécessaire si la roue est placée en position de marche (verticale) ou en position horizontale avec la couronne dentée dirigée vers le haut et bien fixée, dans les deux cas, pour éviter le renversement.

IMPORTANT Ne pas dévisser en aucun cas les cinq écrous (16). Le groupe de la transmission finale s'extrait complètement du support de l'amortisseur de couple.

- ◆ En agissant (B), à l'aide des deux mains, sur le diamètre extérieur de la couronne dentée (9) extraire, parallèlement à l'axe



de roue, le groupe de la transmission finale.

REASSEMBLAGE

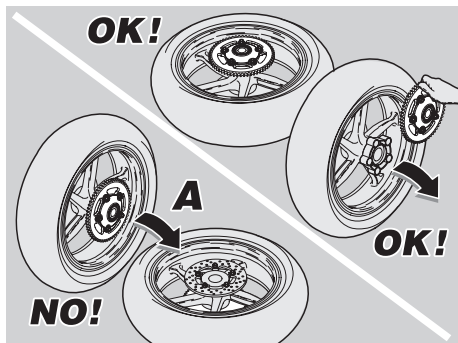
Si le groupe de la transmission finale (14) est ôté:

IMPORTANT Insérer le groupe de la transmission finale, parallèlement à l'axe de roue, en introduisant les éléments en caoutchouc de l'amortisseur de couple dans les logements correspondants se trouvant sur le support de l'amortisseur de couple (15).

- ◆ En agissant (C), à l'aide des deux mains, sur le diamètre extérieur de la couronne dentée (9) insérer le groupe de la transmission finale dans le support de l'amortisseur de couple (15).

IMPORTANT Exécuter l'opération suivante, uniquement si l'entretoise gauche (10) et/ou l'entretoise droite (11) sont sorties de leurs logements.

- ◆ Insérer l'entretoise gauche (10) et/ou



l'entretoise droite (11) dans les logements correspondants avec le diamètre plus grand dirigé vers l'extérieur du véhicule.

⚠ ATTENTION

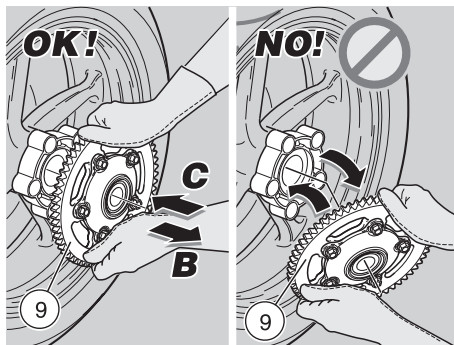
Avant de procéder au réassemblage, s'assurer que la plaque (12) de support de l'étrier de frein (13) est positionnée correctement; la boutonnère de la plaque doit être insérée dans la cheville d'arrêt adéquate (17) dans la partie interne du support droit du bras oscillant.

Faire attention pendant l'introduction du disque dans l'étrier de frein.

- ◆ Positionner la roue entre les supports du bras oscillant au-dessus du soutien (2).

⚠ DANGER

Ne pas introduire les doigts entre la chaîne et la couronne dentée.



- ◆ Faire avancer la roue et positionner la chaîne de transmission (8) sur la couronne dentée (9).
- ◆ Insérer correctement les tendeurs de chaîne droit (6) et gauche (7) dans les logements appropriés sur le bras oscillant.
- ◆ Appliquer uniformément une petite quantité de graisse sur l'axe de roue (5), voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

⚠ DANGER

Risque de blessures.

Ne pas introduire les doigts pour aligner les trous.

- ◆ Arrêter la roue jusqu'à aligner le trou central avec les trous sur le bras oscillant.
- ◆ Tourner la plaque (12) de support, munie de l'étrier de frein (13) avec le point d'appui sur la cheville d'arrêt (17), jusqu'à l'aligner avec les trous.

- ◆ Enfiler complètement l'axe de roue (5) du côté gauche.

IMPORTANT S'assurer que l'axe de roue (5) soit complètement introduit, avec la tête dans le siège approprié sur le tendeur de chaîne gauche (7).

- ◆ Positionner la rondelle et serrer manuellement l'écrou de la roue (3).
- ◆ Contrôler la tension de la chaîne, voir page 73 (CHAÎNE DE TRANSMISSION).
- ◆ Serrer l'écrou de la roue (3).

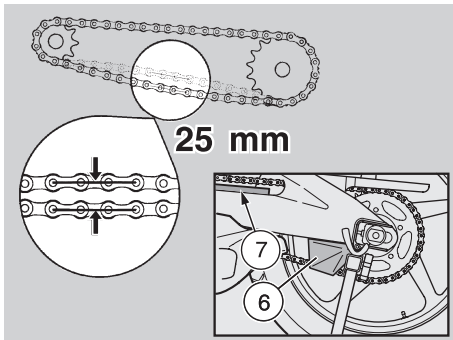
Couple de serrage de l'écrou de la roue (3): 120 Nm (12 kgm).

- ◆ Veiller à ce que les composants suivants ne soient pas salis:
 - pneu;
 - roue;
 - disque de frein.

⚠ ATTENTION

Après le remontage tirer plusieurs fois sur le levier de frein arrière et contrôler le bon fonctionnement du système de freinage.

Il est conseillé de faire contrôler les couples de serrage, le centrage et l'équilibrage par un Concessionnaire agréé aprilia afin d'éviter tout inconfort pouvant causer de graves dommages au pilote et/ou à autrui.



CHAÎNE DE TRANSMISSION

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

Ce véhicule est doté d'une chaîne du type sans fin (sans attache rapide).

⚠ ATTENTION

Un relâchement excessif de la chaîne peut causer du bruit ou le battement de celle-ci avec l'usure conséquente du patin et de la plaque de guidage de la chaîne.

Contrôler périodiquement le jeu de la chaîne et la régler, si nécessaire, voir page 73 (REGLAGE).

Pour remplacer la chaîne, s'adresser exclusivement à un Concessionnaire agréé aprilia, qui garantira un service soigné et rapide.

Si l'entretien n'est pas effectué correctement, la chaîne peut s'user prématurément et le pignon et/ou la couronne peuvent s'endommager.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

CONTROLE DU JEU

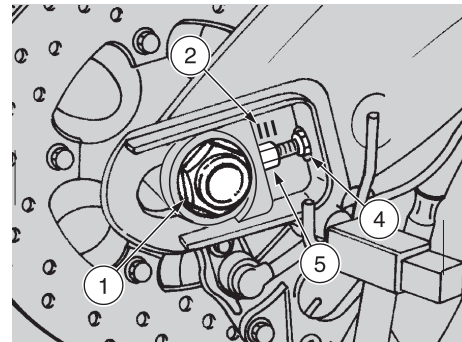
Pour contrôler le jeu:

- ◆ Arrêter le moteur.
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Mettre le levier de changement de vitesse au point mort.
- ◆ Contrôler que l'oscillation verticale, en un point intermédiaire entre le pignon et la couronne sur le brin inférieur de la chaîne, est d'environ **25 mm**.
- ◆ Déplacer le véhicule en avant, de façon à contrôler l'oscillation verticale de la chaîne même quand la roue tourne; le jeu doit rester constant dans toutes les phases de la rotation de la roue.

⚠ ATTENTION

S'il devait y avoir un jeu supérieur en certaines sections, cela veut dire que des maillons sont allongés ou grippés, en ce cas, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia. Pour éliminer le risque de grippage, lubrifier fréquemment la chaîne, voir page 74 (NETTOYAGE ET LUBRIFICATION).

Si le jeu est uniforme et supérieur ou inférieur à **25 mm**, effectuer le réglage, voir page 73 (REGLAGE).



REGLAGE

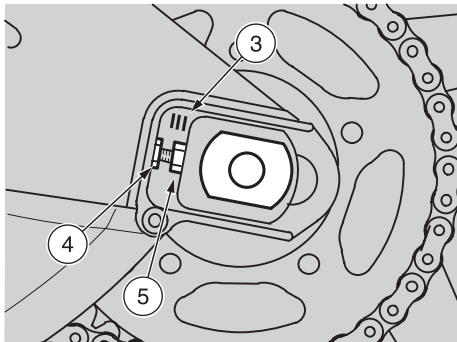
IMPORTANT Pour le réglage de la chaîne il est nécessaire de se pouvoir de la béquille appropriée de soutien arrière **OPT**.

S'il était nécessaire, après le contrôle, de régler la tension de la chaîne, agir de la façon suivante:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille appropriée de soutien arrière, voir page 66 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE **OPT**).
- ◆ Desserrer complètement l'écrou (1).

IMPORTANT Pour le centrage de la roue sont prévus des repères fixes (2-3) visibles à l'intérieur des sièges des patins tendeurs de chaîne sur les supports du bras oscillant, devant l'axe de la roue.

- ◆ Desserrer les deux contre-écrous (4).
- ◆ Manœuvrer les dispositifs de réglage (5) et régler le jeu de la chaîne en contrôlant



que, sur les deux côtés du véhicule, les mêmes repères (2-3) correspondent.

- ◆ Serrer les deux contre-écrous (4).
- ◆ Serrer l'écrou (1).

Couple de serrage de l'écrou de la roue (1): 120 Nm (12 kgm).

- ◆ Vérifier le jeu de la chaîne, voir page 73 (CONTROLE DU JEU).

CONTROLE DE L'USURE DE LA CHAÎNE, DU PIGNON ET DE LA COURONNE

Contrôler en outre, tous les 7500 km (4687 mi), les pièces suivantes et s'assurer que la chaîne, le pignon et la couronne ne présentent pas :

- les rouleaux endommagés;
- les axes desserrés;
- des maillons secs, rouillés, aplatis ou grippés;
- une usure excessive;
- des bagues d'étanchéité manquantes;
- des dents du pignon ou de la couronne excessivement usées ou endommagées.

⚠ ATTENTION

Si les rouleaux de la chaîne sont endommagés, les axes sont desserrés et/ou les bagues d'étanchéité sont endommagées ou manquantes, il faut remplacer tout le groupe de la chaîne (pignon, couronne et chaîne).

Lubrifier souvent la chaîne, surtout si l'on remarque des parties sèches ou rouillées.

Les maillons aplatis ou grippés doivent être lubrifiés et remis en condition de travailler.

Si cela n'est pas possible, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia qui effectuera le remplacement de la chaîne.

- ◆ Vérifier l'usure du guidage en plastique de chaîne (6).
- ◆ Vérifier enfin l'usure du patin de protection du bras oscillant (7).

NETTOYAGE ET LUBRIFICATION

⚠ ATTENTION

La chaîne de transmission est équipée de bagues d'étanchéité parmi les maillons qui ont la tâche de maintenir la graisse à l'intérieur.

Faire très attention pour le réglage, la lubrification, le lavage et le remplacement de la chaîne.

Ne jamais laver la chaîne avec des jets d'eau, de vapeur ou d'eau à haute pression, ni avec des solvants à haut degrés d'inflammabilité.

- ◆ Laver la chaîne avec du mazout ou du

kérosène. Si elle est sujette à se rouiller rapidement, augmenter les opérations d'entretien.

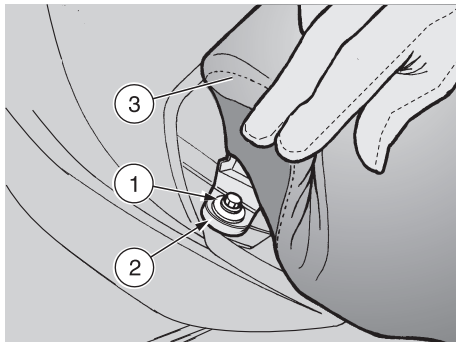
Lubrifier la chaîne tous les 1000 km (625 mi) et chaque fois qu'il est nécessaire.

- ◆ Après avoir lavé et essuyé la chaîne, la lubrifier avec de la graisse spray pour chaînes scellées, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

⚠ ATTENTION

Les lubrifiants pour chaînes qui se trouvent dans le commerce peuvent contenir des substances dangereuses pour les joints en caoutchouc de la chaîne.

IMPORTANT Ne pas utiliser le véhicule tout de suite après la lubrification de la chaîne car le lubrifiant, par l'effet de la force centrifuge, serait vaporisé vers l'extérieur en tachant les zones limitrophes.



DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ ★ Soulever partiellement le bord latéral arrière de la selle.
- ◆ ★ Dévisser et enlever la vis (1) et garder la douille (2).

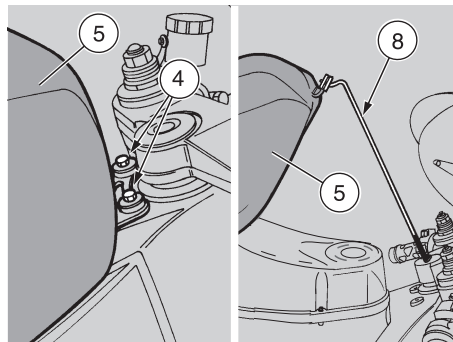
Couple de serrage de la vis (1): 12 Nm (1,2 kgm).

- ◆ Soulever et enlever la selle (3).

IMPORTANT Pendant le réassemblage introduire la clavette dans la selle dans le logement approprié.

⚠ ATTENTION

Avant de conduire, s'assurer que la selle (3) est positionnée et bloquée correctement.



LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT

Lire attentivement page 32 (CARBURANT) et page 58 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Attendre que le moteur et le pot d'échappement aient complètement refroidis.

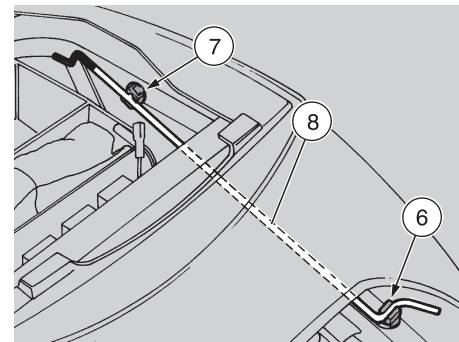
Les vapeurs de combustible sont nuisibles pour la santé.

S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille a un rechange d'air adéquat.

Ne pas inhaler les vapeurs de carburant.

Ne pas fumer, ni utiliser de flammes libres.

NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS L'ENVIRONNEMENT.



- ◆ **RSV** Oter la selle du passager, voir page 29 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE DU PASSAGER)

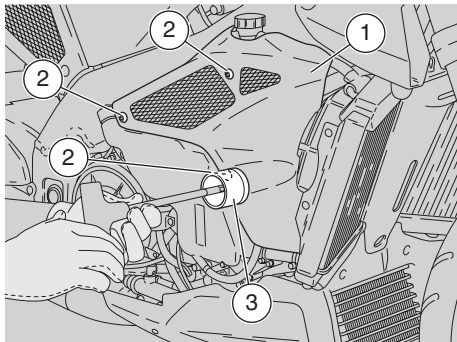
- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 75 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).

- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (4) de fixation avant du réservoir de carburant (5).

- ◆ Oter la tige (8) de soutien du réservoir de carburant des logements d'ancrage appropriés (6-7).

IMPORTANT L'extrémité, revêtue en caoutchouc, de la tige (8) doit être enfilée dans le trou central du pivot de direction.

- ◆ Soulever le réservoir de carburant (5) de la partie avant et enfiler la tige (8) comme d'après la figure.



DEPOSE DES CARENAGES LATERAUX

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Attendre que le moteur et le pot d'échappement aient complètement refroidis.

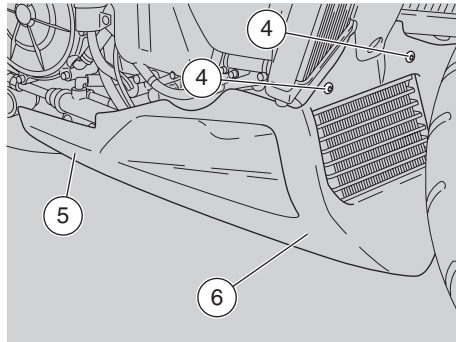
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Retirer le tampon de chute (3).
- ◆ Desserrer les trois vis de fixation (2).

⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

- ◆ Oter le carénage latéral (1).

IMPORTANT Répéter ces opérations pour la dépose de l'autre carénage latéral.

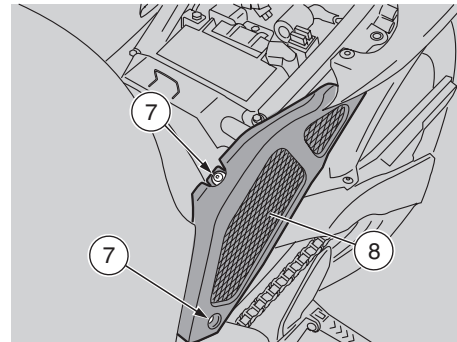


DEPOSE DU CARENAGE INFÉRIEUR

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Pour la dépose du carénage inférieur il est nécessaire de se munir de la béquille appropriée de soutien arrière **OPT**.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille appropriée de soutien arrière, voir page 66 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE **OPT**).
- ◆ Desserrer et retirer les deux vis avant (4).
- ◆ Desserrer et retirer les deux vis latérales arrière (5).
- ◆ Sortir la carène inférieure (6).



DEPOSE DES CACHES LATERAUX

- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 75 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (8).

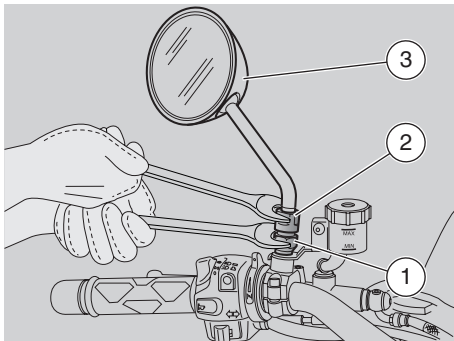
⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants plastiques et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

- ◆ Enlever le cache (8).

IMPORTANT Pendant le réassemblage s'assurer du positionnement correct du crochet arrière.

Répéter ces opérations pour la dépose de l'autre cache.



DEPOSE DES RETROVISEURS

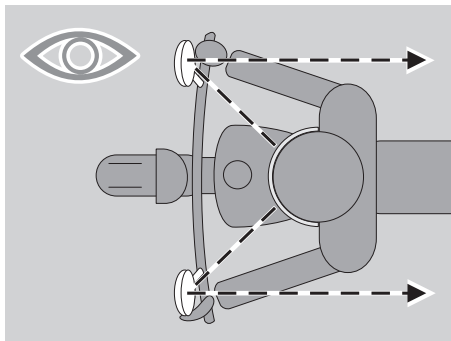
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Dévisser l'écrou (1) avec son contre-écrou (2), à l'aide de clefs appropriées.

⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants plastiques et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

- ◆ Oter le rétroviseur (3).

IMPORTANT Répéter ces opérations pour la dépose de l'autre rétroviseur.

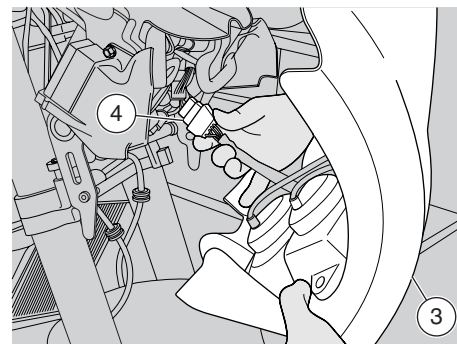
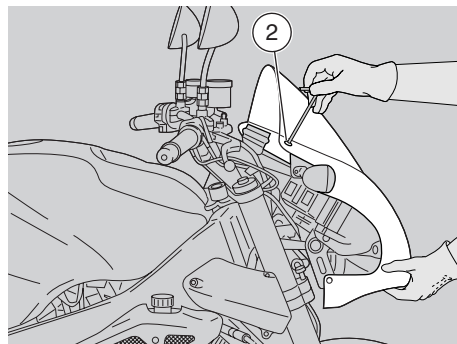
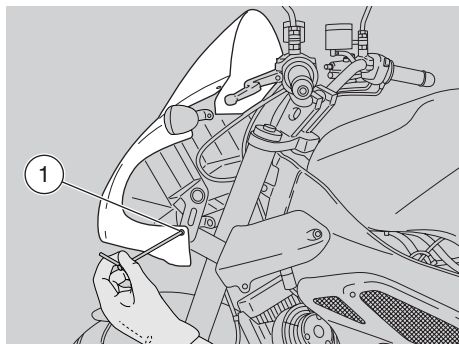


⚠ ATTENTION

Après le réassemblage, régler correctement les rétroviseurs et serrer les écrous de façon à assurer leur stabilité.

Une fois le remontage terminé:

- ◆ Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs.



DEPOSE DE LA BULLE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Positionner le contacteur principal sur "X".
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis latérales (1).

- ◆ ★Dévisser et enlever les deux vis supérieures (2).

⚠ ATTENTION

Pendant le réassemblage serrer la vis (2) modérément car elle se fixe sur une matière plastique.

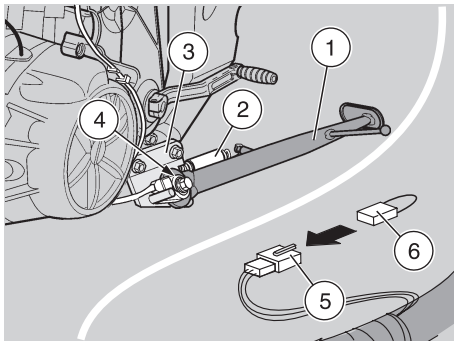
- ◆ Déplacer la bulle (3) modérément vers l'avant.
- ◆ Débrancher le connecteur électrique (4) du feu avant.
- ◆ Oter complètement la bulle (3) équipée d'optique avant.

⚠ ATTENTION

Lors du remontage, s'assurer que le connecteur électrique (4) est branché correctement.

⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants plastiques et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.



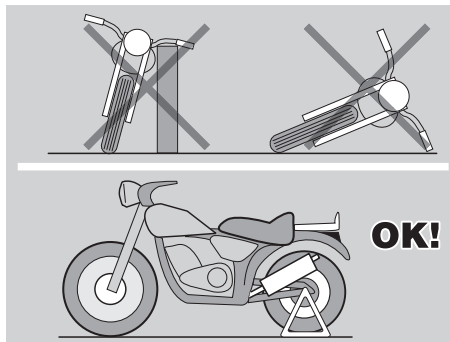
DEPOSE DE LA BEQUILLE LATERALE

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

Pour le seul emploi sur piste du véhicule, il est recommandé d'enlever la béquille (1) munie de:

- ressorts (2);
- support (3);
- interrupteur de sécurité (4).

IMPORTANT La dépose de l'interrupteur de sécurité (4) interrompt le circuit électrique. Pour le remettre en service, il est nécessaire de relier au connecteur (5) le câblage (6) (aprilia pièce n°8124943), qui peut être requis au Concessionnaire agréé **aprilia**.

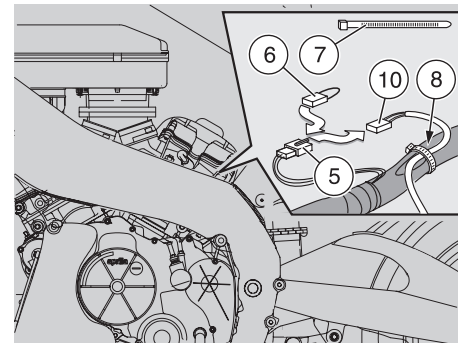


⚠ ATTENTION

Ne pas appuyer le véhicule contre les murs et ne pas l'étendre sur le sol. Pour garer le véhicule sans la béquille (dépose consentie uniquement pour un emploi sur piste), utiliser toujours et uniquement la béquille de soutien arrière **OPT**.

⚠ DANGER

Il est interdit de débrancher ou d'enlever l'interrupteur de sécurité (4) séparément de la béquille complète. Débrancher ou enlever le seul interrupteur de sécurité (4) permet le démarrage et le départ avec la béquille abaissée, ce qui causerait un grave risque de chute et des dommages sérieux aux personnes et au véhicule.



Pour la dépose:

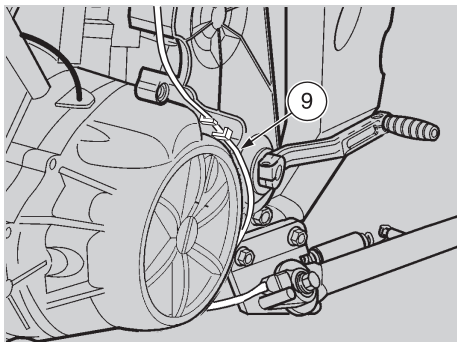
- ◆ Enlever le cache latéral gauche, voir page 76 (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).
- ◆ Oter le carénage inférieur, voir page 76 (DEPOSE DU CARENAGE INFERIEUR).
- ◆ Soulever le réservoir de carburant, voir page 75 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).

IMPORTANT Se munir d'un collier (7) à utiliser pendant le réassemblage.

⚠ ATTENTION

Ne pas forcer les câbles, les tuyaux, les connecteurs et les fils électriques.

- ◆ Couper le collier (8) et libérer le câble (9).
- ◆ Débrancher le connecteur électrique (10) du connecteur (5).
- ◆ Relier à la place du connecteur électrique (10) le câblage (6) (aprilia pièce n° 8124943).

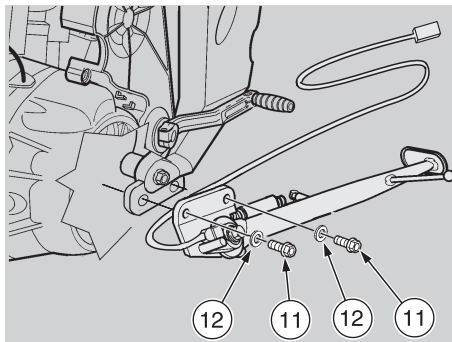


- ◆ Extraire complètement le câble (9).
- ◆ Repositionner le réservoir de carburant, voir page 75 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).
- ◆ Réassembler le cache latéral gauche, voir page 76 (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).

IMPORTANT Soutenir la béquille en empêchant qu'elle tombe accidentellement.

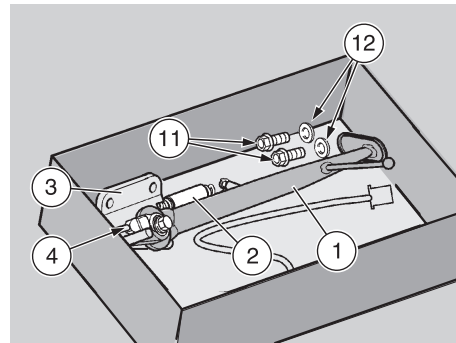
Couple de serrage des vis (11): 40 Nm (4 kgm).

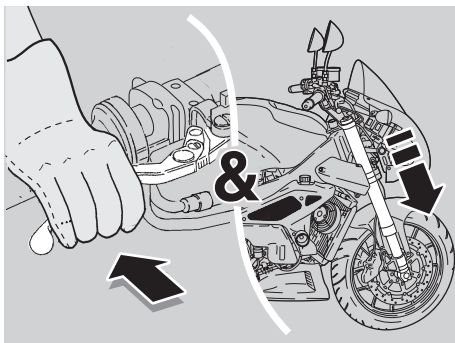
- ◆ Dévisser et enlever les vis (11) et garder les rondelles (12).
- ◆ Ôter la béquille (1) munie de:
 - ressorts (2);
 - support (3);
 - interrupteur de sécurité (4).



IMPORTANT Stocker en même temps les composants suivants: béquille complète, vis (11) et rondelles (12) afin de pouvoir les réassembler correctement en cas d'emploi sur route.

- ◆ Réassembler le carénage inférieur (et les deux carénages latéraux), voir page 76 (DEPOSE DU CARENAGE INFÉRIEUR).





INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE

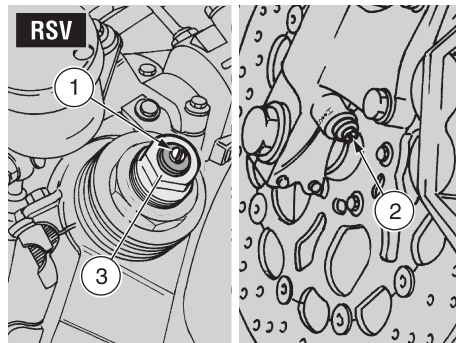
Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Pour vidanger l'huile de la fourche avant, s'adresser à un Concessionnaire agréé **aprilia** qui garantira un service soigné et rapide.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Vidanger l'huile de la fourche avant après les 7500 premiers km (4687 mi) et successivement tous les 22500 km (14000 mi).

Avec fourche avant de type "R" **RSV R** (**RSV OPT**), faire vidanger l'huile tous les 10000 km (6250 mi).

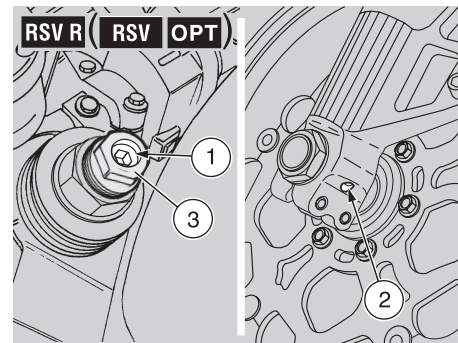


Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 15000 km (9375 mi) effectuer les contrôles suivants:

- ◆ Le levier de frein avant étant actionné, appuyer sur le guidon plusieurs fois, de manière à ce que la fourche s'enfonce. La course doit être douce et aucune trace d'huile ne doit être présente sur les tubes.
- ◆ Contrôler le serrage de tous les organes et le bon fonctionnement des articulations de la suspension avant et arrière.

⚠ ATTENTION

En cas d'anomalies de fonctionnement ou s'il était nécessaire de faire intervenir du personnel spécialisé, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.



SUSPENSION AVANT

Après les 30000 premiers km (1875 mi) et successivement tous les 22500 km (14000 mi) faire remplacer les joints d'huile de la fourche en s'adressant à un Concessionnaire agréé **aprilia**.

La suspension avant est composée d'une fourche hydraulique reliée à la colonne de la direction au moyen de deux plaques.

Pour le réglage de l'assiette de véhicule, chaque bras de fourche est équipé d'une vis supérieure (1) pour le réglage de l'amortissement hydraulique en extension, une vis inférieure (2) pour le réglage en compression et d'un écrou supérieur (3) pour le réglage de la précharge du ressort.

REGLAGE DE LA FOURCHE AVANT

⚠ ATTENTION

Ne pas forcer la rotation des molettes de réglage (1-2), au-delà de la fin de course dans les deux sens afin d'éviter de possibles endommagements. Régler

les deux tubes de fourche avec le même réglage de précharge du ressort et d'amortissement hydraulique: conduire le véhicule avec un réglage différent entre les tubes diminue la stabilité du véhicule. En augmentant la précharge du ressort, il est nécessaire d'augmenter même l'amortissement hydraulique afin d'éviter des secousses soudaines pendant la conduite.

Pour le réglage de la fourche:

- **RSV** voir page 82 (FOURCHE **RSV**);
- **RSV R (RSV OPT)** voir page. 84 [FOURCHE DE TYPE "R" **RSV R (RSV OPT)**].

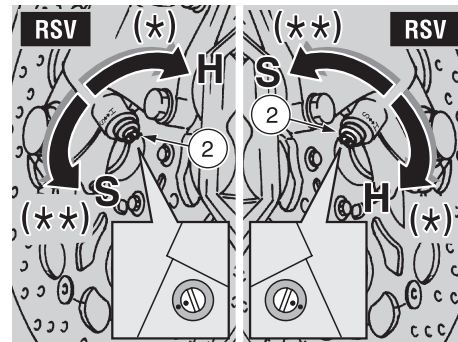
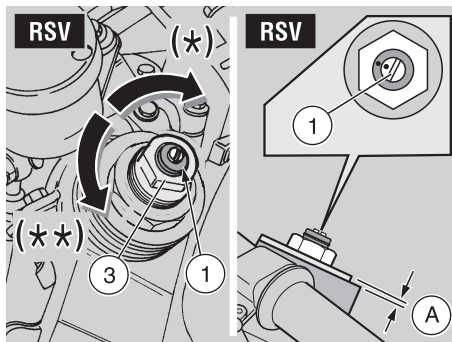
FOURCHE **RSV**

Le réglage standard de la fourche avant est effectué de façon à satisfaire la plupart des conditions de conduite à haute et basse vitesse, aussi bien avec peu de charge que à pleine charge du véhicule.

Il est possible toutefois d'effectuer un réglage personnalisé selon l'emploi du véhicule.

⚠ ATTENTION

Pour le réglage, toujours partir du réglage plus rigide [rotation complète des éléments de réglage (1-2) dans le sens des aiguilles d'une montre]. Comme référence pour le réglage de l'amortissement hydraulique en compression et en extension, utiliser les encoches se trouvant sur les éléments de réglage (1-2). Tourner graduellement les éléments de réglage (1-2) de 1/8 de tour à la fois.



⚠ DANGER

Les réglages pour un emploi sur piste doivent être effectués exclusivement lors de compétitions organisées, ou d'événements sportifs, qui se devront de toute façon avoir lieu sur des circuits

isolés de la circulation routière et avec l'autorisation des autorités ayant le droit.

Il est sévèrement interdit d'effectuer les réglages pour un emploi sur piste et de conduire le véhicule avec ce type de réglage sur routes et autoroutes.

Suspension avant	Réglage standard	Réglages possibles
Réglage hydraulique en extension, vis (1)	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 1,25 tours	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 0,5 – 1,5 tours
Réglage hydraulique en compression, vis (2)	de complètement fermé (*) (H) ouvrir (**) (S) 1 tour	de complètement fermé (*) (H) ouvrir (**) (S) 0,5 – 2 tours
Précharge du ressort, écrou (3)	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 4 – 5 encoches visibles	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 3 – 5 encoches visibles
Saillie tubes de fourche (A) (***) de la plaque supérieure (sauf bouchon)	2 encoches visibles	2-4 encoches visibles

(*) = dans le sens des aiguilles d'une montre
(**) = dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

(***) = Pour ce type de réglage s'adresser exclusivement à un Concessionnaire agréé **aprilia**

FOURCHE DE TYPE "R" **RSV R** (**RSV** **OPT**)

Le réglage standard de la fourche avant est effectué de façon à satisfaire la condition de conduite sur piste.

Il est possible, toutefois, d'effectuer un réglage personnalisé, selon l'emploi du véhicule.

⚠ ATTENTION

Pour calculer le nombre de déclics des éléments de réglage (1-2), toujours partir du réglage plus rigide (rotation complète de la vis dans le sens des aiguilles d'une montre).

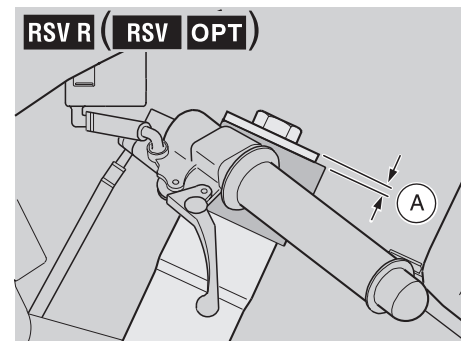
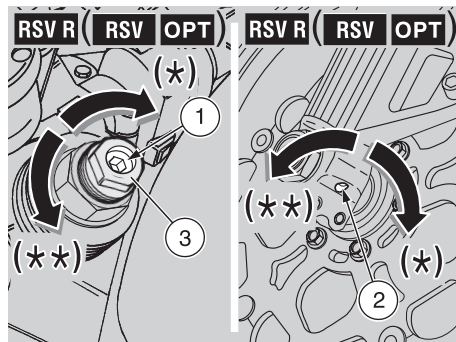
Comme référence pour le réglage de l'amortissement hydraulique en compression et en extension, utiliser les éléments de réglage (1-2).

Tourner graduellement les éléments de réglage (1-2) d'une encoche à la fois.

⚠ DANGER

Les réglages pour un emploi sur piste doivent être effectués exclusivement lors de compétitions organisées, ou d'événements sportifs, qui se devront de toute façon avoir lieu sur des circuits isolés de la circulation routière et avec l'autorisation des autorités ayant le droit.

Il est sévèrement interdit d'effectuer les réglages pour un emploi sur piste et de conduire le véhicule avec ce type de réglage sur routes et autoroutes.

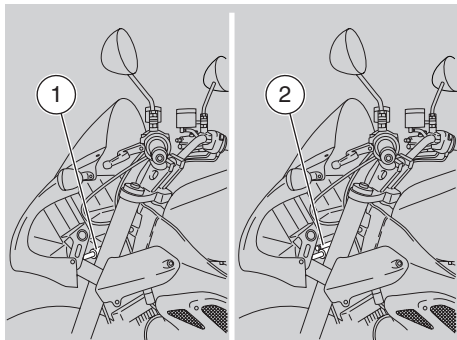


Suspension avant	Réglage standard	Réglages possibles
Réglage hydraulique en extension, vis (1)	de complètement fermé (*) dévisser (**) 12 déclics	de complètement fermé (*) dévisser (**) 6 – 15 déclics
Réglage hydraulique en compression, vis (2)		de complètement fermé (*) dévisser (**) 5 – 16 déclics
Précharge du ressort, écrou (3)	de complètement ouvert (**) visser (*) 8 tours	de complètement ouvert (**) visser (*) 5 – 10 tours
Saillie tubes de fourche (A) (***) de la plaque supérieure (sauf bouchon)	2 encoches visibles	2 – 5 encoches visibles

(*) = dans le sens des aiguilles d'une montre

(**) = dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

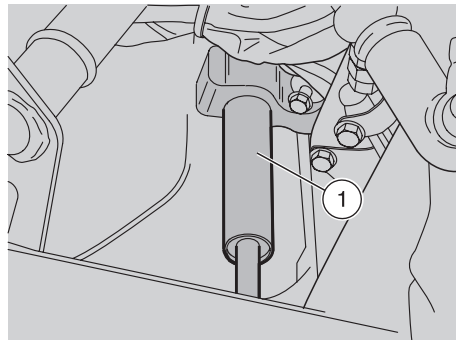
(***) = Pour ce type de réglage s'adresser exclusivement à un Concessionnaire agréé **aprilia**



AMORTISSEUR DE DIRECTION

Le véhicule **RSV** est fabriqué de série avec amortisseur de direction non réglable (1).

Le véhicule **RSV R** est produit de série avec l'amortisseur de braquage réglable (2).

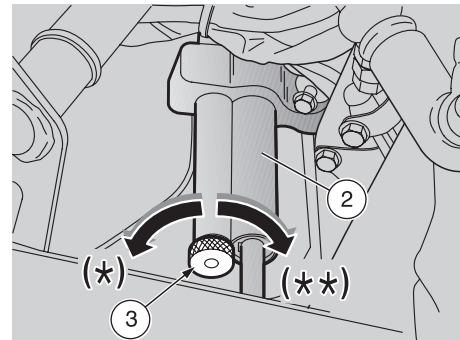


AMORTISSEUR DE DIRECTION REGLABLE

L'amortisseur de direction réglable (2) est muni d'une molette (3) pour le réglage du freinage hydraulique (voir tableau).

Pour le réglage:

◆ Tourner complètement le guidon à gauche.



⚠ ATTENTION

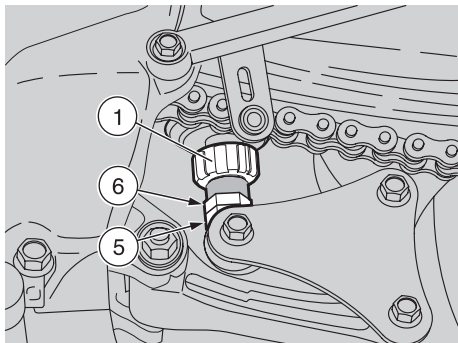
Pour le réglage, toujours partir du réglage plus rigide (rotation complète de la molette dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre).

◆ Manoeuvrer la molette de réglage (3) pour régler le freinage hydraulique, (voir tableau).

Amortisseur de direction réglable	Réglage standard	Réglages possibles
Réglage	de complètement fermé (**) ouvrir (*) 15 déclics	de complètement fermé (**) ouvrir (*) 2 – 17 déclics

(*) = dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

(**) = dans le sens des aiguilles d'une montre

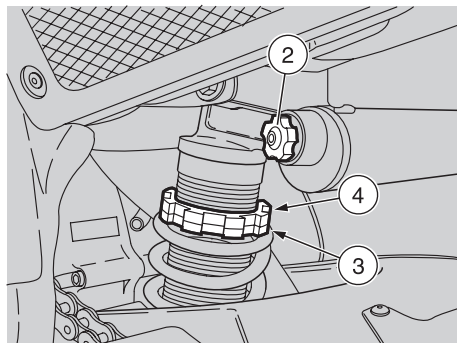


SUSPENSION ARRIERE

La suspension arrière est composée d'un groupe ressort-amortisseur, fixé au châssis au moyen d'une rotule "uni-ball" et au bras oscillant arrière au moyen du système de leviers.

Pour régler le tarage, l'amortisseur est muni d'un écrou annulaire (1) pour le réglage du freinage hydraulique en extension, d'un dispositif de réglage à molette (2) pour le réglage u freinage hydraulique en compression, d'un écrou annulaire pour le réglage de la précharge du ressort (3) et d'un écrou annulaire de blocage (4).

IMPORTANT Il est possible de régler la hauteur de la partie arrière du véhicule pour personnaliser l'assiette de celui-ci.



REGLAGE DE L'AMORTISSEUR ARRIERE

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Tous les 15000 km (9375 mi) contrôler et, si nécessaire, régler l'amortisseur arrière.

Le réglage standard de l'amortisseur arrière est effectué de façon à satisfaire la condition de conduite sur piste.

Il est possible, toutefois, d'effectuer un réglage personnalisé, selon l'emploi du véhicule.

⚠ ATTENTION

Pour calculer le nombre de déclics des éléments de réglage (1-2), toujours partir du réglage plus rigide (rotation complète de la molette dans le sens des aiguilles d'une montre).

Ne pas forcer la rotation des éléments de réglage (1-2), au-delà de la fin de course dans les deux sens afin d'éviter de possibles endommagements.

- ◆ En utilisant la clef appropriée, dévisser l'écrou annulaire de blocage(4).
- ◆ Agir sur l'écrou annulaire de réglage (3) pour régler la précharge du ressort (B) (voir tableau).
- ◆ Le réglage terminé, serrer l'écrou annulaire (4).
- ◆ Manoeuvrer l'écrou annulaire (1) pour régler le freinage hydraulique en extension de l'amortisseur (voir tableau).
- ◆ Manoeuvrer la molette (2) pour régler le freinage hydraulique en compression (voir tableau).

Pour varier l'assiette du véhicule:

- ◆ Desserrer modérément le contre-écrou (5).
- ◆ Agir sur la molette de réglage (6) pour régler l'entraxe de l'amortisseur (A) (voir tableau).

⚠ ATTENTION

Le contre-écrou (5) doit être serré conformément au couple de serrage indiqué.

- ◆ Le réglage terminé, serrer le contre-écrou (5).

Couple de serrage contre-écrou (5): 40 Nm (4 kgm).

⚠ ATTENTION

Régler la précharge du ressort et le freinage hydraulique en extension selon les conditions d'emploi du véhicule.

En augmentant la précharge du ressort, il est nécessaire d'augmenter même le freinage hydraulique en extension afin d'éviter des secousses soudaines pendant la conduite.

En cas de nécessité s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.

⚠ ATTENTION

RSV Afin de ne pas compromettre le fonctionnement correct de l'amortisseur, il est absolument interdit de desserrer ou d'enlever la vis (7) autrement se vérifiera une fuite d'azote avec le risque d'accident.

⚠ ATTENTION

RSV R (RSV OPT) Afin de ne pas compromettre le fonctionnement correct de l'amortisseur, ne pas desserrer la vis (8) ni intervenir sur la membrane située au-dessous, autrement se vérifiera une fuite d'azote avec le risque d'accident.

⚠ ATTENTION

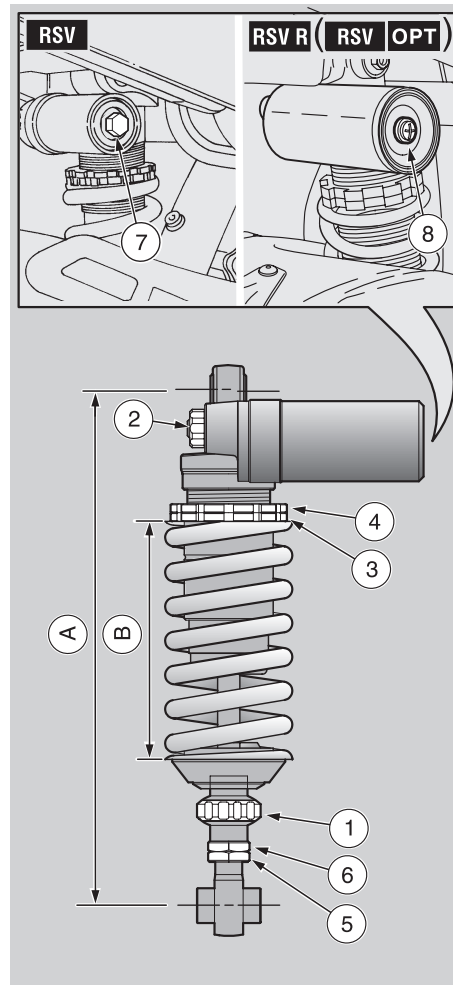
Les réglages pour un emploi sur piste doivent être effectués exclusivement lors de compétitions organisées, ou d'événements sportifs, qui se devront de toute façon avoir lieu sur des circuits isolés de la circulation routière et avec l'autorisation des autorités ayant le droit.

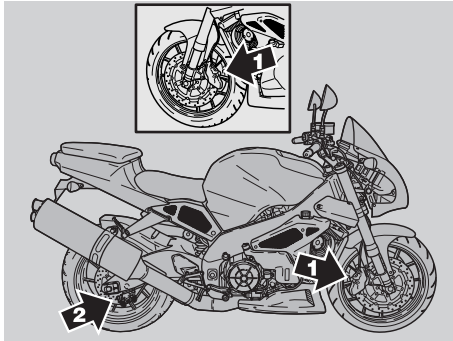
Il est sévèrement interdit d'effectuer les réglages pour un emploi sur piste et de conduire le véhicule avec ce type de réglage sur routes et autoroutes.

Suspension arriere	Réglage standard	Réglage possible
Entraxe amortisseur (A)	321 ±1,5 mm	de 320 à 323 mm
Longueur ressort (préchargé) (B)	147 mm	de 143 à 149 mm
Réglage en extension, écrou annulaire (1)	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 20 déclics	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 10 – 20 déclics
Réglage en compression, molette (2)	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 12 déclics	de complètement fermé (*) ouvrir (**) 5 – 15 déclics

(*) = dans le sens des aiguilles d'une montre

(**) = dans le sens inverse des aiguilles d'une montre





VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES

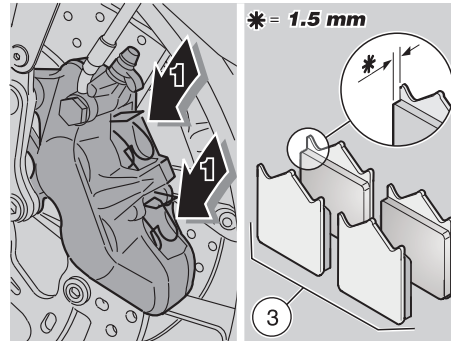
Lire attentivement page 33 (LIQUIDE DES FREINS - recommandations), page 34 (FREINS A DISQUE) et page 58 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Les informations suivantes se réfèrent à un seul système de freinage, mais elles sont valables pour tous les deux.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Contrôler l'état d'usure des plaquettes de frein après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 2000 km (1250 mi) et avant tout voyage.

L'usure des plaquettes de frein à disque dépend de l'emploi, du type de conduite et de chaussée.



⚠ DANGER

Contrôler l'usure des plaquettes des freins surtout avant tout voyage. Pour effectuer un contrôle rapide de l'usure des plaquettes:

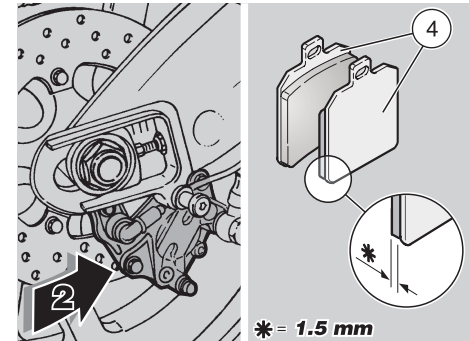
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

IMPORTANT Les étriers de frein avant (droit et gauche) sont équipés de quatre plaquettes de frein. L'étrier de frein arrière est équipé de deux plaquettes de frein.

- ◆ Effectuer un contrôle visuel entre le disque et les plaquettes, en agissant:
 - d'en haut de la partie arrière pour les étriers de frein avant (1);
 - du bas dans la partie arrière pour l'étrier de frein arrière (2).

⚠ DANGER

L'usure excessive dépassant la limite du



matériau de frottement causerait le contact du support métallique de la plaquette avec le disque, émettant un bruit métallique et des étincelles de l'étrier; l'efficacité de freinage, la sécurité et l'intégrité du disque seraient donc compromises.

Si l'épaisseur du matériau de frottement [même d'une seule plaquette avant (3) ou arrière (4)] est réduite jusqu'à la valeur d'environ 1,5 mm (ou bien si un seulement des indicateurs d'usure n'est plus visible):

- pour les étriers de frein avant (droit et gauche) faire remplacer toutes les plaquettes des deux étriers de frein avant.
- pour l'étrier de frein arrière, faire remplacer les deux plaquettes de l'étrier de frein arrière.

⚠ DANGER

Pour le remplacement, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.

REGLAGE DE LA COMMANDE DE DEMARRAGE A FROID (↯)

⚠ ATTENTION

Les opérations pour le réglage de la commande de démarrage à froid "↯" requièrent des connaissances spécifiques, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.

REGLAGE DU RALENTI

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

Effectuer le réglage du ralenti chaque fois qu'il est irrégulier.

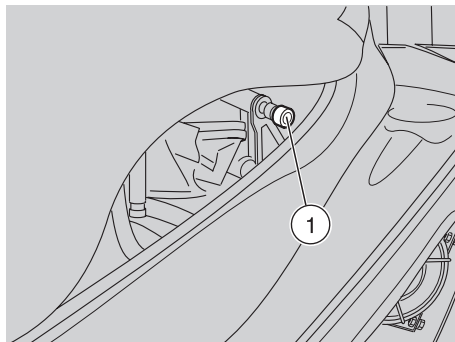
Pour effectuer cette opération:

- ◆ Parcourir quelques kilomètres jusqu'à atteindre la température normale de fonctionnement, voir page 19 (Température du liquide de refroidissement "↯").
- ◆ Positionner le levier de changement de vitesse au point mort (témoin vert "↯" allumé).
- ◆ Contrôler, sur le compte-tours, le régime de rotation au ralenti du moteur.

Le régime de rotation au ralenti du moteur devra être d'environ 1250 ± 100 tours/min (rpm).

Si nécessaire:

- ◆ Agir sur la molette de réglage (1).
- EN VISSANT (dans le sens des aiguilles d'une montre), le nombre de tours augmente;
- EN DEVISSANT (sens contraire), le nombre de tours diminue.



- ◆ En agissant sur la poignée de l'accélérateur, accélérer et décélérer quelques fois pour vérifier le bon fonctionnement et si le régime au ralenti est stable.

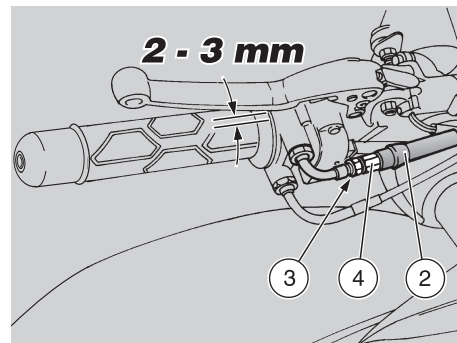
IMPORTANT En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.

REGLAGE DE LA POIGNEE DES GAZ

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 7500 km (4687 mi) faire contrôler les câbles de la commande d'accélérateur en s'adressant à un



Concessionario Ufficiale aprilia.

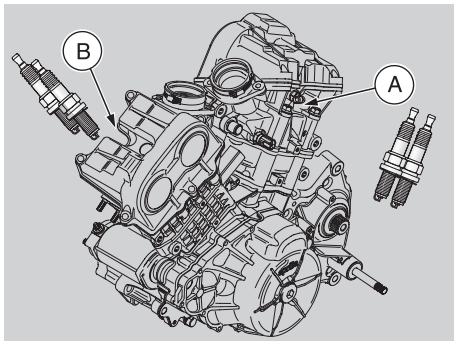
La course à vide de la poignée des gaz doit être d'environ **2–3 mm**, mesurée sur le bord de la poignée.

Dans le cas contraire:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Extraire le protecteur (2).
- ◆ Desserrer le contre-écrou (3).
- ◆ Tourner l'élément de réglage (4) de façon à rétablir la valeur prescrite.
- ◆ Après le réglage, serrer le contre-écrou (3) et contrôler de nouveau la course à vide.
- ◆ Repositionner le protecteur (2).

⚠ ATTENTION

Après avoir terminé le réglage, vérifier que la rotation du guidon ne modifie pas le régime de tours minimum du moteur et que la poignée des gaz, une fois relâchée, rentre souplement et automatiquement en position de repos.



BOUGIES

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

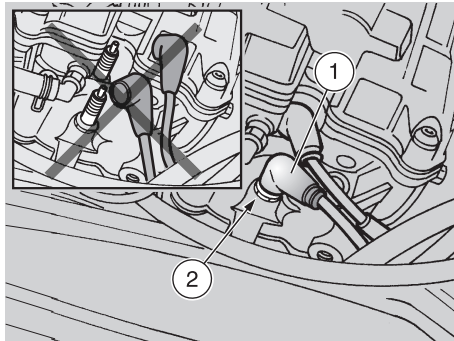
⚠ ATTENTION

Contrôler, nettoyer ou remplacer, une à la fois, toutes les bougies.

Contrôler les bougies tous les 7500 km (4687 mi), les remplacer tous les 15000 km (9375 mi).

En cas de conduite sur piste, remplacer les bougies tous les 3750 km (2343 mi).

Extraire périodiquement les bougies, les nettoyer des calaminages et les remplacer si nécessaire.



⚠ ATTENTION

Même s'il est nécessaire de remplacer une bougie seulement, toujours remplacer toutes les bougies.

Pour accéder aux bougies:

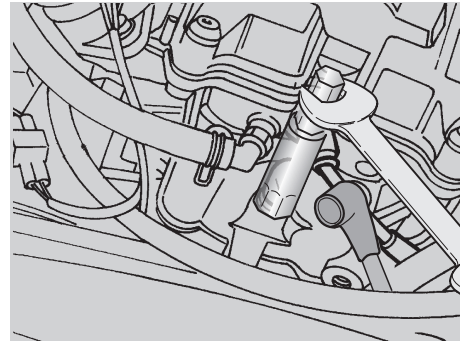
⚠ ATTENTION

Laisser le moteur et le pot d'échappement refroidir jusqu'à ce qu'ils atteignent la température ambiante, avant d'effectuer les opérations successives, afin d'éviter des brûlures possibles.

◆ Soulever le réservoir de carburant, voir page 75 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).

IMPORTANT Le véhicule est équipé de deux bougies pour chaque cylindre (A) et (B).

Les opérations suivantes se réfèrent aux deux bougies d'un seul cylindre, mais elles sont valables pour les deux cylindres.



⚠ ATTENTION

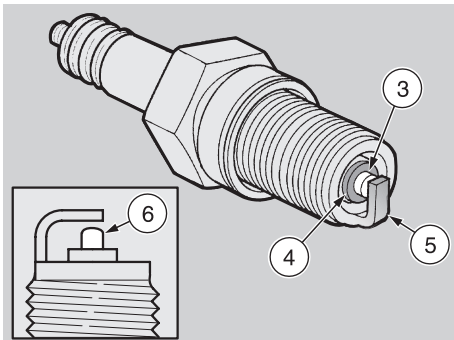
Effectuer, sur la première bougie, toutes les opérations décrites et les répéter sur la deuxième bougie du même cylindre.

Pour la dépose:

⚠ ATTENTION

Ne pas inverser le positionnement des deux capuchons de bougies. Ne pas enlever en même temps les deux capuchons de bougies.

- ◆ Enlever le capuchon (1) de la bougie (2).
- ◆ Oter toute trace de saleté de la base de la bougie.
- ◆ Enfiler sur la bougie la clef appropriée fournie avec le trousse à outils.
- ◆ Insérer sur le logement hexagonal de la clef pour bougies la clef à fourche de 13 mm fournie avec la trousse à outils.
- ◆ Dévisser la bougie et l'extraire de son logement, en ayant soin de ne pas faire entrer de la poussière ou d'autres substances à l'intérieur du cylindre.



Pour le contrôle et le nettoyage:

⚠ ATTENTION

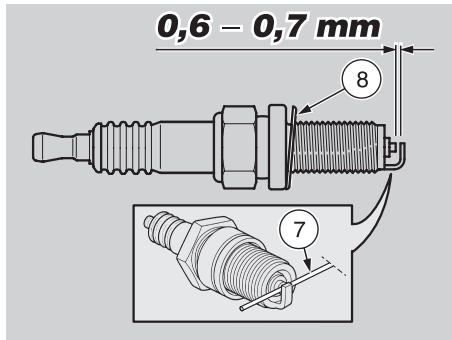
Les électrodes des bougies montées sur ce véhicule sont du type au platine. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de brosses métalliques et/ou de produits abrasifs, mais exclusivement un jet d'air sous pression.

Légende:

- électrode centrale (3);
- isolateur (4);
- électrode latérale (5).

◆ Contrôler que les électrodes et l'isolateur de la bougie ne présentent pas de calaminages ou de signes de corrosion; éventuellement, nettoyer avec un jet d'air sous pression.

Si l'isolant de la bougie présente des fissures ou si les électrodes sont corrodées ou si le calaminage est excessif ou encore si l'électrode centrale (3) a le sommet arrondi (6), il faut remplacer la bougie.



⚠ ATTENTION

Lorsqu'on remplace la bougie, contrôler le pas et la longueur du filetage.

Si la partie filetée est trop courte, les calaminages se déposeront sur le siège du filetage en risquant de cette façon d'endommager le moteur quand l'on remonte la bougie correcte.

Utiliser uniquement des bougies du type conseillé, voir page 108 (DONNÉES TECHNIQUES), car autrement on risque de compromettre les performances et la durée de vie du moteur.

Pour contrôler la distance entre les électrodes, utiliser une jauge d'épaisseur du type à fil afin d'éviter d'endommager le revêtement en platine.

- ◆ Contrôler la distance entre les électrodes avec une jauge d'épaisseur du type à fil (7).

⚠ ATTENTION

Ne pas essayer en aucun cas de remettre à la mesure normale la distance entre les électrodes.

La distance entre les électrodes doit être de **0,6 – 0,7 mm**, si elle est différente, remplacer la bougie.

- ◆ S'assurer que la rondelle (8) est en bon état.

Pour l'installation:

- ◆ Avec la rondelle montée (8), visser à main la bougie afin d'éviter d'endommager le filetage.
- ◆ Serrer, à l'aide de la clef contenue dans la trousse à outils, en faisant faire un demi tour à la bougie pour presser la rondelle.

Couple de serrage de la bougie: 20 Nm (2 kgm).

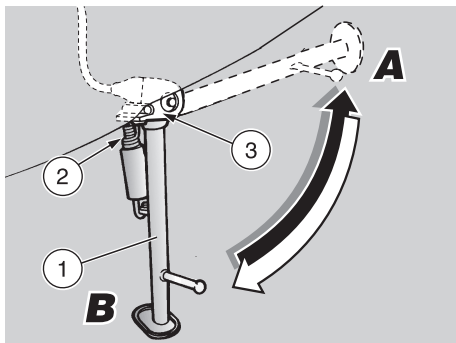
⚠ ATTENTION

La bougie doit être bien vissée, autrement le moteur pourrait surchauffer, ce qui l'endommagerait sérieusement.

- ◆ Positionner correctement le capuchon (1) de la bougie (2) de façon à ce qu'elle ne se détache pas avec les vibrations du moteur.

IMPORTANT Répéter les opérations décrites sur la deuxième bougie du même cylindre et successivement sur la première et la deuxième bougie du deuxième cylindre.

- ◆ Repositionner le réservoir de carburant, voir page 75 (LEVAGE DU RESERVOIR DE CARBURANT).



CONTROLE DE LA BEQUILLE LATERALE

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN) et page 96 (CONTROLE DES INTERRUPTEURS).

La béquille latérale (1) a deux positions:

- normale ou repliée (de repos) (**Pos.A**);
- dépliée (de travail) (**Pos.B**).

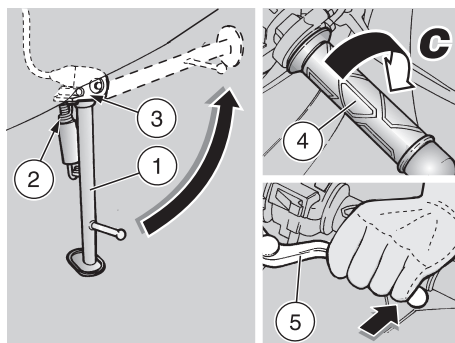
Le dépliage et le repliage de la béquille doivent être effectués par le pilote.

La rotation de la béquille latérale (1) doit être libre d'obstacles.

Les ressorts (2) ont le but de maintenir la béquille en position (étendue ou rentrée).

Effectuer les contrôles suivants:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille appropriée de soutien arrière, voir page 66 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE **OPT**).
- ◆ Les ressorts (2) ne doivent pas être endommagés, usés, rouillés ou faibles.
- ◆ Vérifier que, dans les deux positions (dépliée et repliée), la béquille ne



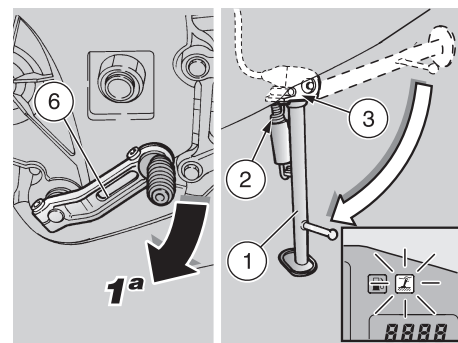
présente pas de jeux.

- ◆ Déplier la béquille en vérifiant que les ressorts l'étendent complètement.
- ◆ Déplacer la béquille pour la remettre en position repliée et la relâcher à moitié de sa course en vérifiant que les ressorts sont en mesure de la faire rentrer complètement.
- ◆ La béquille doit tourner librement, graisser l'articulation, si nécessaire, voir page 113 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

Sur la béquille latérale (1) se trouve un interrupteur de sécurité (3) ayant la fonction d'empêcher ou d'arrêter le fonctionnement du moteur avec rapport engagé et la béquille latérale (1) dépliée.

Pour contrôler le fonctionnement de l'interrupteur de sécurité (3):

- ◆ Enlever la béquille de soutien arrière, voir page 66 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE **OPT**).
- ◆ S'asseoir sur le véhicule en position de conduite.



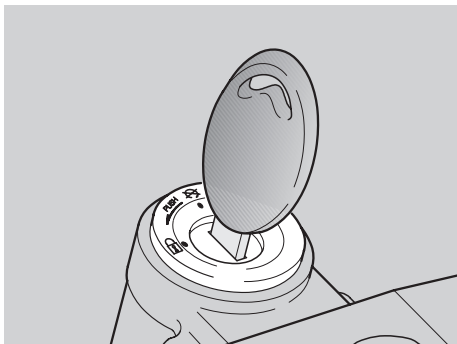
- ◆ Replier la béquille latérale (1).
- ◆ Démarrer le moteur, voir page 49 (DEMARRAGE).
- ◆ Avec la poignée des gaz (4) relâchée (**Pos.C**) et le moteur au ralenti, actionner complètement le levier de commande d'embrayage (5).
- ◆ Engager la première vitesse en poussant vers le bas le levier de commande de changement de vitesse (6).
- ◆ Déplier la béquille latérale (1) qui actionnera l'interrupteur de sécurité (3).

A ce point:

- le moteur doit s'arrêter;
- sur le tableau de bord doit s'allumer le témoin de la béquille latérale dépliée "Z".

⚠ ATTENTION

Si le moteur ne s'arrête pas, s'adresser à un Concessionnaire agréé aprilia.



BATTERIE

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

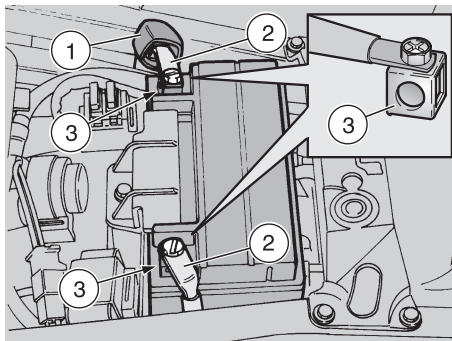
Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

Ne jamais inverser le branchement des câbles de la batterie.

Brancher et débrancher la batterie avec le contacteur principal en position "☒" autrement certains composants pourraient s'endommager.

Brancher avant le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-). Pour la débrancher, suivre l'ordre inverse.

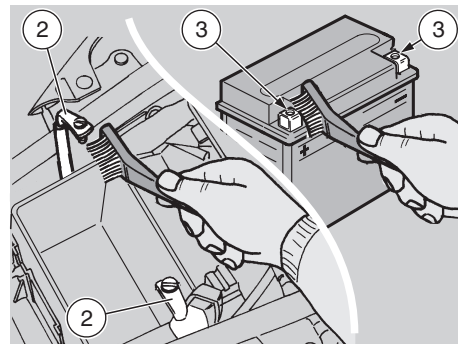


IMPORTANT Ce véhicule est équipé d'une batterie du type sans entretien. Aucun type d'intervention n'est requise, seulement un contrôle irrégulier et une recharge éventuelle.

CONTROLE ET NETTOYAGE DES BORNES ET DES BROCHES

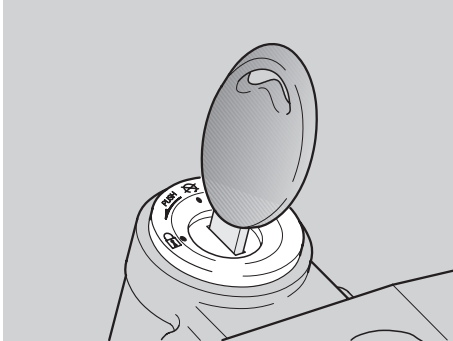
Lire attentivement page 92 (BATTERIE).

- ◆ S'assurer que le contacteur principal est en position "☒".
- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 75 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- ◆ Déplacer le protecteur (1) de couleur rouge.
- ◆ Contrôler que les broches (2) des câbles et les bornes (3) de la batterie sont:
 - en bonnes conditions (pas corrodées ou recouvertes de dépôts);
 - recouvertes de graisse neutre ou de vaseline.



Si nécessaire:

- ◆ Enlever la batterie, voir page 93 (DEPOSE DE LA BATTERIE).
- ◆ Brosser les broches (2) des câbles et les bornes (3) de batterie à l'aide d'une brosse métallique pour éliminer toute trace de corrosion.
- ◆ Installer la batterie, voir page 95 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).



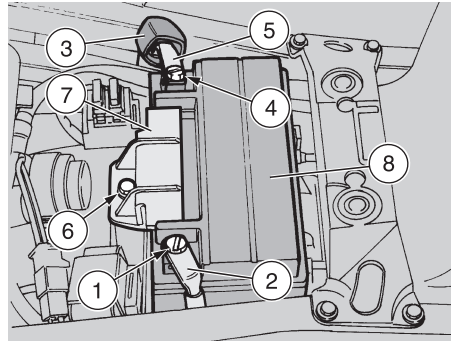
DEPOSE DE LA BATTERIE

⚠ ATTENTION

La dépose de la batterie entraîne la mise à zéro des fonctions: horloge digitale et réglage hors-tours. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).

Lire attentivement page 92 (BATTERIE).

- ◆ S'assurer que le contacteur principal est en position "OFF".
- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 75 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (1) sur la borne négative (-).
- ◆ Déplacer latéralement le câble négatif (2).
- ◆ Déplacer le protecteur (3) de couleur rouge.

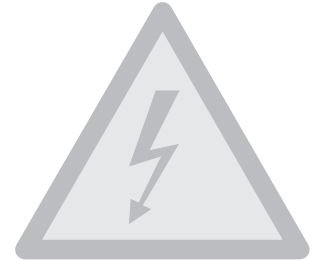


- ◆ Dévisser et enlever la vis (4) sur la borne positif (+).
- ◆ Déplacer latéralement le câble positif (5).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (6).
- ◆ Oter l'étrier (7) de blocage de la batterie.
- ◆ Saisir solidement la batterie (8) et l'extraire de son logement en la soulevant.

⚠ DANGER

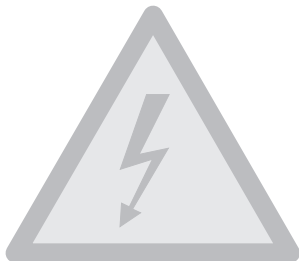
La batterie enlevée doit être placée dans un endroit sûr et hors de portée des enfants.

- ◆ Positionner la batterie sur une surface plane, dans un lieu frais et sec.



- ◆ Repositionner la selle du pilote, voir page 75 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).

IMPORTANT Pour l'installation de la batterie, voir page 95 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).



CONTROLE DU NIVEAU DE L'ELECTROLYTE DE BATTERIE

Lire attentivement page 92 (BATTERIE).

Le véhicule est équipé d'une batterie du type sans entretien ne nécessitant aucun contrôle du niveau de l'électrolyte.

RECHARGE DE LA BATTERIE

Lire attentivement page 92 (BATTERIE).

⚠ ATTENTION

Ne pas enlever les bouchons de la batterie, si on les enlève on pourrait l'endommager.

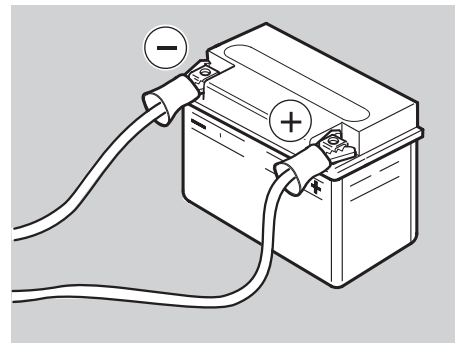
- ◆ Enlever la batterie, voir page 93 (DEPOSE DE LA BATTERIE).
- ◆ Se munir d'un chargeur de batterie adapté.
- ◆ Préparer le chargeur de batterie pour le type de recharge souhaitée (voir tableau).
- ◆ Relier la batterie à un chargeur de batterie.

⚠ DANGER

Pendant la recharge ou l'utilisation de la batterie, veiller à ce que la pièce soit suffisamment aérée et éviter de respirer les gaz dégagés par la batterie.

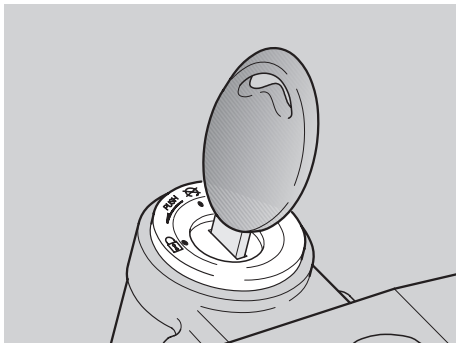
- ◆ Allumer le chargeur de batterie.

Type de recharge	Voltage (V)	Tension (A)	Temps (h)
Normal RSV	12	1,2	8 – 10
Rapide RSV	12	12	0,5
Normal RSV R	12	1,0	8 – 10
Rapide RSV R	12	1,0	0,5



⚠ DANGER

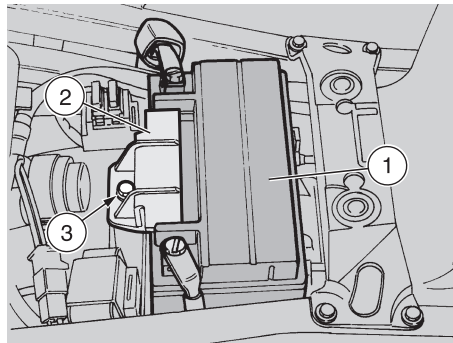
Reposer la batterie seulement 5/10 minutes après avoir débranché le chargeur, car la batterie continue à produire du gaz pendant un bref laps de temps.



INSTALLATION DE LA BATTERIE

Lire attentivement page 92 (BATTERIE).

- ◆ S'assurer que le contacteur principal est en position "OFF".
- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 75 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).

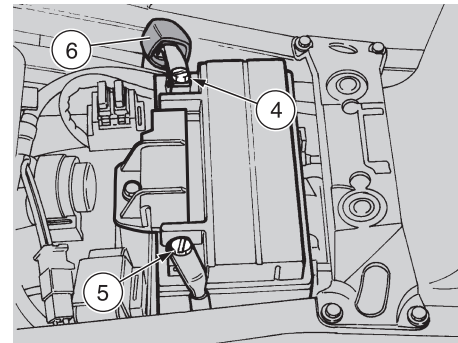


IMPORTANT La batterie (1) doit être positionnée dans son logement avec les bornes tournées vers la partie arrière du véhicule.

- ◆ Positionner la batterie (1) dans son logement.
- ◆ Repositionner l'étrier (2) de blocage de la batterie.
- ◆ Visser et serrer la vis (3).

⚠ DANGER

Pendant le remontage, relier avant le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-).



- ◆ Relier la borne positive (+) au moyen de la vis (4).
- ◆ Relier la borne négative (-) au moyen de la vis (5).
- ◆ Recouvrir les broches et les bornes avec de la graisse neutre ou vaseline.
- ◆ Repositionner le protecteur (6) de couleur rouge.
- ◆ Repositionner la selle du pilote, voir page 75 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).

⚠ ATTENTION

La dépose de la batterie entraîne la mise à zéro des fonctions: horloge digitale et réglage hors-tours. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).

LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE

⚠ ATTENTION

Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de vingt jours, débrancher les fusibles de 30A afin d'éviter la dégradation de la batterie due à la consommation de courant par l'ordinateur multifonction.

IMPORTANT La dépose des fusibles de 30A entraîne la mise à zéro des fonctions: horloge digitale et réglage hors-tours. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).

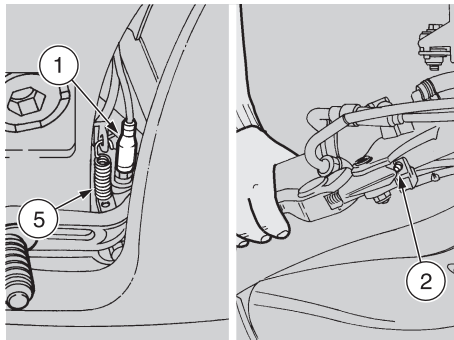
Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de quinze jours, il est nécessaire de recharger la batterie afin d'éviter la sulfatation, voir page 94 (RECHARGE DE LA BATTERIE).

◆ Enlever la batterie, voir page 93 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et la placer dans un endroit frais et sec.

En hiver, ou lorsque le véhicule reste inutilisé pendant longtemps, il est important de contrôler périodiquement la charge de la batterie (une fois par mois environ), afin d'en éviter la détérioration.

◆ La recharger complètement en utilisant une recharge normale, voir page 94 (RECHARGÉ DE LA BATTERIE).

Si la batterie reste sur le véhicule, débrancher les câbles des bornes.

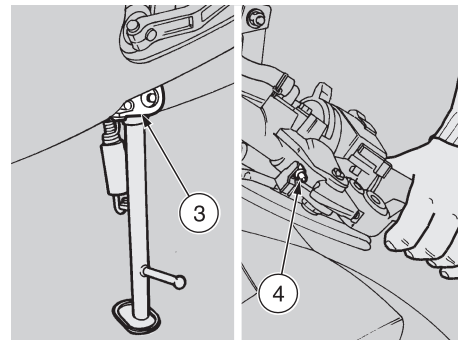


CONTROLE DES INTERRUPTEURS

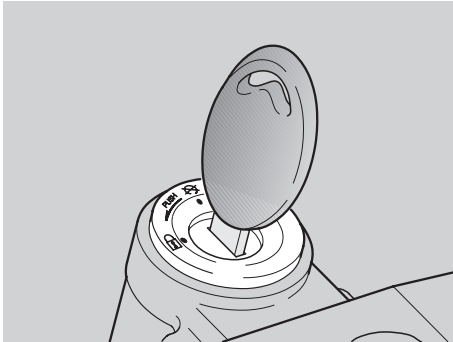
Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

Sur le véhicule sont présents quatre interrupteurs:

- 1) Interrupteur feux de stop sur le levier de commande de frein arrière;
- 2) Interrupteur feux de stop sur le levier de commande du frein avant;
- 3) Interrupteur de sécurité sur la béquille latérale;
- 4) Interrupteur sur le levier de commande d'embrayage.



- ◆ Contrôler que sur l'interrupteur il n'y a pas de dépôts de saleté ou de boue; le téton doit bouger sans obstacles, retournant automatiquement en sa position initiale.
- ◆ Contrôler que les câbles électriques sont reliés correctement.
- ◆ Contrôler le ressort (5), il ne doit pas être endommagé, abîmé ou énervé.



REPLACEMENT DES FUSIBLES

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

⚠ ATTENTION

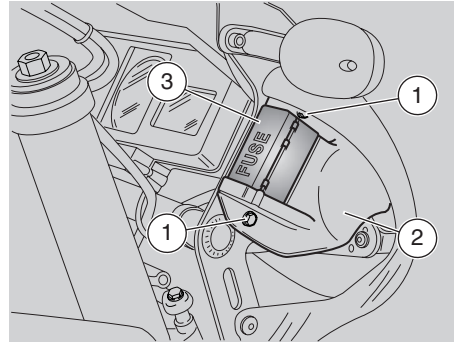
Ne pas réparer de fusibles défectueux.

Ne jamais utiliser de fusibles différents de ceux qui sont conseillés.

On pourrait causer des dommages au système électrique ou même un incendie en cas de court-circuit.

IMPORTANT Quand un fusible s'abîme fréquemment, il est possible qu'il y a un court-circuit ou une surcharge. En ce cas, consulter un Concessionnaire agréé **aprilia**.

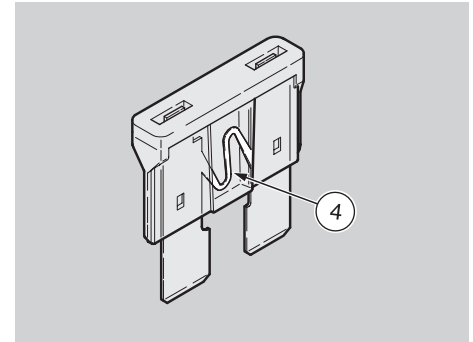
Si l'on remarque un fonctionnement irrégulier ou le non fonctionnement d'un composant électrique ou si le moteur ne démarre pas, il faut vérifier les fusibles. Contrôler avant les fusibles secondaires de 15A et successivement les fusibles principaux de 30A.



Pour le contrôle:

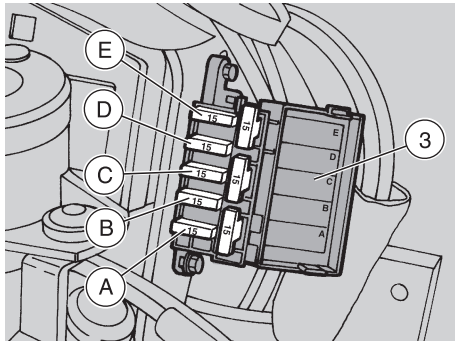
- ◆ Placer le contacteur principal sur "OFF" pour éviter tout court-circuit accidentel.
- ◆ Desserrer les vis (1).
- ◆ Déplacer le couvercle de sécurité (2).
- ◆ Ouvrir le couvercle de la boîte (3) des fusibles secondaires.
- ◆ Extraire un fusible à la fois et vérifier si le filament (4) est interrompu (voir figure).
- ◆ Avant de remplacer le fusible, rechercher si possible, la cause de cet inconvénient.
- ◆ Remplacer ensuite le fusible fondu par un autre du même ampérage.

IMPORTANT Si l'on emploie le fusible de réserve, en insérer un identique dans le logement approprié.



- ◆ Enlever la selle du pilote, voir page 75 (DEPOSE DE LA SELLE DU PILOTE).
- ◆ Effectuer, même pour les fusibles principaux, les opérations décrites précédemment pour les fusibles secondaires.

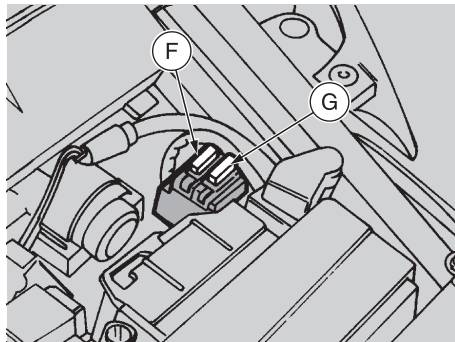
IMPORTANT La dépose des fusibles de 30A entraîne la mise à zéro des fonctions: horloge digitale et réglage hors-tours. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).



DISPOSITION DES FUSIBLES SECONDAIRES DE 15A

- A) Du régulateur de tension à:
relais feux de route, relais feux de
croisement.
- B) Du régulateur de tension à:
bobines, relais arrêt moteur, pompe à
carburant.
- C) Du contacteur principal à:
ventilateurs électriques, horloge.
- D) Du contacteur principal à:
feux de position, feux de stop arrière,
avertisseur sonore, éclairage du
tableau de bord, clignotants.
- E) Du contacteur principal à:
centrale électronique, relais pompe à
carburant, relais arrêt moteur.

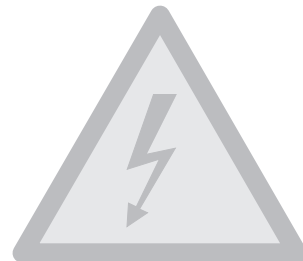
IMPORTANT Trois fusibles sont de
réserve.

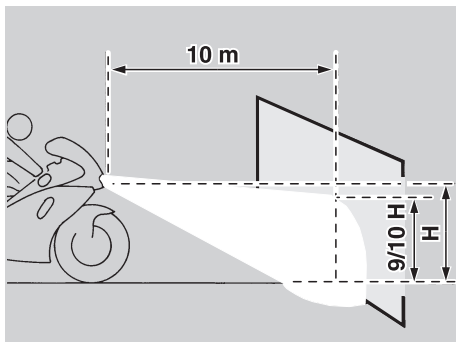


DISPOSITION DES FUSIBLES PRINCIPAUX DE 30A

- F) De la batterie à: allumage.
- G) De la batterie à: allumage.

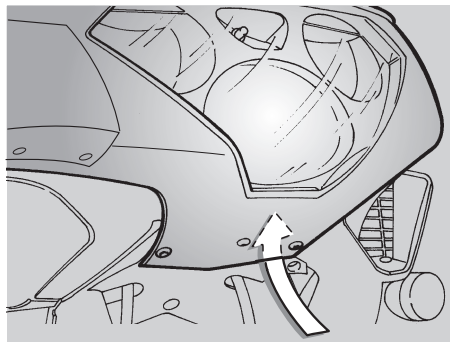
IMPORTANT Un fusible est de
réserve.





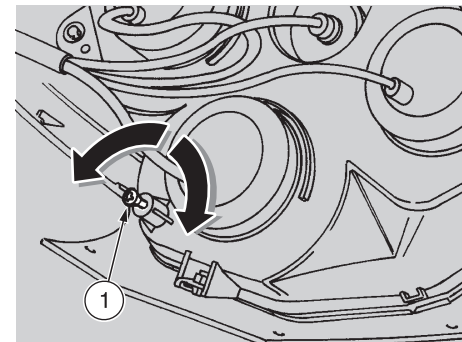
REGLAGE VERTICAL DU FAISCEAU LUMINEUX

IMPORTANT Conformément à ce qui a été prescrit par la législation en vigueur dans le pays où le véhicule est utilisé, pour la vérification de l'orientation du faisceau lumineux des procédures spécifiques doivent être adoptées.



Pour régler le faisceau lumineux:

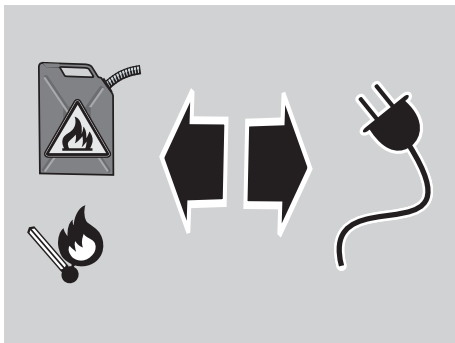
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ En manœuvrer du côté arrière gauche de la bulle, agir sur la vis appropriée (1) à l'aide d'un tournevis court à tête cruciforme.
 - EN LA VISSANT (dans le sens des aiguilles d'une montre), le faisceau lumineux monte;
 - EN LA DEVISSANT (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), le faisceau lumineux se baisse.



A la fin du réglage:

⚠ DANGER

Vérifier la bonne orientation verticale du faisceau lumineux.



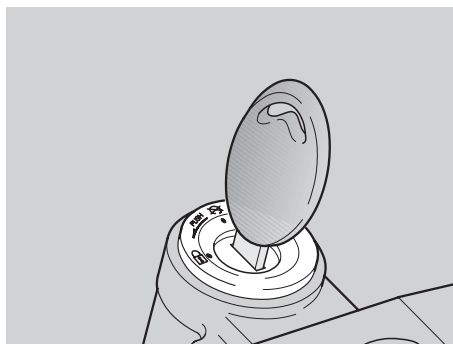
AMPOULES

Lire attentivement page 58 (ENTRETIEN).

⚠ DANGER

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.



⚠ ATTENTION

Avant de remplacer une ampoule, mettre le contacteur principal en position "☒" et attendre quelques minutes pour permettre le refroidissement de celle-ci.

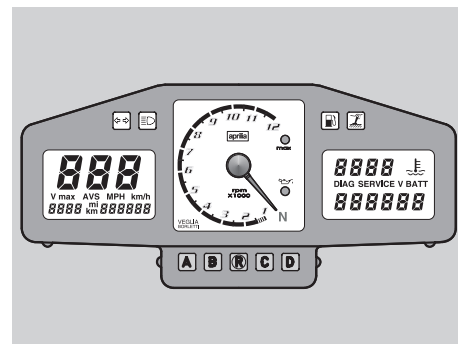
Remplacer l'ampoule en la touchant avec des gants propres ou en utilisant un chiffon propre et sec.

Ne pas laisser d'empreintes sur l'ampoule car elles pourraient en causer la surchauffe et donc la rupture.

Si l'on touche l'ampoule avec les mains nues, il faut nettoyer les empreintes éventuelles avec de l'alcool, pour éviter que l'ampoule ne se détériore.

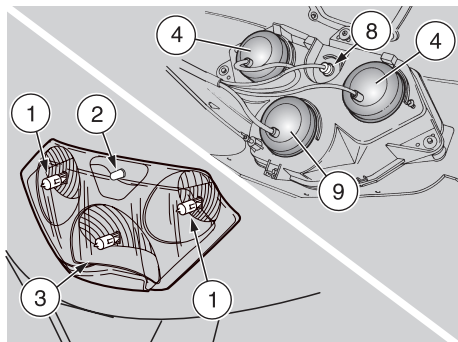
NE PAS FORCER LES CABLES ELECTRIQUES.

IMPORTANT Avant de remplacer une ampoule, contrôler les fusibles, voir page 97 (REPLACEMENT DES FUSIBLES).



REPLACEMENT DES AMPOULES DU TABLEAU DE BORD

Si une intervention d'assistance ou une expertise technique est nécessaire, s'adresser à un Concessionnaire agréé **aprilia** qui garantira un service soigné et rapide.



REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT

Lire attentivement page 100 (AMPOULES).

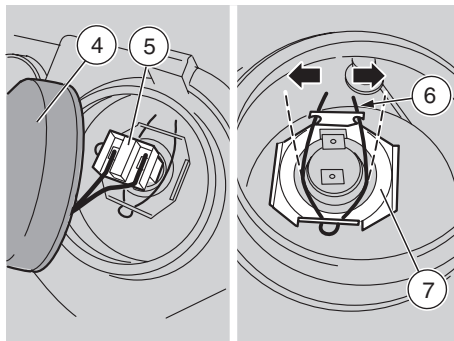
Le corps du feu avant abrite:

- deux ampoules du feu de route (1) (latérales);
- une ampoule du feu de position (2) (supérieure);
- une ampoule du feu de croisement (3) (inférieure).

Les ampoules des feux de route et les ampoules des feux de croisement sont pareilles.

Si une des deux ampoules s'endommage, et en cas de manque d'une ampoule de remplacement, il est possible de les inverser.

Cette opération ne doit pas compromettre le remplacement de l'ampoule endommagée, mais seulement faciliter le retour ou l'arrivée dans un magasin pour acheter une ampoule nouvelle.



Pour le remplacement:

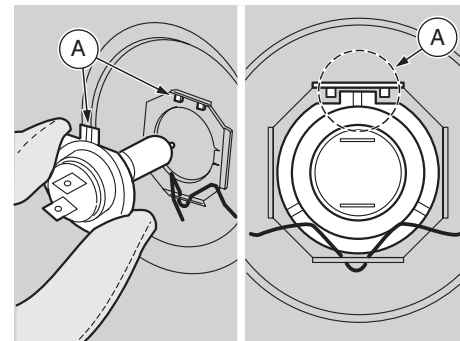
- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

AMPOULES FEU DE ROUTE

IMPORTANT Extraire un connecteur à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect en phase de remontage.

Si la dépose simultanée est nécessaire, marquer les connecteurs et vérifier, pendant le remontage, leur positionnement correct.

- ◆ Oter la bulle, voir page 78 (DEPOSE DE LA BULLE).
- ◆ Déplacer à l'aide des mains le protecteur (4) de l'ampoule à remplacer.



⚠ ATTENTION

Pour extraire le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer les câbles électriques.

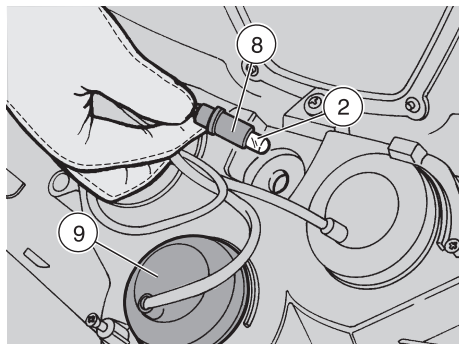
- ◆ Saisir le connecteur électrique de l'ampoule (5), le tirer et le déconnecter de l'ampoule.
- ◆ Décrocher les deux extrémités du clip de retenue (6) se trouvant sur la douille (7).
- ◆ Extraire l'ampoule de son logement.

IMPORTANT Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les logements de positionnement adatsés (A).

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.

Lors du remontage:

IMPORTANT Repositionner le protecteur (4) avec le passage des câbles tourné vers le bas.



AMPOULE DU FEU DE POSITION

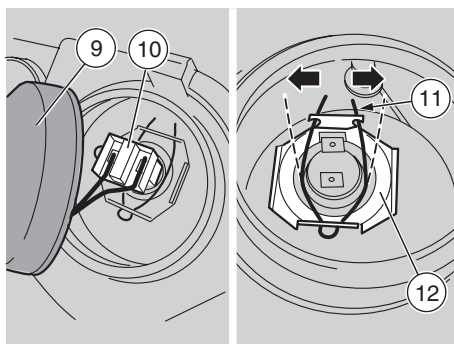
- ◆ Oter la bulle, voir page 78 (DEPOSE DE LA BULLE).

⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille ne pas tirer les câbles électriques.

- ◆ Saisir la douille du feu de position (8), tirer et la débrancher de son logement.
- ◆ Extraire l'ampoule (2) et la remplacer par une du même type.

IMPORTANT Vérifier que l'ampoule est insérée correctement dans la douille.



AMPOULE DU FEU DE CROISEMENT

IMPORTANT Extraire un connecteur à la fois afin d'éviter le positionnement incorrect en phase de remontage.

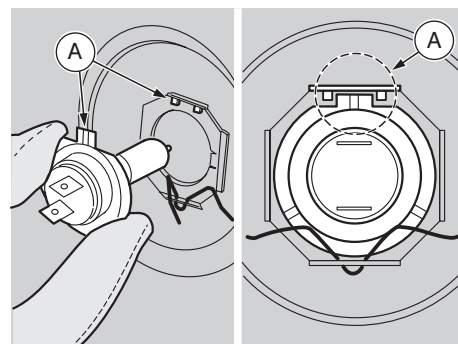
Si la dépose simultanée est nécessaire, marquer les connecteurs et vérifier, pendant le remontage, le positionnement correct.

- ◆ Oter la bulle, voir page 78 (DEPOSE DE LA BULLE).
- ◆ Déplacer le protecteur (9) à l'aide des mains.

⚠ ATTENTION

Pour extraire le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer les câbles électriques.

- ◆ Saisir le connecteur électrique de l'ampoule (10), le tirer et le déconnecter de l'ampoule.



- ◆ Décrocher les deux extrémités du clip de retenue (11) se trouvant sur la douille (12).

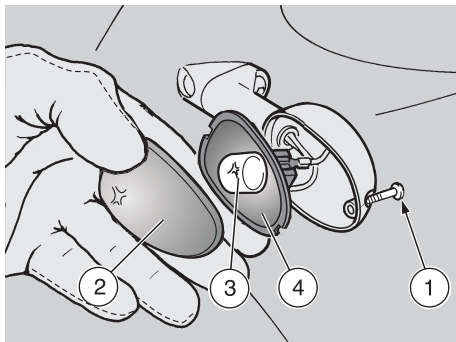
- ◆ Extraire l'ampoule de son logement.

IMPORTANT Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les logements de positionnement adaptés (A).

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.

Lors du remontage:

IMPORTANT Repositionner le protecteur (9) avec le passage des câbles tourné vers le bas.



REPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE

Lire attentivement page 100 (AMPOULES).

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Dévisser et enlever la vis (1).

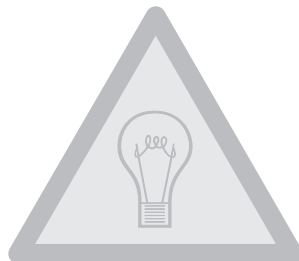
⚠ ATTENTION

Pendant la dépose de l'écran de protection, procéder avec attention afin de ne pas casser la dent d'encastrement.

- ◆ Oter l'écran de protection (2).

⚠ ATTENTION

Pendant le réassemblage, positionner correctement l'écran de protection dans son logement. Serrer avec précaution et modérément la vis (1) afin d'éviter d'endommager l'écran de protection.



- ◆ Appuyer légèrement sur l'ampoule (3) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ◆ Extraire l'ampoule (3) de son logement.

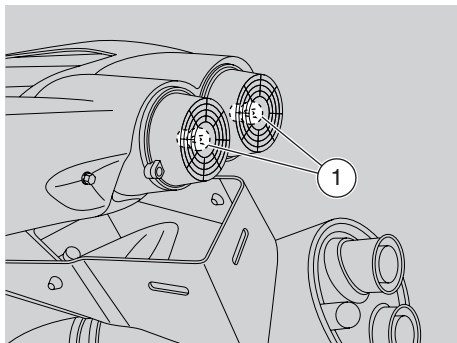
⚠ ATTENTION

Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux tétons de guide avec les guides correspondants sur la douille.

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.

⚠ ATTENTION

Si la douille (4) devait sortir de son logement, la réinsérer correctement, en faisant coïncider l'ouverture rayonnée de la douille avec le logement de la vis.



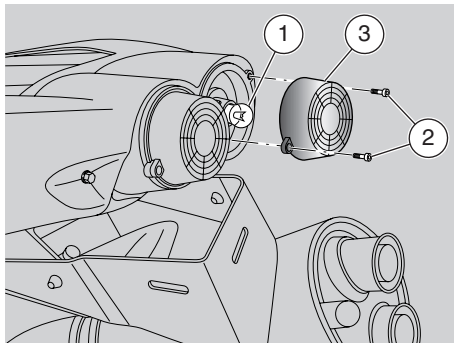
REPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FEU ARRIERE

Lire attentivement page 100 (AMPOULES).

IMPORTANT Le feu arrière abrite deux ampoules du feu de position/stop (1).

Les opérations suivantes se réfèrent à une ampoule seulement, mais elles sont valables pour les deux ampoules.

Avant de remplacer une ampoule, contrôler l'efficacité des interrupteurs des feux de STOP, voir page 96 (CONTROLE DES INTERRUPTEURS).



- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 57 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Dévisser et enlever les deux vis (2).
- ◆ Oter l'écran de protection (3).

IMPORTANT Pendant le réassemblage, positionner correctement l'écran de protection dans son logement.

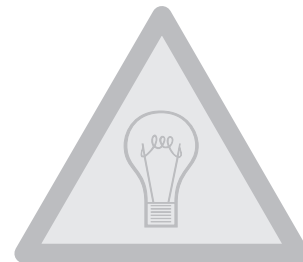
Serrer avec attention et modérément les vis (2) afin d'éviter d'endommager l'écran de protection.

- ◆ Appuyer légèrement sur l'ampoule (1) et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

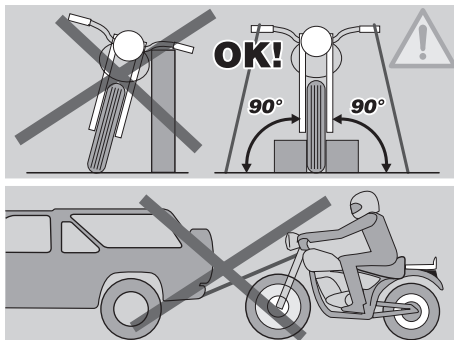
⚠ ATTENTION

Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux tétons de l'ampoule avec les guides correspondants sur la douille.

- ◆ Installer correctement une ampoule du même type.



TRANSPORT

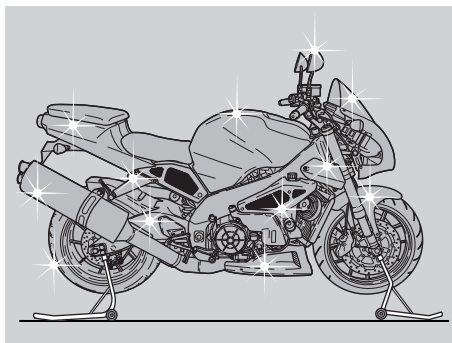


IMPORTANT Pendant le transport, le véhicule doit rester en position verticale, il doit être fixé solidement et on doit engager le premier rapport, afin d'éviter toute fuite de carburant, d'huile ou de liquide de refroidissement.

⚠ ATTENTION

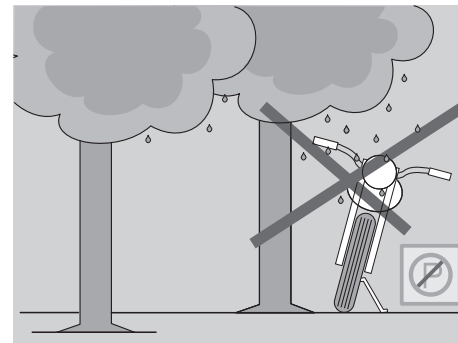
En cas de panne, ne pas tirer le véhicule mais demander l'intervention d'une dépanneuse.

NETTOYAGE



Nettoyer fréquemment le véhicule s'il est employé dans des zones ou en conditions de:

- Pollution de l'air (villes et zones industrielles).
- Salinité et humidité de l'air (zones de mer, climat chaud et humide).
- Conditions de l'environnement/de la saison particulières (emploi de sel, de produits chimiques anti-glace sur des routes durant l'hiver).
- On doit prêter une attention particulière pour éviter que sur la carrosserie restent déposés des résidus poussiéreux industriels et polluants, tâches de goudron, insectes morts, fientes d'oiseaux, etc.
- Eviter de garer le véhicule sous les arbres. En certaines saisons, peuvent tomber des arbres certaines substances, gommages, fruits ou feuilles qui contiennent des substances chimiques dangereuses pour la peinture.



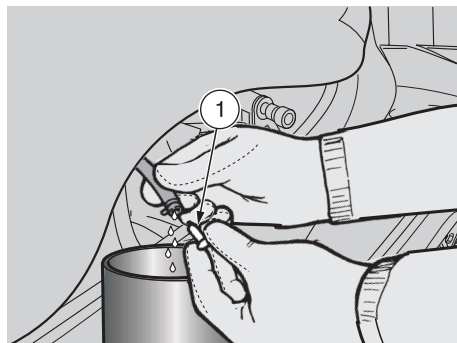
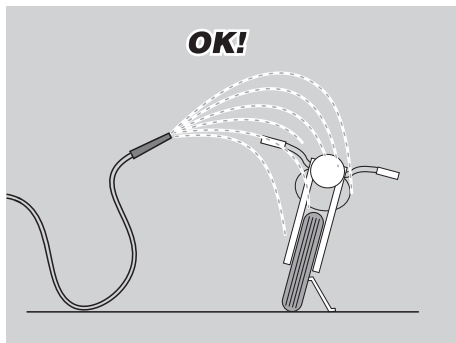
⚠ DANGER

Après le lavage du véhicule, le rendement de freinage pourrait être momentanément compromis à cause de la présence d'eau sur les surfaces de frottement du système de freinage.

Il faut penser à prévoir de longues distances de freinage pour éviter des accidents.

Actionner plusieurs fois les freins pour rétablir les conditions normales.

Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 48 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).



Pour enlever la saleté et la boue qui se sont déposées sur les surfaces peintes, il faut utiliser un jet d'eau à basse pression, arroser soigneusement les parties sales, enlever la boue et la saleté avec une éponge douce pour carrosseries imbibée d'eau et de détergent (2-4% de détergent dans l'eau).

Ensuite rincer abondamment à l'eau et essuyer avec une peau de chamois.

Pour nettoyer les parties extérieures du moteur, utiliser un détergent dégraissant, des pinceaux et des chiffons.

Après chaque lavage du véhicule:

- ◆ Oter le bouchon (1).
- ◆ Vidanger le contenu dans un récipient; le donner ensuite à un centre de récolte.

⚠ ATTENTION

Pour le nettoyage des feux, utiliser une éponge imbibée de détergent neutre et d'eau, en frottant délicatement les surfaces et en rinçant fréquemment à l'eau abondante.

Il est rappelé que le polissage avec des cires siliconiques doit être effectué après un nettoyage approfondi du véhicule.

Ne pas polir les peintures opaques avec des substances abrasives.

Ne pas effectuer le lavage du véhicule sous le soleil, surtout en été ou lorsque la carrosserie est encore chaude car le détergent sécherait avant le rinçage et endommagerait la peinture.

Ne pas utiliser de liquides ayant une température supérieure à 40°C pour le nettoyage des composants plastiques du véhicule.

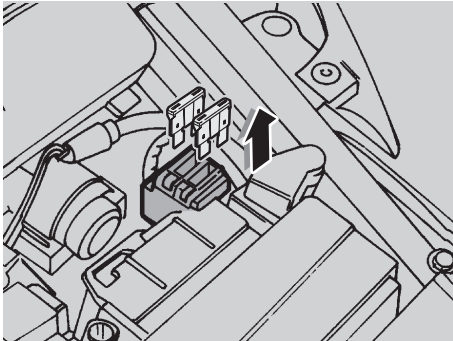
⚠ ATTENTION

Ne pas diriger de jets d'eau ou d'air à haute pression ou de jets à vapeur sur les pièces suivantes: moyeux des roues, commandes sur le côté droit et gauche du guidon, roulements, pompes des freins, instrumentation et indicateurs, échappement des silencieux, boîte à gants/outils, contacteur principal / blocage de la direction, ailettes des radiateurs, bouchon de carburant, feux et raccordements électriques.

Pour le nettoyage des pièces en caoutchouc, en plastique et de la selle, ne pas utiliser d'alcool, d'essences ou de solvants ; employer par contre de l'eau et du savon neutre.

⚠ DANGER

Sur la selle ne pas appliquer de cires de protection afin d'éviter l'effet glissant.



PERIODES DE LONGUE INACTIVITE

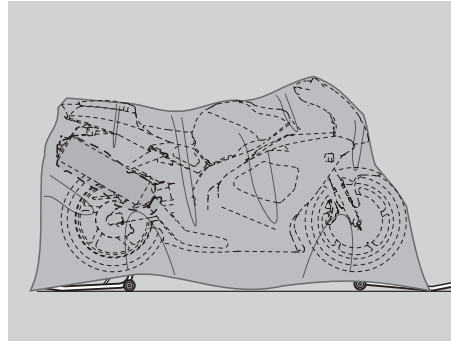
⚠ ATTENTION

Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de vingt jours, débrancher les fusibles de 30A afin d'éviter la dégradation de la batterie due à la consommation de courant par l'ordinateur multifonction.

IMPORTANT La dépose des fusibles de 30A entraîne la mise à zéro des fonctions: horloge digitale et réglage hors-tours. Pour reprogrammer ces fonctions, voir page 20 (ORDINATEUR MULTIFONCTION).

Il faut prendre des précautions pour éviter les inconvénients qui dérivent de la non utilisation du véhicule.

Il faut aussi effectuer toutes les réparations nécessaires et un contrôle général avant le remisage, car on pourrait oublier de les effectuer après.



Agir de la façon suivante:

- ◆ Oter la batterie, voir page 93 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et page 96 (LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE).
- ◆ Laver et essuyer le véhicule, voir page 105 (NETTOYAGE).
- ◆ Passer de la cire sur les surfaces peintes.
- ◆ Gonfler les pneus, voir page 41 (PNEUS).
- ◆ Garer le véhicule dans un endroit non chauffé, sec, à l'abri des rayons solaires et ne subissant pas d'importants changements de température.
- ◆ Introduire et lier un sachet en plastique sur l'extrémité du pot d'échappement afin d'éviter que de l'humidité puisse entrer.

IMPORTANT Positionner le véhicule sur les béquilles de soutien avant **OPT** et arrière **OPT** de façon à ce que les deux pneus soient soulevés du sol.

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille adéquate de soutien avant, voir page 66

(POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT **OPT**).

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille appropriée de soutien arrière, voir page 66 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE **OPT**).
- ◆ Protéger le véhicule en évitant d'utiliser des housses plastiques ou imperméables.

APRES LE REMISAGE

IMPORTANT Extraire le sac en plastique de l'extrémité du pot d'échappement.

- ◆ Découvrir et nettoyer le véhicule, voir page 105 (NETTOYAGE).
- ◆ Contrôler l'état de la charge de la batterie, voir page 94 (RECHARGE DE LA BATTERIE) et l'installer, voir page 95 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).
- ◆ Remplir le réservoir avec du carburant, voir page 32 (CARBURANT).
- ◆ Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 48 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

⚠ DANGER

Parcourir quelques kilomètres d'essai à basse vitesse et dans une zone éloignée de la circulation.

DONNEES TECHNIQUES

DIMENSIONS	Longueur max.....	2070 mm
	Longueur maximum (avec rallonge porte-plaque d'immatriculation) OPT	2140 mm
	Largeur max.....	800 mm
	Hauteur max (à la bulle).....	1169 mm
	Hauteur à la selle.....	820 mm
	Entraxe.....	1415 mm
	Hauteur libre min. du sol.....	130 mm
	Poids en ordre de marche.....	RSV 210 kg – RSV R 208 kg
MOTEUR	Modèle.....	V990
	Type.....	A deux cylindres en V de 60° longitudinal à 4 temps avec 4 soupapes par cylindre, 2 arbres à cames en tête
	Nombre de cylindres.....	2
	Cylindrée totale.....	998 cm ³
	Alésage/course.....	97 mm/67,5 mm
	Rapport de compression.....	11,4 ± 0,5: 1
	Démarrage.....	électrique
	Nombre de tours moteur au ralenti.....	1250 ± 100 tours/min (rpm)
	Embrayage.....	à disques multiples en bain d'huile avec commande hydraulique sur le côté gauche du guidon et dispositif PPC.
	Système de lubrification.....	carter à sec avec réservoir d'huile séparé et radiateur de refroidissement.
BOITE DE VITESSE	Filtre à air.....	avec cartouche filtrante à sec
	Refroidissement.....	par liquide
	Type.....	mécanique 6 rapports avec commande à pédale sur le côté gauche du moteur
CAPACITE	Carburant (réserve comprise).....	18 l
	Réserve de carburant.....	4,5 ± 1 l
	Huile moteur.....	vidange huile 3700 cm ³ – vidange huile et remplacement filtre huile 3900 cm ³
	Huile pour fourche RSV	520 ± 2,5 cm ³ (pour chaque bras de fourche)
	Huile pour fourche de type "R" RSV R (RSV OPT).....	500 ± 2,5 cm ³ (pour chaque bras de fourche)
	Liquide de refroidissement.....	2,5 l (50% eau + 50% antigel avec glycol éthylénique)
	Places.....	2
Charge max. du véhicule.....	180 kg (pilote + passager + bagage)	

RAPPORTS DE TRANSMISSION
RSV

Rapport	Primaire	Secondaire	Rapport final	Rapport total
1 ^a	31/60 = 1: 1,935	14/35 = 1: 2,50	17/42 = 1: 2,470	11,948
2 ^a		16/28 = 1: 1,750		8,368
3 ^a		19/26 = 1: 1,368		6,543
4 ^a		22/24 = 1: 1,090		5,216
5 ^a		23/22 = 1: 0,956		4,573
6 ^a		27/23 = 1: 0,851		4,073

RAPPORTS DE TRANSMISSION
RSV R
RSV

Rapport	Primaire	Secondaire	Rapport final	Rapport total
1 ^a	31/60 = 1: 1,935	15/34 = 1: 2,267	17/42 = 1: 2,471	10,839
2 ^a		19/31 = 1: 1,632		7,802
3 ^a		20/26 = 1: 1,300		6,216
4 ^a		22/24 = 1: 1,091		5,216
5 ^a		25/24 = 1: 0,960		4,591
6 ^a		26/23 = 1: 0,885		4,230

CHAINE DE TRANSMISSION Type..... sans fin (sans attache rapide) avec mailles scellées
 Modèle..... 525

CHASSIS Type..... à deux poutres à éléments moulés en alliage léger et extrudés façonnés
 Angle d'inclinaison de la direction 25°
 Chasse 99 mm (avec pneu avant 120/70)

SUSPENSIONS Avant fourche télescopique renversée réglable avec fonctionnement hydraulique, tube de fourche Ø 43 mm
 Excursion..... **RSV** 127 mm – **RSV R** (**RSV OPT**) 120 mm
 Arrière..... bras oscillant en alliage léger avec supports à profil différencié et mono-amortisseur hydropneumatique réglable
 Débattement de la roue 135 mm

FREINS Avant à double disque flottant – Ø 320 mm, étriers à quatre pistons – Ø 34 mm
 Arrière..... à disque – Ø 220 mm, étrier à double piston – Ø 32 mm

JANTES DES ROUES Type..... en alliage léger à axe extractible
 Avant 3,50 x 17"
 Arrière..... 6,00 x 17"

PNEUS

Roue	Marque	Modèle	Type	Mesure	Comme alternative	Pression kPa (bar)	
						Uniquement pilote	Pilote et passager
Avant	PIRELLI	DRAGON SUPERCORSA	SC 3	120/70-ZR 17"	X	250 (2,5)	250 (2,5)
Arrière	PIRELLI	DRAGON SUPERCORSA	SC 3	180/55-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Arrière	PIRELLI	DRAGON SUPERCORSA	SC 3	190/50-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Avant	METZELER	RENNSPORT	RS 3	120/70-ZR 17"	X	250 (2,5)	250 (2,5)
Arrière	METZELER	RENNSPORT	RS 3	180/55-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Arrière	METZELER	RENNSPORT	RS 3	190/50-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Avant	METZELER	SPORTTEC	M 1	120/70-ZR 17"	X	250 (2,5)	250 (2,5)
Arrière	METZELER	SPORTTEC	M 1	180/55-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Arrière	METZELER	SPORTTEC	M 1	190/50-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Avant	MICHELIN	SPORTCUP		120/70-ZR 17"	X	250 (2,5)	250 (2,5)
Arrière	MICHELIN	SPORTCUP		180/55-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Avant	BRIDGESTONE	BT010	DOTENY0; VDB3801	120/70-ZR 17"		250 (2,5)	250 (2,5)
Arrière	BRIDGESTONE	BT010	DOTENA5; DBA4901	180/55-ZR 17"		280 (2,8)	280 (2,8)
Arrière	BRIDGESTONE	BT010	DOTENB11; DEL0101	190/50-ZR 17"		280 (2,8)	280 (2,8)
Avant	MICHELIN	PILOT SPORT	E	120/65-ZR 17"	X	250 (2,5)	250 (2,5)
Arrière	MICHELIN	PILOT SPORT	E	190/50-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Avant	PIRELLI	DRAGON CORSA	MTR 21	120/70-ZR 17"	X	250 (2,5)	250 (2,5)
Arrière	PIRELLI	DRAGON CORSA	MTR 22 "B"	180/55-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Arrière	PIRELLI	DRAGON EVO	MTR 22 CORSA	180/55-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Arrière	PIRELLI	DRAGON EVO	MTR 22 CORSA	190/50-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Avant	METZELER	STEEL RADIAL	ME Z3-RACING	120/70-ZR 17"	X	250 (2,5)	250 (2,5)
Arrière	METZELER	STEEL RADIAL	ME Z3-RACING	190/50-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)

Roue	Marque	Modèle	Type	Mesure	Comme alternative	Pression kPa (bar)	
						Uniquement pilote	Pilote et passager
Arrière	METZELER	STEEL RADIAL	ME Z3-RACING	180/55-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Avant	DUNLOP	SPORTMAX	D 207 F RR	120/70-ZR 17"	X	250 (2,5)	250 (2,5)
Arrière	DUNLOP	SPORTMAX	D 207 F RR	190/50-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)
Arrière	DUNLOP	SPORTMAX	D 207 F RR	180/55-ZR 17"	X	280 (2,8)	280 (2,8)



SYSTEME D'ALIMENTATION	Type	à injection électronique (Multipoint)
	Diffuseur.....	Ø 51 mm
ALIMENTATION	Carburant	essence super sans plomb, I.O. 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.)
BOUGIES	Standard	NGK R DCPR9E
	Ecart des électrodes des bougies.....	0,6 – 0,7 mm
	Résistance	5 kΩ
SYSTEME ELECTRIQUE	Batterie RSV	12 V – 12 Ah
	Batterie RSV R	12 V – 10 Ah
	Fusibles principaux	30 A
	Fusibles secondaires	15 A
	Générateur (à aimant permanent)	12 V – 400 W
AMPOULES	Feu de croisement (halogène)	12 V – 55 W H7U
	Feu de route (halogène)	12 V – 55 W H7U
	Feu de position avant	12 V – 5 W
	Feu des clignotants.....	12 V – 10 W
	Feux de position arrière/plaque d'immatriculation/stop	12 V – 5/21 W
	Eclairage du compte-tours.....	12 V – 2 W
	Eclairage visu multifonction gauche.....	12 V – 2 W
	Eclairage visu multifonction droite	12 V – 2 W
TEMOINS	Changement de vitesse au point mort	12 V – 3 W
	Clignotants	12 V – 3 W
	Réserve de carburant	12 V – 3 W
	Feu de route.....	12 V – 3 W
	Béquille dépliée.....	12 V – 3 W
	Pression huile moteur	LED
	Hors-tours	LED



TABLEAU DES LUBRIFIANTS

Huile moteur (conseillée):  EXTRA RAID 4, SAE 15W-50

Comme alternative à l'huile conseillée, il est possible d'utiliser des huiles de marque aux caractéristiques conformes ou supérieures aux spécifications CCMC G-4, A.P.I. SG.

RSV Huile à fourches (conseillée):  F.A. 5W ou  F.A. 20W

Si l'on désire disposer d'un comportement intermédiaire entre ceux qui sont offerts par  F.A. 5W et  F.A. 20W, il est possible de mélanger les produits comme indiqué ci-dessous:

SAE 10W =  F.A. 5W 67% du volume, +  F.A. 20W 33% du volume.

SAE 15W =  F.A. 5W 33% du volume, +  F.A. 20W 67% du volume.

RSV R (RSV OPT) Huile pour fourche de type "R": OHLINS 10W

Roulements et autres points à lubrifier (produit conseillé):  Bimol Grease 481,  AUTOGREASE MP.

Comme alternative au produit conseillé, utiliser de la graisse de marque pour roulements, plage de température utile: -30°C...+ 140°C, point de dégouttement: 150°C...230°C, hautes performances anti-corrosion, bonne résistance à l'eau et à l'oxydation.

Protection des poles de la batterie: Graisse neutre ou vaseline

Graisse spray à chaînes (conseillée):  CHAIN SPRAY

DANGER

N'utiliser que du liquide de frein neuf

Liquide freins (conseillé):  F.F., DOT 5 (Compatible DOT 4).

DANGER

N'utiliser que du liquide de la commande d'embrayage neuf

Liquide de la commande d'embrayage (conseillé):  F.F., DOT 5 (Compatible DOT 4).

DANGER

N'utiliser que de l'antigel et de l'anticorrosif sans nitrite, assurant une protection à au moins -35°C

Liquide de refroidissement moteur (conseillé):  ECOBLU -40°C.

LA VALEUR DE L'ASSISTANCE 

Grâce aux informations continuelles de mise à jour ainsi qu'aux programmes de formation technique sur les produits **april**, les mécaniciens du Réseau Autorisé **april** sont les seuls qui maîtrisent toute intervention sur ce véhicule et disposent de l'outillage spécial nécessaire à la bonne exécution des actions d'entretien et de réparation.

La fiabilité du véhicule dépend également de ses conditions mécaniques. Contrôler le véhicule avant la sortie, l'entretenir systématiquement et n'utiliser que de pièces détachées d'origine **april** sont des facteurs d'importance primordiale !

Pour tout renseignement sur le Concessionnaire Agréés et/ou Centre d'Assistance le plus proche, se reporter aux Pages Jaunes de l'Annuaire ou le rechercher directement sur le carton géographique à l'intérieur de notre Site Internet Autorisé :

www.april.com

Ne commander que des Pièces d'Origine **april** pour avoir l'assurance d'un produit spécialement étudié et testé tout juste au cours de la conception du véhicule. Les Pièces d'Origine **april** sont systématiquement soumises à une procédure de contrôle de la qualité qui en assure la pleine fiabilité et la longévité dans le temps.



EXIGER SEULEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE



I APRILIA s.p.a. via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) Italy
Tel. +39(0)41 5829111 - Fax +39(0)41 441054 - Servizio Clienti **aprilia** +39(0)41 5786269

CZ A. SPIRIT A.S. Bubenska, 43 - 17000 Praha 7 (CZ)
Tel. 02 96547142 - Fax 02 96547145 - E-mail: pistek@aspirit.cz

F APRILIA WORLD SERVICE - FRANCE Z.A. Central Parc - 255 BLD Robert Ballanger
B.P. 77- 93421 Villepinte (F) - Tel. (0) 149634747 - Fax (0) 149638750

D APRILIA MOTORRAD Am Seestern 3 D-40547 Düsseldorf (D)
Tel. (211) 59018-00 - Fax (211) 5901819

E APRILIA WORLD SERVICE - ESPAÑA Av.da. de Aragón, 334 - Edificio América - 28022 - Madrid (E)
Tel. 91 7460066 - Fax 91-7460065

NL APRILIA NEDERLAND B.V. Nikkelstraat 1 - 4823 AE Breda (NL)
Tel. (076) 5431640 - Fax (076) 5431649

UK APRILIA MOTO U.K. LTD. Dunragit - Stranraer - Wigtownshire DG9 8PN - Scotland (UK)
Tel. (01776) 888670 - Fax (01581) 400661 - E-mail: aprilia@aol.com

USA APRILIA USA 109 Smoke Hill Lane, Suite 190 - Woodstock, GA 30188 (USA)
Tel. 770 592 2261 - Fax 770 592 4878

A GINZINGER IMPORT GmbH & CO Frankfurterstrasse 19 - 4910 Ried im Innkreis (A)
Tel. (7752) 88077 - Fax (7752) 70684 - E-mail: elke.ginzinger@ivnet.co.at

P MILFA IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA. Avenida da Republica 692 - 4450-238 Matosinhos (P)
Tel. 229382450 - Fax 229371305 - E-mail: milfa@meganet.pt

SF TUONTI NAKKILA OY P.o.B. 18 - 29250 Nakkila (SF)
Puh. (02) 5352500 - Fax (02) 5372793 - E-mail: sirpa.kulmala@npm.fi

B RAD n.v. / s.a. Industriegebied - Landegemstraat 4 - B - 9031 Drongen-Baarle
Tel. (09) 2829410 - Fax (09) 2810012 - E-mail: aprilia@rad.be

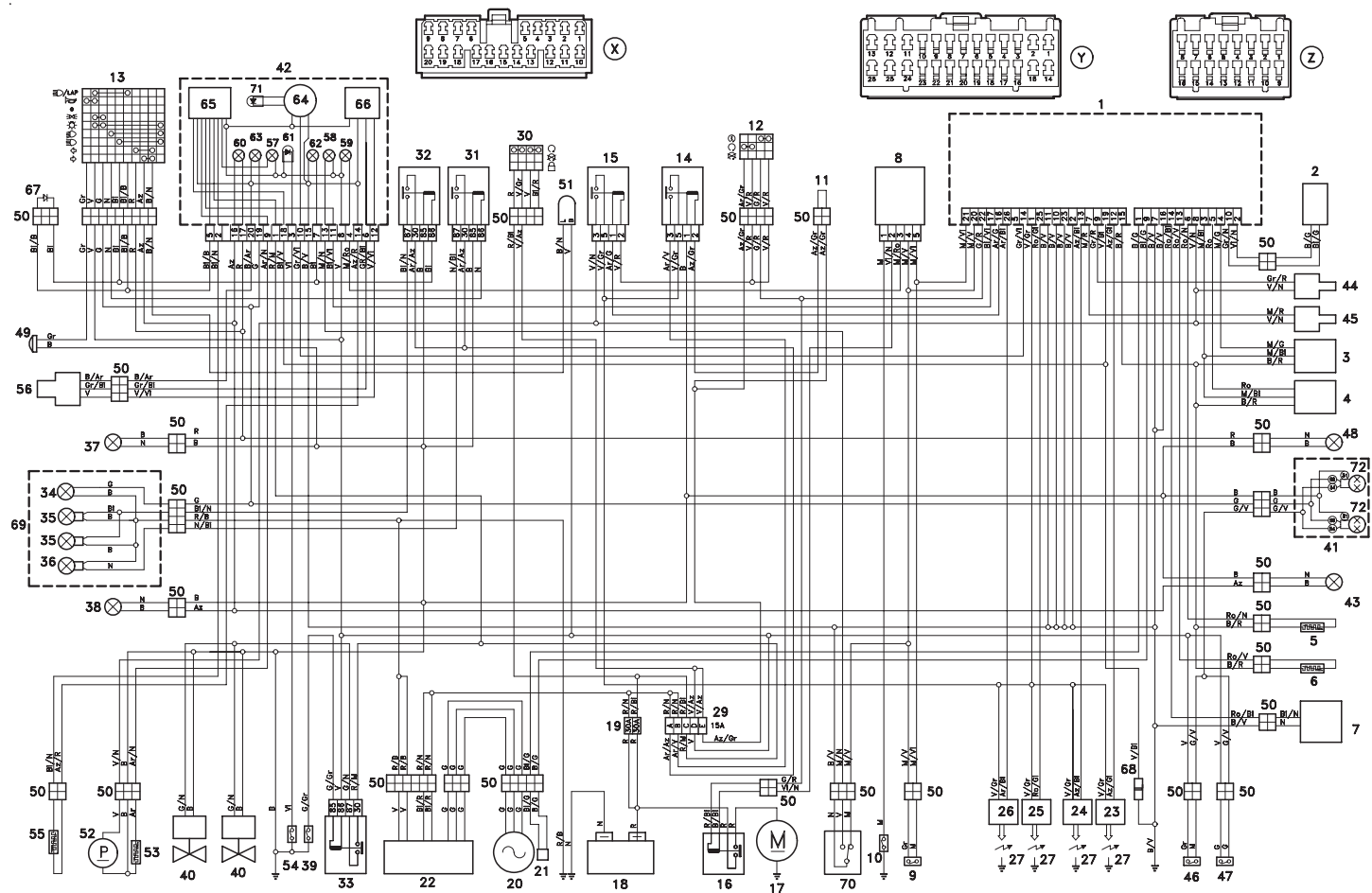
GR MOBILITY S.A. Lahana 12 N. Filadelfia - 143 42 Athens (GR)
Tel. (10) 2723553 - Fax (10) 2714748 - E-mail: mobility@internet.gr

GR MOBILITY A.E. Λαααα 12 Ν. Φιλαδηλφια - 143 42 Αθηνα - Ελλαδα
Τηλ. (10) 2723553 - Φαξ (10) 2714748 - E-mail: mobility@internet.gr

CH MOHAG AG Bernerstrasse Nord 202 - 8064 Zurich (CH)
Tel. (1) 4348686 - Fax (1) 4348606 - E-mail: info@mohag.ch

DK	S T.M.P.	Hammervej 32 - 7900 Nikobing Mors (DK) Tel. (97) 722233 - Fax (97) 722143/33 - E-mail: thomas@aprilia.dk
J	アブリリア・ジャパン・コーポレーション	〒222-0033神奈川県横浜市港北区新横浜3-22-5 新横浜目黒ビル 電話(0454)772632 - Fax (0454)772605
J	APRILIA JAPAN CORP.	SHINYOKOHAMAMEGURO BLDG. 3-22-5 SHINYOKOHAMA KOUHOKU-KU 222-0033 YOKOHAMA-SHI KANAGAWA (J) - Tel. (0454) 772632 - Fax (0454) 772605
SGP	IDEAL MOTOR SPORT PTE. LTD.	20 Mactaggart Road, #01-01 Khong Guan Industrial Building 368079 Singapore (SGP) Tel. 2820082 - Fax 2821012 - E-mail: idealmtr@mbox4.singnet.com.sg
H	MILLE MOTOR KFT.	H-1054 - Budapest - Hold utca 23. (H) Tel. +36 1 3329938 - Fax +36 1 2693044 - E-mail: bertinus@elender.hu
ROK	BIKE KOREA CO., LTD.	YeungSoo BLDG 302 #206-25, Ohjang-dong, Chung-ku, Seoul (ROK) Tel. (02) 22756130 - Fax. (02) 22756132 - E-mail: kukbike@yahoo.co.kr
AUS	JOHN SAMPLE GROUP PTY LTD.	8, Sheridan Close - NSW 2214 - Milperra - Sydney (AUS) Tel. (2) 97722666 - Fax (2) 97742321 - E-mail: jcaruso@jsg.com.au
RSA	MOTOVELO S.A.	Old Pretoria Road - Wynberg - Johannesburg (RSA) Tel. (11) 7868486 - Fax (11) 7868482 - E-mail: motovelo@betech.co.za
NZ	MOTORCYCLING DOWNUNDER LTD.	35, Manchester Street - P.o.B. 22416 - Christchurch (NZ) Tel. (3) 3660129 - Fax (3) 3667580 - E-mail: guzzi@motorcycling-nz.co.nz
HR	ING-KART, d.o.o.	Samoborska cesta 258 - 10000 Zagreb (HR) Tel. (1) 3498000 - Fax (1) 3499111 - E-mail: ing-kart@zg.tel.hr
IRL	K.D.I. KAWASAKI DISTRIBUTOR IRL. LTD.	no. 1 Long Mile Road - Dublin 12 (IRL) Tel. (1) 4566222 - Fax. (1) 4756461 - E-mail: sales@bikeworld.ie
SLO	AVTO TRIGLAV, d.o.o.	Baragova 5 - 1113 Ljubljana (SLO) Tel. (1) 5883421 - Fax (1) 5883465 - E-mail: ziga.martincic@avto-triglav.si
N	HARO SKANDINAVIA A.S.	Kjørbekkdalen 6 - 3735 - Skien, Norway (N) Tel. 35506780 - Fax. 35506781 - E-mail: tore@aprilia.no
TR	MOTOMAX MOTORLU ARACLAR SAN. VETIC. A.S.	Kore Sehıtlrı Cad. No. 42 - 80300 Zincirlikuyu - Istanbul (TR) Tel. (0212) 3360058 - Fax (0212) 3360057 - E-mail: sule@interline.com.tr
MEX	APRILIA DE MEXICO, SA. de CV.	San Jeromino - 64640 - 552 Monterrey N.L. (MEX) Tel. 8333-4493 - Fax. 8348-9398 - E-mail: javier@aprilia.com.mx

SCHEMA ELECTRIQUE - RSV MILLE TUONO - RSV MILLE R TUONO



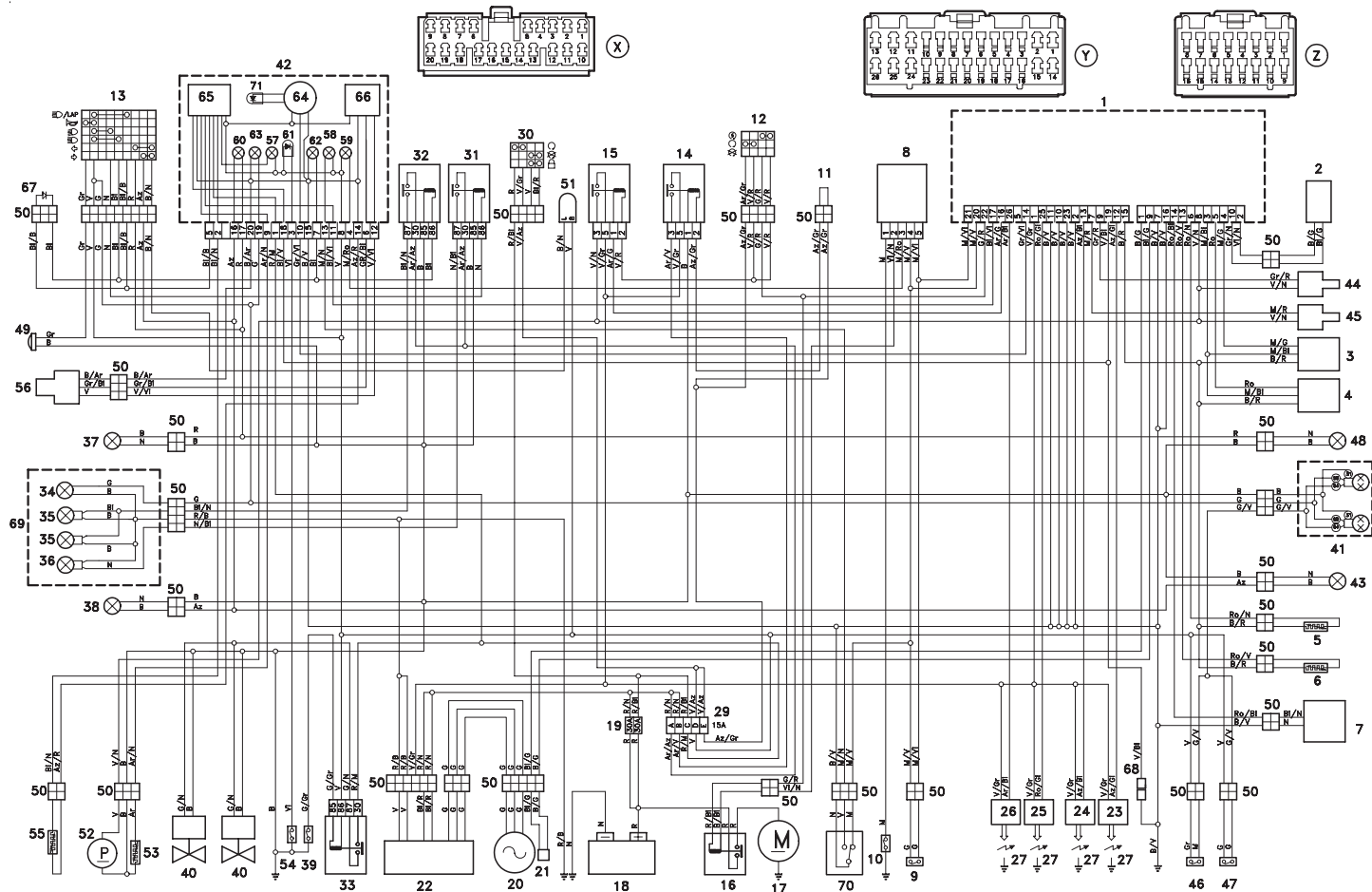
LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - RSV MILLE TUONO - RSV MILLE R TUONO

- | | | |
|---|---|--|
| 1) Centrale électronique | tableau de bord, clignotants | 61) Témoin LED de pression huile moteur |
| 2) Capteur position cames | E - Centrale électronique, relais | 62) Témoin feux de route |
| 3) Capteur position soupapes à papillon | pompe à carburant, relais arrêt | 63) Ampoules éclairage tableau de bord |
| 4) Capteur pression d'admission | moteur. | 64) Compte-tours |
| 5) Thermisteur du liquide de refroidissement | 30) Contacteur principal | 65) Visu multifonction (côté droit) |
| 6) Thermisteur air | 31) Relais feu de croisement | 66) Visu multifonction (côté gauche) |
| 7) Capteur de chute | 32) Relais feux de route | 67) Diode feux/LAP |
| 8) Module diodes | 33) Relais ventilateurs de refroidissement | 68) Connecteurs pour TEST |
| 9) Interrupteur levier commande d'embrayage | 34) Ampoule feu de position avant | 69) Feu avant |
| 10) Interrupteur sélecteur au point mort | 35) Ampoules feu de route | 70) Interrupteur béquille latérale |
| 11) Disposition pour antivol | 36) Ampoule feu de croisement | 71) Témoin LED hors-tours |
| 12) Commutateur des feux droit | 37) Clignotant avant droit | 72) Ampoules feux de position/stop arrière |
| 13) Commutateur des feux gauche | 38) Clignotant avant gauche | X) Connecteur tableau de bord (20 voies) |
| 14) Relais d'arrêt moteur | 39) Contacteur thermique | Y) Connecteur centrale électronique (26 voies) |
| 15) Relais pompe à carburant | 40) Ventilateurs de refroidissement | Z) Connecteur centrale électronique (16 voies) |
| 16) Relais de démarrage | 41) Feu arrière | |
| 17) Démarreur | 42) Tableau de bord | |
| 18) Batterie | 43) Clignotant arrière gauche | |
| 19) Fusibles principaux (30A) (allumage) | 44) Injecteur cylindre avant | |
| 20) Générateur | 45) Injecteur cylindre arrière | |
| 21) Pick up | 46) Interrupteur stop avant | |
| 22) Régulateur de tension | 47) Interrupteur stop arrière | |
| 23) Bobine cylindre arrière | 48) Clignotant arrière droit | |
| 24) Bobine cylindre arrière | 49) Avertisseur sonore | |
| 25) Bobine cylindre avant | 50) Connecteurs multiples | |
| 26) Bobine cylindre avant | 51) Intermittence | |
| 27) Bougies | 52) Pompe à carburant | |
| 28) - | 53) Capteur réserve carburant | |
| 29) Fusibles secondaires (15A) | 54) Interrupteur pression huile moteur | |
| A - Feu de croisement, feux de route | 55) Thermisteur température du liquide de refroidissement | |
| B - ISC, bobines, pompe à carburant | 56) Capteur vitesse | |
| C - Ventilateurs électriques, horloge | 57) Témoin de la réserve de carburant | |
| D - Feux de position, feux de stop, avertisseur sonore, éclairage | 58) Témoin de la béquille latérale dépliée | |
| | 59) Témoin sélecteur au point mort | |
| | 60) Témoin des clignotants | |

COULEURS DES CABLES

Ar	orange	M	marron
Az	bleu ciel	N	noir
B	bleu	R	rouge
Bi	blanc	V	vert
G	jaune	Vi	violet
Gr	gris	Ro	rose

SCHEMA ELECTRIQUE - RSV MILLE TUONO ASD - RSV MILLE R TUONO ASD



LEGENDE SCHEMA ELECTRIQUE - RSV MILLE TUONO **ASD** - RSV MILLE R TUONO **ASD**

- | | | |
|--|--|--|
| 1) Centrale électronique | C - Ventilateurs électriques, horloge | 56) Capteur vitesse |
| 2) Capteur position cames | D - Feux de position, feux de stop, avertisseur sonore, éclairage tableau de bord, clignotants | 57) Témoin de la réserve de carburant |
| 3) Capteur position soupapes à papillon | E - Centrale électronique, relais pompe à carburant, relais arrêt moteur. | 58) Témoin de la béquille latérale baissée |
| 4) Capteur pression d'admission | | 59) Témoin sélecteur au point mort |
| 5) Thermisteur du liquide de refroidissement | 30) Contacteur principal | 60) Témoin des clignotants |
| 6) Thermisteur air | 31) Relais feu de croisement | 61) Témoin LED de pression huile moteur |
| 7) Capteur de chute | 32) Relais feux de route | 62) Témoin feux de route |
| 8) Module diodes | 33) Relais ventilateurs de refroidissement | 63) Ampoules éclairage tableau de bord |
| 9) Interrupteur levier commande d'embrayage | 34) Ampoule feu de position avant | 64) Compte-tours |
| 10) Interrupteur sélecteur au point mort | 35) Ampoules feu de route | 65) Visu multifonction (côté droit) |
| 11) Disposition pour antivol | 36) Ampoule feu de croisement | 66) Visu multifonction (côté gauche) |
| 12) Commutateur des feux droit | 37) Clignotant avant droit | 67) Diode feux/LAP |
| 13) Commutateur des feux gauche | 38) Clignotant avant gauche | 68) Connecteurs pour TEST |
| 14) Relais d'arrêt moteur | 39) Contacteur thermique | 69) Feu avant |
| 15) Relais pompe à carburant | 40) Ventilateurs de refroidissement | 70) Interrupteur béquille latérale |
| 16) Relais de démarrage | 41) Feu arrière | 71) Témoin LED hors-tours |
| 17) Démarreur | 42) Tableau de bord | 72) Ampoules feux de position/stop arrière |
| 18) Batterie | 43) Clignotant arrière gauche | X) Connecteur tableau de bord (20 voies) |
| 19) Fusibles principaux (30A) (allumage) | 44) Injecteur cylindre avant | Y) Connecteur centrale électronique (26 voies) |
| 20) Générateur | 45) Injecteur cylindre arrière | Z) Connecteur centrale électronique (16 voies) |
| 21) Pick up | 46) Interrupteur stop avant | |
| 22) Régulateur de tension | 47) Interrupteur stop arrière | |
| 23) Bobine cylindre arrière | 48) Clignotant arrière droit | |
| 24) Bobine cylindre arrière | 49) Avertisseur sonore | |
| 25) Bobine cylindre avant | 50) Connecteurs multiples | |
| 26) Bobine cylindre avant | 51) Intermittence | |
| 27) Bougies | 52) Pompe à carburant | |
| 28) - | 53) Capteur réserve carburant | |
| 29) Fusibles secondaires (15A) | 54) Interrupteur pression huile moteur | |
| A - Feu de croisement, feux de route | 55) Thermisteur température du liquide de refroidissement | |
| B - ISC, bobines, pompe à carburant | | |

COULEURS DES CABLES

Ar	orange	M	marron
Az	bleu ciel	N	noir
B	bleu	R	rouge
Bi	blanc	V	vert
G	jaune	Vi	violet
Gr	gris	Ro	rose



EXIGER SEULEMENT DES PIECES DE RECHANGE D'ORIGINE



EXIGER SEULEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE

La Société **aprilia s.p.a.** remercie sa Clientèle d'avoir choisi ce véhicule et recommande:

- De ne pas jeter l'huile, le carburant ou les substances et les composants polluants dans l'environnement.
- De ne pas laisser le moteur en marche, si ce n'est pas nécessaire.
- D'éviter les bruits importuns.
- De respecter la nature.